叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 莎拉·温尼穆卡的印第安人问题实用(sarah Winnemucca's Practical Solution Of) 000001

2. 莎拉·温尼穆卡的印第安人问题实用(sarah Winnemucca's Practical Solution Of) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

莎拉·温尼穆卡的印第安人问题实用(Sarah Winnemucca's Practical Solution of)
第1/2页

[-]	[nəʊt]	:
TRANSCRIBER'S	**NOTE**	**:**
转录员的	笔记	:

转录员注:

[ðə; ði][ˈkʌvə(r)]	[ˈɪmɪdʒ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	[ˈiːbuk]	[wɒz; wəz]	[kriˈeɪtɪd]	[baɪ][ðə; ði][trænsˈkraɪbə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
The	**cover**	**image**	**for**	**this**	**eBook**	**was**	**created**	**by**	**the**	**transcriber**	**from**	**the**
这	覆盖	图像	为了	这	电子书	曾是	创建	经过	这	转录员	从	这

[ˈtaɪt(ə)l][peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ænd; ənd][ɪz]	[ˈentəd]	[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈpʌblɪk]	[dəˈmeɪn]	.	[	[wʌn]	]
title	**page**	**of**	**the**	**original**	**and**	**is**	**entered**	**into**	**the**	**public**	**domain**	**.**	**[**	**1**	**]**
标题	页	的	这	原来的	和	是	进入	进入	这	民众	领域	.	[	1	]

本电子书的封面图片由转录者根据原书的标题页制作，并已进入公有领域。[1]

[ˈseərə]	-
SARAH	**WINNEMUCCA'S**
莎拉	-

莎拉·温尼穆卡

[ˈpræktɪkl]	[səˈluːʃ(ə)n]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[ˈɪndiən]
PRACTICAL	**SOLUTION**	**OF**	**THE**	**INDIAN**
实际的	解决方案	的	这	印度

印度实用解决方案

[ˈprɒbləm]	.
PROBLEM	**.**
问题	.

问题。

[ə; eɪ]	[ˈletə(r)]	[tuː; tə][ˈdɑːktər; draɪv]	.
A	**LETTER**	**TO**	**DR**	**.**
一个	信	到	博士	.

致博士的一封信

[ˈlaɪmən]	[ˈæbət]
LYMAN	**ABBOT**
莱曼	方丈

莱曼·阿伯特

[ɒv; əv][ðə; ði]	“	[ˈkrɪstʃən]	[ˈjuːniən]	.
OF	**THE**	**“**	**CHRISTIAN**	**UNION**	**.**
的	这	“	基督教	联盟	.

基督教联合会。

” [baɪ]
” BY
” 经过

”经过

[ɪˈlɪzəbəθ]	[piː]	.	[ˈpiːbɒdi]	.
ELIZABETH	**P**	**.**	**PEABODY**	**.**
伊丽莎白	P	.	皮博迪	.

伊丽莎白·P·皮博迪。

['keɪmbrɪdʒ]	:
CAMBRIDGE	**:**
剑桥	:

剑桥：

[dʒɒn]	['wɪlsn]	[ænd; ənd]	[sʌn]	.
JOHN	**WILSON**	**AND**	**SON**	**.**
约翰	威尔逊	和	儿子	.

约翰·威尔逊父子。

[ˌjuːnɪˈvɜːsəti]	[pres]	.	-	.	[[ˌtuːˈtuː]]	[[θriː]]
University	**Press**	**.**	**1886**	**.**	**[2]**	**[3]**
大学	按	.	-	.	[2]	[3]

大学出版社，1886年。[2][3]

['seərə]	-
SARAH	**WINNEMUCCA'S**
莎拉	-

莎拉·温尼穆卡

['præktɪkl]	[səˈluːʃ(ə)n]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['ɪndiən]	['prɒbləm]	.
PRACTICAL	**SOLUTION**	**OF**	**THE**	**INDIAN**	**PROBLEM**	**.**
实际的	解决方案	的	这	印度	问题	.

解决印度问题的实用方案。

[tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] .	['laɪmən]	['æbət] ,	['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]	['krɪstʃən]	['juːniən] : —
To **Dr** **.**	**Lyman**	**Abbot** **,**	**Editor**	**of**	**the**	**Christian**	**Union**	**:** **—**
到 博士 .	莱曼	方丈 ,	编辑	的	这	基督教	联盟	: —

致基督教联盟主编莱曼·阿博特博士：——

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ][səʊ]	['kɔːdiəli]	[əˈnaʊnst]	['seərə]	-	“	[njuː]	[dɪˈpɑːtʃə(r)]	, ”	[ə; eɪ][jɪə(r)]
Because	**you**	**so**	**cordially**	**announced**	**Sarah**	**Winnemucca's**	**“**	**New**	**Departure**	**,**	**”**	**a**	**year**
因为	你	所以	诚挚地	宣布	莎拉	-	“	新的	离开	, ”	一个	年

[ɔː(r)][mɔː(r)][əˈgəʊ] ,
or **more** **ago** **,**
或者 更多的 前 ,

因为您在一年多前热情地宣布了莎拉·温尼穆卡的“新启程”，

[æz; əz][ðə; ði]	['krɪstʃən]	['juːniənz][səˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]	['ɪndiən]	['prɒbləm] ,
as	**the**	**Christian**	**Union's**	**solution**	**of**	**the**	**Indian**	**problem**	**,**
作为	这	基督教	工会的	解决方案	的	这	印度	问题	,

作为基督教联盟解决印度问题的方案，

[ai]	[send]	[juː; jʊ]	[ðɪs]	[rɪˈpɔːt]	[ðæt]	[ai][ˌeɪ 'em]	[naʊ]	[dɪˈzaɪərəs][tuː; tə]	[meɪk]	[tuː; tə][ðə; ði]	['pʌblɪk] ,
I	**send**	**you**	**this**	**Report**	**that**	**I**	**am**	**now**	**desirous**	**to**	**make**	**to**	**the**	**public**	**,**
我	发送	你	这	报告	那	我	是	现在	渴望	到	制作	到	这	民众	,

我寄给你这份报告，现在我想把它公之于众。

[ˌʌnəˈfɪʃl]	[ænd; ənd]	[əˈfɪʃ(ə)l] ,	[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]	['prəʊgres] .
unofficial	**and**	**official**	**,**	**of**	**her**	**progress**	**.**
非官方	和	官方的	,	的	她	进步	.

她的进展，无论是非官方的还是官方的。

[ðə; ði]	[dɪˈstɪŋgwɪʃɪŋ]	[ˌkærəktəˈrɪstɪk]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[njuː]	[dɪˈpɑːtʃə(r)]	[ɪz]	[ðæt] ,	[ɪnˈsted]	[ɒv; əv]	['biːɪŋ] ,
The	**distinguishing**	**characteristic**	**of**	**this**	**New**	**Departure**	**is**	**that**	**,**	**instead**	**of**	**being**	**,**
这	区别	特征	的	这	新的	离开	是	那 ,		反而	的	存在	,

[æz; əz]['juːʒuəl] ,
as **usual** **,**
作为 通常 ,

这一新举措的显著特点在于，它并非像往常那样，

[ə; eɪ] ['pæsɪv] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['sɪvəlaɪzɪŋ] ['ɪnfluənsɪz] ['prɔfə] [baɪ] [waɪt] [men] [hu:] [lʊk] [daʊn]
a **passive** **reception** **of** **civilizing** **influences** **proffered** **by** **white** **men** **who** **look** **down**
一个 被动的 接待 的 文明 影响 提供的 经过 白色的 男人 WHO 看 向下
[ə'pɒn][ðə; ði]['ɪndiən][æz; əz][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] ,
upon **the** **Indian** **as** **a** **spiritual** **,**
之上 这 印度 作为 一个 精神 ,

印第安人被动地接受白人提供的文明影响，白人轻视印第安人在精神上的地位。

['mɒrəl] , [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɪn'fɪəriə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [spɒn'teɪniəs] ['mu:vmənt] , [meɪd] [baɪ][ðə; ði]
moral **,** **and** **intellectual** **inferior** **,** **it** **is** **a** **spontaneous** **movement** **,** **made** **by** **the**
道德 , 和 知识分子 下 , 它 是 一个 自发的 移动 , 制成 经过 这
['ɪndiən] [hɪm'self] ,
Indian **himself** **,**
印度 他自己 ,

道德和智力都较低，这是一场自发的运动，是由印度人自己发起的。

[frɒm; frəm] [hɪm'self] , [ɪn] [fʊl] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [fri:] ['eɪdʒənsi] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðæt]
from **himself** **,** **in** **full** **consciousness** **of** **free** **agency** **,** **for** **the** **education** **that**
从 他自己 , 在 满的 意识 的 自由的 机构 , 为了 这 教育 那
[ɪz][tu:; tə]['sɪvəlaɪz][hɪm] .
is **to** **civilize** **him** **.**
是 到 教化 他 .

他完全出于自由意志，为了接受文明化的教育而自立自强。

['seərə] - [aɪ'dɪə][ɪz][æn; ən] [ɪn'herɪtəns] [frɒm; frəm] [ðæt] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði]
Sarah **Winnemucca's** **idea** **is** **an** **inheritance** **from** **that** **remarkable** **chief** **of** **the**
莎拉 - 主意 是 一个 遗产 从 那 卓越 首席 的 这
[pai'ju:t] ,
Piutes **,**
皮尤特人 ,

莎拉·温尼穆卡的想法源自那位杰出的皮尤特族酋长。

['kæptɪn] ['trʌki:] , [hu:] [ɪn] - , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] ,
Captain **Truckee** **,** **who** **in** **1848** **,** **for** **the** **first** **time** **,**
队长 特拉基 , WHO 在 - , 为了 这 第一的 时间 ,

特拉基船长于1848年首次.....

[dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [waɪt] [men][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] !
discovered **that** **there** **were** **white** **men** **in** **the** **world** **!**
发现 那 那里 是 白色的 男人 在 这 世界 !

发现世界上竟然有白人!

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st]['tʃæptə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] “ [laɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][pai'ju:t] ” [[wʌn]]
In **the** **first** **chapter** **of** **her** **“** **Life** **among** **the** **Piutes** **”** **[** **1** **]**
在 这 第一的 章 的 她 “ 生活 之中 这 皮尤特人 ” [1]

在她所著《皮尤特人的生活》[1]的第一章中

['seərə] [telz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mi:tɪŋ] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] ([ðen] ['kæptɪn]) ['fri:mɒnt] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz]
Sarah **tells** **of** **his** **meeting** **with** **General** **(** **then** **Captain** **)** **Fremont** **in** **the** **mountains**
莎拉 讲述 的 他的 会议 和 一般的 (然后 队长) 弗里蒙特 在 这 山脉
[ɒv; əv][nə'vɑ:də] ,
of **Nevada** **,**
的 内华达州 ,

莎拉讲述了他在内华达州山区与弗里蒙特将军（当时的上尉）会面的情景。

[hu:] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] ['prɔfə] [[fɔ:r]]
who **accepted** **his** **proffered** **[** **4** **]**
WHO 公认 他的 提供的 [4]

接受了他提议的人[4]

['gaɪd(ə)ns] [ɒn][ðə; ði] [ˌʌnə'kʌstəmd] [wei] ,
guidance **on** **the** **unaccustomed** **way** **,**
指导 在 这 不习惯 方式 ,

关于不习惯方式的指导，

[ænd; ənd] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [breɪvz] [went] [daʊn] [tuː; tə][ˌkælə'fɔːniə]
and **with** **whom** **he** **and** **a** **dozen** **of** **his** **braves** **went** **down** **to** **California**
和 和 谁 他 和 一个 打 的 他的 勇士们 去 向下 到 加利福尼亚州
,
,
,

他和十几名勇士一起去了加利福尼亚。

[weə(r)] [ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [bɜːst] [ə'pɒn][hɪm] , ['faɪərɪŋ][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
where **the** **wonders** **of** **civilization** **burst** **upon** **him** **,** **firing** **his** **imagination** **,**
在哪里 这 奇迹 的 文明 爆裂 之上 他 , 射击 他的 想像力 ,

文明的奇迹在他眼前迸发，点燃了他的想象力。

[bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz][self] - [rɪ'spekt] [hæd; həd] [biːn] ['wuːndɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [dɪs'kʌrɪdʒd] , [æz; əz][ɪz]
before **his** **self** **-** **respect** **had** **been** **wounded** **and** **his** **heart** **discouraged** **,** **as** **is**
前 他的 自己 - 尊重 有 到过 受伤 和 他的 心 灰心 , 作为 是
[ðə; ði]['juːʒuəl]['ɪndiən] [ɪk'spɪəriəns] ,
the **usual** **Indian** **experience** **,**
这 通常 印度 经验 ,

在他自尊心受到伤害、内心灰心丧气之前——这通常是印度人的经历——

[wɪð] [æn; ən] [ʌn'kwentʃəbl] ['ɑːdə(r)][tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðiːz] ['glɔːriz] .
with **an** **unquenchable** **ardor** **to** **share** **these** **glories** **.**
和 一个 无法熄灭的 热情 到 分享 这些 荣耀 .

怀着难以抑制的热情，想要分享这些荣耀。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪvz] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] ['friːmɒnt] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði][ə'feə(r)]
He **and** **his** **braves** **were** **able** **to** **do** **Fremont** **service** **in** **the** **affair**
他 和 他的 勇士们 是 有能力的 到 做 弗里蒙特 服务 在 这 事务
[ɒv; əv][ˌmærɪ'pəʊzə][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊɪŋ] ['kɒŋkwest][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] ,
of **Mariposa** **and** **the** **immediately** **following** **conquest** **of** **California** **,**
的 蝴蝶 和 这 立即地 下列的 征服 的 加利福尼亚州 ,

他和他的勇士们在马里波萨战役以及随后的加利福尼亚征服战争中为弗里蒙特效力。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dekəreɪtɪd] ,
for **which** **they** **were** **decorated** **,**
为了 哪个 他们 是 装饰 ,

他们因此获得了勋章。

[ænd; ənd][səʊ] [rɪ'spektfəli] [ænd; ənd]['kaɪndli] ['triːtɪd] [baɪ] ['friːmɒnt] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [tʃiːfs] [hɑːt]
and **so** **respectfully** **and** **kindly** **treated** **by** **Fremont** **that** **the** **old** **chief's** **heart**
和 所以 尊敬 和 亲切地 治疗 经过 弗里蒙特 那 这 老的 酋长的 心
[wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [wʌn] ;
was **completely** **won** **;**
曾是 完全地 韩元 ;

弗里蒙特对他如此恭敬和友善，以至于彻底赢得了这位老酋长的好感；

[ænd; ənd][hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] “ [waɪt] ['brʌðəz] , ” [æz; əz][hiː; hi] [pə'θetɪkli] [kɔːld] [ðem; ðəm]
and **he** **clung** **to** **his** **“** **white** **brothers** **,** **”** **as** **he** **pathetically** **called** **them**
和 他 紧紧抓住 到 他的 “ 白色的 兄弟 , ” 作为 他 可悲地 称为 他们
,
,
,

他紧紧依偎着他那可怜兮兮地称之为"白人兄弟"的人。

[tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

to	the	end	of	his	life	,
到	这	结尾	的	他的	生活	,

直到生命的尽头，

[ɔːlˈðəʊ] [ɪˈmiːdiətli] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][nəˈvɑːdə][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][ɒv; əv] [ðəʊz] ['terəb(ə)l]

although	immediately	on	his	return	to	Nevada	he	was	told	of	those	terrible
虽然	立即地	在	他的	返回	到	内华达州	他	曾是	讲述	的	那些	糟糕的

[ˌemiˈgreiʃən] [ðæt] [hæd; həd] [rʌʃt] [əˈkrɒs] [ˌaɪ ˈtiː] “ [laɪk][ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] ['laɪən] ,

emigrations	that	had	rushed	across	it	“	like	a	roaring	lion	,
移民	那	有	匆忙	穿过	它	“	喜欢	一个	咆哮	狮子	,

虽然他一回到内华达州就听说了那些可怕的移民潮像“咆哮的狮子”一样席卷了内华达州，

” [æz; əz]['seərə] ['freɪzɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ,

”	as	Sarah	phrases	it	,
”	作为	莎拉	短语	它	,

正如莎拉所说，

['straɪkɪŋ] ['terə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] [men] ,

striking	terror	into	the	souls	of	the	women	and	even	of	the	brave	men	,
引人注目	恐怖	进入	这	灵魂	的	这	女性	和	甚至	的	这	勇敢的	男人	,

这给妇女们，甚至勇敢的男人们都留下了深深的恐惧。

[huː] [kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði]['wɒntən] [ænd; ənd] [ˌʌnprəˈvəʊkt] ['kruːəlti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðiːz]

who	could	not	understand	the	wanton	and	unprovoked	cruelty	with	which	these
WHO	可以	不是	理解	这	放肆	和	无端挑衅	残酷	和	哪个	这些

[waɪt] ['sævɪdʒɪz] [ʃɒt] [ɔːl] ['ɪndiənz] [daʊn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ,

white	savages	shot	all	Indians	down	as	soon	as	they	were	seen	,
白色的	野蛮人	射击	全部	印度人	向下	作为	很快	作为	他们	是	已见	,

他们无法理解这些白人野蛮人肆意妄为、毫无缘由地残忍杀害印第安人的行为，他们一见到印第安人就将其射杀。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][waɪld] [biːsts] .

as	if	they	were	wild	beasts	.
作为	如果	他们	是	荒野	野兽	.

仿佛他们是野兽一般。

[bʌt; bət][hiː; hi] [pəˈsistid] [ɪn] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪkˈsepʃnz] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

But	he	persisted	in	calling	them	exceptions	to	the	end	of	his	life	.
但	他	持续	在	呼叫	他们	例外情况	到	这	结尾	的	他的	生活	.

但他始终坚持称这些是例外，直到生命的尽头。

[ðə; ði] ['ɑːtləs] [ˌɔːtəbaɪˈɒgrəfi] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['tʃæptəz] [ɒv; əv] ['sɛərəz] [bʊk] [gɪvz] [ðə; ði] [kiː]

The	artless	autobiography	of	the	first	chapters	of	Sarah's	book	gives	the	key
这	不矫揉造作	自传	的	这	第一的	章节	的	莎拉的	书	给予	这	钥匙

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][kəˈrɪə(r)][æz; əz] ['rekənsaɪlɪŋ] ['miːdieɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mjuːtʃuəl] [ˌʌndəˈstændɪŋ]

to	her	career	as	reconciling	mediator	for	the	mutual	understanding
到	她	职业	作为	和解	调解员	为了	这	相互的	理解

[ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['reɪsɪz] .

of	the	two	races	.
的	这	二	种族	.

莎拉这本书开头几章朴实无华的自传，揭示了她作为促进两个种族相互理解的调解人的职业生涯的关键所在。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['edʒukeɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['grænfɑːðə(r)] .

She	was	educated	for	it	by	her	grandfather	.
她	曾是	受过教育	为了	它	经过	她	祖父	.

她从小就接受祖父的教育。

[ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['æktʃuəli] [bɪ'kʌm] [ðɪs] , [ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][æn; ən]['ɑ:tɪk(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] “ ['deɪli]
That she has actually become this , is shown by an article from the “ Daily
那 她 有 实际上 变得 这 , 是 所示 经过 一个 文章 从 这 “ 日常的
['æltə][ˌkælə'fɔ:niə] ,
Alta California ,
阿尔塔 加利福尼亚州 ,

《每日阿尔塔加州报》的一篇文章证实了她确实变成了这样。

” [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] - , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'si:vd] ;
” of July 24 , which I have just received ;
” 的 七月 - , 哪个 我 有 只是 已收到 ;

“7月24日，我刚刚收到；

[ænd; ənd][aɪ][beg] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɪn'sɜ:t] ['evri] [wɜ:d] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][hɪə(r)] : — [[faɪv]]
and I beg that you will insert every word of it here : — [5]
和 我 求 那 你 将要 插入 每一个 单词 的 它 这里 : — [5]

请您将它的每个字都插入到这里：—[5]

“ [wi:; wi][hæv; həv] [rɪ'fɜ:d] [ɔ:l'redi] [tu:; tə][ðə; ði] [sku:l] [fɔ:(r); fə(r)]['ɪndiən] ['tʃɪldrən] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn]
“ We have referred already to the school for Indian children established in
“ 我们 有 指 已经 到 这 学校 为了 印度 孩子们 已确立的 在
[nə'vɑ:də][baɪ][ðə; ði][pai'ju:t]['wʊmən] ,
Nevada by the Piute woman ,
内华达州 经过 这 皮尤特 女士 ,

“我们之前已经提到过那位皮尤特族妇女在内华达州创办的印第安儿童学校，

[ˌprɪn'ses] ['seərə] ['wɪnə'mʌkə] .
Princess Sarah Winnemucca .
公主 莎拉 温尼马卡 .

莎拉·温尼穆卡公主。

[hɜ:(r); hə(r)] ['efəts] [hæv; həv] [si:md] [tu:; tə][ˌju: 'es][tu:; tə] [dɪ'zɜ:v] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .
Her efforts have seemed to us to deserve encouragement .
她 努力 有 似乎 到 我们 到 应得 鼓励 .

我们认为她的努力值得鼓励。

['trævələz] [θru:] [nə'vɑ:də] [hu:] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði]['skwɒlɪd] [kraʊdz] [ɒv; əv]['ɪndiən] ['tʃɪldrən] [æt; ət]
Travellers through Nevada who have seen the squalid crowds of Indian children at
旅行者 通过 内华达州 WHO 有 已见 这 肮脏的 人群 的 印度 孩子们 在
[ðə; ði] ['steɪʃnz] ['teɪkɪŋ] ['i:gəli] [skræps][ɒv; əv] [fu:d] ['ɒfəd] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][kɑ:(r)] ['wɪndəʊz] ,
the stations taking eagerly scraps of food offered them at the car windows ,
这 车站 采取 急切地 碎屑 的 食物 提供 他们 在 这 车 视窗 ,

途经内华达州的旅客，如果看到车站里衣衫褴褛的印第安儿童们急切地从车窗外接过施舍的食物残渣，都会感到震惊。

[meɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['pi:p(ə)l][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
may think that the regeneration of those people is impossible .
可能 思考 那 这 再生 的 那些 人们 是 不可能的 .

或许认为这些人不可能改过自新。

[tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli] ['nesəsəri] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['seərə]
To change this opinion it is only necessary to consider the case of Sarah
到 改变 这 观点 它 是 仅有的 必要的 到 考虑 这 案件 的 莎拉
['wɪnə'mʌkə] ,
Winnemucca ,
温尼马卡 ,

要改变这种看法，只需要考虑一下莎拉·温尼穆卡的案例即可。

[huː] , [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃaɪldhʊd] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [pɑːst] , [fɜːst][hæd; həd] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)]

who	,	when	her	childhood	was	long	past	,	first	had	opportunities	for
WHO		，什么时候	她	童年	曾是	长的	过去的	，第一的		有	机会	为了

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

education	,
教育	，

她很久以前就已过了童年，才第一次有机会接受教育。

[ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] [ðem; ðəm][səʊ] [wel] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'teɪnmənts] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ɒv; əv]

and	improved	them	so	well	that	her	attainments	command	the	respect	of
和	改进	他们	所以	出色地	那	她	成就	命令	这	尊重	的

[ɔːl] [waɪt] ['piːp(ə)l] [huː] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] .

all	white	people	who	know	her	.
全部	白色的	人们	WHO	知道	她	.

并且把这些能力提升得如此之好，以至于所有认识她的白人都对她的成就表示敬佩。

[wɒt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mə'dʒɒrəti]

What	education	has	done	for	her	it	may	do	for	a	majority
什么	教育	有	完毕	为了	她	它	可能	做	为了	一个	多数

[ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðæt] [traɪb] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] ,

of	the	children	of	that	tribe	in	which	she	was	born	a	Princess	,
的	这	孩子们	的	那	部落	在	哪个	她	曾是	出生	一个	公主	，

教育给她带来的改变，或许也能给她出生的那个部落的大多数孩子带来同样的改变。

[ə; eɪ] [tʃiːfs] ['dɔːtə(r)] .

a	Chief's	daughter	.
一个	酋长的	女儿	.

酋长的女儿。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] ['æktɪv] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l] ,

She	is	very	active	for	her	people	,
她	是	非常	积极的	为了	她	人们	，

她非常积极地为她的人民服务，

[ænd; ənd]['luːzɪz][nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðem; ðəm] ['fɔːwəd] [ɪn][ðə; ði][pɑːθ][tuː; tə][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

and	loses	no	opportunity	to	urge	them	forward	in	the	path	to	civilization	.
和	失败	不	机会	到	敦促	他们	向前	在	这	小路	到	文明	.

并抓住一切机会敦促他们走上文明之路。

['riːs(ə)ntli][ʃiː; ʃi][sent][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ðəʊz] ['ɪndiənz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ɪn'joʊ] ['kaʊnti] , [ɪn] [ðɪs] [steɪt] ,

Recently	she	sent	a	message	to	those	Indians	living	in	Inyo	County	,	in	this	State	,
最近	她	发送	一个	信息	到	那些	印度人	活的	在	因约	县	，	在	这	状态	，

最近，她向居住在该州因约县的印第安人发了一条信息：

[ɜːdʒɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][send][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [skuːl] .

urging	them	to	send	their	children	to	school	.
敦促	他们	到	发送	他们的	孩子们	到	学校	.

敦促他们送孩子上学。

[ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['letə(r)][wɒz; wəz][sent][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [trʌs'tiz] [ɒv; əv][ɪn'joʊ] ,

A	copy	of	this	letter	was	sent	to	the	School	Trustees	of	Inyo	,
一个	复制	的	这	信	曾是	发送	到	这	学校	受托人	的	因约	，

这封信的副本已发送给因约县学校理事会。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɪn'vaɪt][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ridər] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	we	invite	the	attention	of	our	readers	to	it	.
和	我们	邀请	这	注意力	的	我们的	读者	到	它	.

我们诚邀读者们关注此事。

[ʃiː; ʃi] [sez] : — “

She	says	:	—	“
她	说道	:	—	“

她说：“

- ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] : ['hɪərɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] [skuːl] [tuː; tə]

-	**Brothers**	**and**	**Sisters**	:	**Hearing**	**that**	**you**	**are**	**about**	**to**	**start**	**a**	**school**	**to**
-	兄弟	和	姐妹	:	听力	那	你	是	关于	到	开始	一个	学校	到

['edʒukeɪt][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] ,

educate	**your**	**children**	**,**
教育	你的	孩子们	,

兄弟姐妹们：听说你们即将开办一所学校来教育你们的孩子，

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	**want**	**to**	**say**	**a**	**word**	**about**	**it**	**.**
我	想	到	说	一个	单词	关于	它	.

我想就此事说几句。

[juː; jʊ] [ɔːl] [nəʊ] [ˌem 'iː] ; ['meni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] [ɑːnt] [ɔː(r)] ['kʌz(ə)nz] .

You	**all**	**know**	**me**	**;**	**many**	**of**	**you**	**are**	**my**	**aunts**	**or**	**cousins**	**.**
你	全部	知道	我	;	许多	的	你	是	我的	姑姑们	或者	表兄弟姐妹	.

你们都认识我；你们当中很多人是我的姑姑或表姐妹。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [reɪs] , — [jɔː(r); jə(r)] [blʌd] [ɪz] [maɪ] [blʌd] ,

We	**are**	**of**	**one**	**race**	**,**	**—**	**your**	**blood**	**is**	**my**	**blood**	**,**
我们	是	的	一	种族	,	—	你的	血	是	我的	血	,

我们本是同一族裔，你的血就是我的血。

— [səʊ] [aɪ] [spiːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] .

—	**so**	**I**	**speak**	**to**	**you**	**for**	**your**	**good**	**.**
—	所以	我	说话	到	你	为了	你的	好的	.

所以我跟你们说话都是为了你们好。

[aɪ] [kæn; kən] [spiːk] [faɪv] [tʌŋz] , — [θriː] ['ɪndiən] [tʌŋz] , ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] ['spæniʃ] .

I	**can**	**speak**	**five**	**tongues**	**,**	**—**	**three**	**Indian**	**tongues**	**,**	**English**	**,**	**and**	**Spanish**	**.**
我	能	说话	五	舌头	,	—	三	印度	舌头	,	英语	,	和	西班牙语	.

我会说五种语言——三种印度语言、英语和西班牙语。

[aɪ] [kæn; kən] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] , [ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [skuːl] ['tiːtʃə(r)] .

I	**can**	**read**	**and**	**write**	**,**	**and**	**am**	**a**	**school**	**teacher**	**.**
我	能	读	和	写	,	和	是	一个	学校	老师	.

我识字，是一名教师。

[naʊ] , [aɪ] [duː; də] [nɒt] [seɪ] [ðɪs] [tuː; tə] [bəʊst] , [bʌt; bət] ['sɪmplɪ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [kæn; kən]

Now	**,**	**I**	**do**	**not**	**say**	**this**	**to**	**boast**	**,**	**but**	**simply**	**to**	**show**	**you**	**what**	**can**
现在	,	我	做	不是	说	这	到	夸	,	但	简单地	到	展示	你	什么	能

[biː; bi] [dʌn] .

be	**done**	**.**
是	完毕	.

我这么说不是为了炫耀，只是想让你们看看能做到什么。

[wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['ɪndiən] [skuːlz] ; [aɪ] ['lɜːnɪd] ['ʌndə(r)] [greɪt]

When	**I**	**was**	**a**	**little**	**girl**	**there**	**were**	**no**	**Indian**	**schools**	**;**	**I**	**learned**	**under**	**great**
什么时候	我	曾是	一个	小的	女孩	那里	是	不	印度	学校	;	我	学习	在下面	伟大的

['dɪfɪkəlti] .

difficulty	**.**
困难	.

我小时候没有印第安人学校；我学习非常困难。

[jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] [lɜːn] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [aɪ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['iːzɪə] ;

Your	**children**	**can**	**learn**	**much**	**more**	**than**	**I**	**know**	**,**	**and**	**much**	**easier**	**;**
你的	孩子们	能	学习	很多	更多的	比	我	知道	,	和	很多	更轻松	;

你的孩子能学到比我多得多的东西，而且要容易得多；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['djuːti] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] .

and	**it**	**is**	**your**	**duty**	**to**	**see**	**that**	**they**	**go**	**to**	**school**	**.**
和	它	是	你的	责任	到	看	那	他们	去	到	学校	.

确保他们上学是你的责任。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] ['ɪgnərəns] .

There	is	no	excuse	for	ignorance	.
那里	是	不	原谅	为了	无知	.

无知是不可原谅的。

[skuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [[sɪks]]

Schools	are	[	6	]
学校	是	[	6	]

学校是[6]

['biːɪŋ] [bɪlt] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][æz; əz] ['meni] [æz; əz][juː; jʊ]

being	built	here	and	there	,	and	you	can	have	as	many	as	you
存在	建造	这里	和	那里	,	和	你	能	有	作为	许多	作为	你

[niːd] ;

need	;
需要	;

这里那里都在建，你可以根据需要建很多;

[ɔːl] [ðeɪ] [ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][send][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] .

all	they	ask	you	to	do	is	to	send	your	children	.
全部	他们	问	你	到	做	是	到	发送	你的	孩子们	.

他们唯一的要求就是把孩子送过来。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɑːskt] [tuː; tə] [gɪv] ['mʌni] [ɔː(r)] ['hɔːsɪz] , — ['əʊnli][tuː; tə][send][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən]

You	are	not	asked	to	give	money	or	horses	,	—	only	to	send	your	children
你	是	不是	问	到	给	钱	或者	马匹	,	—	仅有的	到	发送	你的	孩子们

[tuː; tə] [skuːl] .

to	school	.
到	学校	.

您无需捐赠金钱或马匹，只需送您的孩子上学即可。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [wɪl] [duː; də][ðə; ði][rest] .

The	teacher	will	do	the	rest	.
这	老师	将要	做	这	休息	.

剩下的事情就交给老师吧。

[hiː; hi][ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] [fɪt][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l][wʌnz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][laɪf] ,

He	or	she	will	fit	your	little	ones	for	the	battle	of	life	,
他	或者	她	将要	合身	你的	小的	一个	为了	这	战斗	的	生活	,

他/她会为你的孩子们迎接人生挑战做好准备。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'tend] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [ə'feəz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə][kɔːl][ɪn][ə; eɪ]

so	that	they	can	attend	to	their	own	affairs	instead	of	having	to	call	in	a
所以	那	他们	能	出席	到	他们的	自己的	事务	反而	的	拥有	到	称呼	在	一个

[waɪt] [mæn] .

white	man	.
白色的	男人	.

这样他们就可以处理自己的事务，而不必请白人来帮忙。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ][juː; jʊ] [əʊnd] [ðɪs] [greɪt] ['kʌntri] ; [tuː; tə] - [deɪ][ðə; ði] [waɪt] [mæn] [əʊnz] [ˌaɪ 'tiː]

A	few	years	ago	you	owned	this	great	country	;	to	-	day	the	white	man	owns	it
一个	很少	年	前	你	拥有	这	伟大的	国家	;	到	-	天	这	白色的	男人	拥有	它

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

几年前，这片伟大的土地属于你们；如今，它却完全属于白人。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [əʊn] ['nʌθɪŋ] .

and	you	own	nothing	.
和	你	自己的	没有什么	.

你一无所有。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?

Do	you	know	what	did	it	?
做	你	知道	什么	做过	它	?

你知道是什么原因造成的吗?

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

Education	.
教育	.

教育。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ðɪ][maɪlz][ænd; ənd][maɪlz][ɒv; əv]['reɪlrəʊd] , [ðə; ðɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv] , [ðə; ðɪ][mɪnt][ɪn]['kɑːs(ə)n] ,

You	see	the	miles	and	miles	of	railroad	,	the	locomotive	,	the	Mint	in	Carson	,
你	看	这	英里	和	英里	的	铁路	,	这	机车	,	这	薄荷	在	卡森	,

你可以看到绵延数英里的铁路、火车头、卡森的造币厂,

[weə(r)] [ðeɪ] [meɪk] ['mʌni] .

where	they	make	money	.
在哪里	他们	制作	钱	.

他们在那里赚钱。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

Education	has	done	it	all	.
教育	有	完毕	它	全部	.

教育包办了一切。

[naʊ] , [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][mæn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] .

Now	,	what	it	has	done	for	one	man	it	will	do	for	another	.
现在	,	什么	它	有	完毕	为了	一	男人	它	将要	做	为了	其他	.

它对一个人所做的,对另一个人也会做。

[juː; jʊ][hæv; həv][breɪnz] [seɪm] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['waɪts] , [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][breɪnz] ,

You	have	brains	same	as	the	Whites	,	your	children	have	brains	,
你	有	大脑	相同的	作为	这	白人	,	你的	孩子们	有	大脑	,

你们和白人一样有脑子,你们的孩子也有脑子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] [ɪf] [ðeɪ] [grəʊ] [ʌp][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] .

and	it	will	be	your	fault	if	they	grow	up	as	you	have	.
和	它	将要	是	你的	过错	如果	他们	生长	向上	作为	你	有	.

如果他们长大后变得像你一样,那都是你的错。

[aɪ] [ɪn'trɪːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv] [ðɪs] [skuːl] , [ænd; ənd] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [sə'pɔːt] [baɪ]

I	entreat	you	to	take	hold	of	this	school	,	and	give	your	support	by
我	恳求	你	到	拿	抓住	的	这	学校	,	和	给	你的	支持	经过

['sendɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] ,

sending	your	children	,
发送	你的	孩子们	,

我恳请您关注这所学校,并通过送孩子来给予支持。

[əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] , [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

old	and	young	,	to	it	;
老的	和	年轻的	,	到	它	;

老少皆宜;

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [grəʊ] [ʌp][tuː; tə] ['mænhʊd] [ænd; ənd] ['wʊmənhʊd] [ðeɪ] [wɪl] [bles] [juː; jʊ] . -

and	when	they	grow	up	to	manhood	and	womanhood	they	will	bless	you	.	'
和	什么时候	他们	生长	向上	到	男子气概	和	女性	他们	将要	保佑	你	.	-

当他们长大成人后,他们会祝福你的。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə][faɪnd][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ˌpedə'gɒdʒɪks][ə; eɪ][strɒŋgə(r)] [ə'piːl]

“	It	is	hard	to	find	in	all	the	literature	of	pedagogics	a	stronger	appeal
“	它	是	难的	到	寻找	在	全部	这	文学	的	教育学	一个	更强	上诉

[tuː; tə][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [ɔː(r)]['eni]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l][tuː; tə][ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv]

to	a	primitive	or	any	other	people	to	avail	themselves	of	the	benefits	of
到	一个	原始	或者	任何	其他	人们	到	可用	他们自己	的	这	好处	的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

education	.
教育	.

“在所有教育学文献中，很难找到比这更强烈的呼吁，让原始民族或其他任何民族都能享受到教育带来的好处。

[ɪk'sepʃənəli] [gʊd] [ɪn][ɪts]['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd]['lɒdʒɪk(ə)l][ɪn][ɪts][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['riːz(ə)nz] ,

Exceptionally	good	in	its	language	and	logical	in	its	presentation	of	reasons	,
非常	好的	在	它是	语言	和	逻辑	在	它是	推介会	的	原因	,

语言表达极其出色，论证逻辑严密。

[ˌaɪ 'tiː] [kˈɒnstɪtjˌuːts] [nɒt]['əʊnli][ədˈvaɪs][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [traɪb] ,

it	constitutes	not	only	advice	to	her	own	tribe	,
它	构成	不是	仅有的	建议	到	她	自己的	部落	,

这不仅是对她自己部落的建议，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['dʒenjuɪn] [pruːfs] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv][ðə; ði]

but	it	is	the	finest	of	all	the	genuine	proofs	of	the	capacity	of	the
但	它	是	这	最好的	的	全部	这	真的	证明	的	这	容量	的	这

['ɪndiən] ['ɪntəlekt] .

Indian	intellect	.
印度	智力	.

但这却是印度人智慧能力的最佳真实证明。

[wiː; wi] ['kænɒt] [help] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['wʊmən] [dɪ'zɜːvs] [help] ,

We	cannot	help	feeling	that	such	a	woman	deserves	help	,
我们	不能	帮助	感觉	那	这样的	一个	女士	值得	帮助	,

我们不禁觉得，这样的女性理应得到帮助。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ʃʊd; ʃəd] [kə'mɑːnd] [sə'pɔːt] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv]

and	that	her	work	should	command	support	far	beyond	the	lines	of
和	那	她	工作	应该	命令	支持	远的	超过	这	线条	的

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [steɪt] .

her	own	State	.
她	自己的	状态	.

她的作品应该得到远超她所在州范围的支持。

[ɪf] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [kʊd; kəd] ['fɜːnɪʃ] ['əʊnli][wʌn] [sʌtʃ] ['wʊmən] , [ɒv; əv]['iːkwəl]['kʌltʃə(r)] ,

If	each	of	the	tribes	could	furnish	only	one	such	woman	,	of	equal	culture	,
如果	每个	的	这	部落	可以	提供	仅有的	一	这样的	女士	,	的	平等的	文化	,

[sɪn'serəti] , [ænd; ənd] ['enədʒi] ,

sincerity	,	and	energy	,
诚意	,	和	活力	,

如果每个部落只能提供一位具备同等文化修养、真诚和活力的女性，

[ðeə(r)][dʒɔɪnt] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪndiənz] [wʊd] [biː; bi]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ɔːl]

their	joint	influence	upon	the	future	of	our	Indians	would	be	greater	than	all
他们的	联合的	影响	之上	这	未来	的	我们的	印度人	会	是	更大的	比	全部

[ðə; ði] ['ɑːmiz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][pʊt][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

the	armies	that	can	be	put	in	the	field	.
这	军队	那	能	是	放	在	这	场地	.

他们二人对我们印第安人未来的共同影响，将超过所有可以投入战场的军队的总和。

[ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] [ʃʊd; ʃəd][kən'sɪdə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] .

The	Federal	Government	should	consider	her	and	her	work	.
这	联邦	政府	应该	考虑	她	和	她	工作	.

联邦政府应该考虑她和她的工作。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [dɪ'fendɪd] [hɜ:(r); hə(r)]['pi:p(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɑ:skəli] ['tri:tmənt] [ɒv; əv][ɪts]['eɪdʒənts] ,

She	has	defended	her	people	against	the	rascally	treatment	of	its	agents	,
她	有	辩护	她	人们	反对	这	赖皮	治疗	的	它是	代理人	,

她捍卫了她的人民，使他们免受其代理人的无良对待。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ][reə(r)] [dɪ'skreʃn] [hæz; həz]['nevə(r)] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ɪn'fleɪmd] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði]

but	with	a	rare	discretion	has	never	,	therefore	,	inflamed	them	against	the
但	和	一个	稀有的	审慎	有	绝不	,	所以	,	发炎的	他们	反对	这

['waɪts] .

whites	.
白人	.

但他却以罕见的谨慎，从未煽动他们反对白人。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['kɒnstəntli] [['sɛvən]]

She	has	constantly	[	7	]
她	有	不断地	[	7	]

她一直[7]

['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][æz; əz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ə'bʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] ,

pointed	to	civilization	as	desirable	above	all	things	,
尖	到	文明	作为	理想	多于	全部	事物	,

认为文明比任何事物都更重要。

[ænd; ənd][hæz; həz] [tɔ:t] [ðem; ðəm][ðæt] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðeə(r)][əʊld] [weɪz] [ɪz][fər'evə(r)][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

and	has	taught	them	that	return	to	their	old	ways	is	forever	impossible	.
和	有	教授	他们	那	返回	到	他们的	老的	方式	是	永远	不可能的	.

并让他们明白，他们永远不可能再回到过去的生活方式。

“ [wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt][ðə; ði]['ɪndiən] [dɪ'pɑ:tmənt] [ʃʊd; ʃəd][faʊnd][æn; ən]['ɪndiən] [sku:l] [ɪn][nə'vɑ:də]

“	We	believe	that	the	Indian	Department	should	found	an	Indian	school	in	Nevada
“	我们	相信	那	这	印度	部门	应该	成立	一个	印度	学校	在	内华达州

[ænd; ənd][pʊt]['seərə][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

and	put	Sarah	at	the	head	of	it	.
和	放	莎拉	在	这	头	的	它	.

“我们认为印第安事务部应该在内华达州建立一所印第安学校，并让莎拉担任校长。

[ðə; ði][kɒst] [wʊd] [bi:; bi][smɔ:l] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'sperɪmənt] ,

The	cost	would	be	small	compared	with	the	value	of	the	experiment	,
这	成本	会	是	小的	比较的	和	这	价值	的	这	实验	,

与实验的价值相比，成本微不足道。

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ɒv; əv][ɔ:l] [raɪt] - ['maɪndɪd]['pi:p(ə)l] .

and	surely	it	would	command	the	sympathy	of	all	right	-	minded	people	.
和	一定	它	会	命令	这	同情	的	全部	正确的	-	有思想	人们	.

它一定会赢得所有正直人士的同情。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['æmpl] ['kʌltʃə(r)] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [nəʊz] [ðə; ði]['ɪndiən]['kærəktə(r)] ['θʌrəli] ,

She	has	ample	culture	,	and	she	knows	the	Indian	character	thoroughly	,
她	有	充足	文化	,	和	她	知道	这	印度	特点	彻底	,

她文化底蕴深厚，对印度人的性格也十分了解。

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt][hɜ:(r); hə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] [wɪl] [bi:; bi][ɒv; əv] [greɪt] ['vælju:][ɪn]

while	it	is	easy	to	believe	that	her	example	will	be	of	great	value	in
尽管	它	是	简单的	到	相信	那	她	例子	将要	是	的	伟大的	价值	在

[ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]['pju:p(ə)lz] .

encouraging	her	pupils	.
鼓励	她	学生	.

人们很容易相信，她的榜样对鼓励她的学生将大有裨益。

[wen] ['ɪndiənz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [waɪt] ['tiːtʃə(r)] [ðeə(r)] [mʌst; məst] ['nætʃ(ə)rəli] [siːm] [ə; eɪ] [greɪt] [gʌlf]

When	Indians	have	a	white	teacher	there	must	naturally	seem	a	great	gulf
什么时候	印度人	有	一个	白色的	老师	那里	必须	自然	似乎	一个	伟大的	海湾

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

between	them	.
之间	他们	.

当印度学生遇到白人老师时，他们之间自然会显得隔着一道巨大的鸿沟。

[ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [mʌst; məst] ['ɒf(ə)n] [dɪ'speə(r)] [ɒv; əv] ['evə(r)] [ə'prɒksɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ]

The	pupils	must	often	despair	of	ever	approximating	the	learning	which	they
这	学生	必须	经常	绝望	的	曾经	近似	这	学习	哪个	他们

[bɪ'liːv] [keɪm] [æz; əz] ['nætʃ(ə)rəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [æz; əz] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [skɪn] .

believe	came	as	naturally	to	the	white	man	as	the	color	of	his	skin	.
相信	来了	作为	自然	到	这	白色的	男人	作为	这	颜色	的	他的	皮肤	.

学生们常常感到绝望，因为他们永远无法达到白人与生俱来的学习水平，就像他们的肤色一样。

[bʌt; bət] [wen] [æn; ən] ['ɪndiən] ['tiːtʃə(r)] [laɪk] ['seərə] [kæn; kən] [seɪ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , - [aɪ] ['lɜːnɪd] [ðɪs] ,

But	when	an	Indian	teacher	like	Sarah	can	say	to	them	,	'	I	learned	this	,
但	什么时候	一个	印度	老师	喜欢	莎拉	能	说	到	他们	,	-	我	学习	这	,

但是，当像莎拉这样的印度老师对他们说："我学到了这个……"

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [æn; ən] ['ɪndiən] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ;

I	am	an	Indian	,	and	you	are	as	good	as	I	am	;
我	是	一个	印度	,	和	你	是	作为	好的	作为	我	是	;

我是印度人，你和我一样优秀；

[wɒt] [aɪ] ['lɜːnɪd] [ɪz] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [ænd; ənd] [æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

what	I	learned	is	as	possible	and	as	easy	to	you	,
什么	我	学习	是	作为	可能的	和	作为	简单的	到	你	,

我所学到的东西尽可能简单易懂，对你来说也是如此。

- [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [suː'pɪəriə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .

'	there	must	be	in	it	a	superior	encouragement	.
-	那里	必须	是	在	它	一个	优越的	鼓励	.

其中必定蕴含着一种更崇高的激励作用。

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ɒn] [ðɪs] [kəʊst] ['eni] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [ɪz] [tʃɑːdʒd] [wɪð]

We	do	not	know	whether	there	is	on	this	coast	any	organization	that	is	charged	with
我们	做	不是	知道	无论	那里	是	在	这	海岸	任何	组织	那	是	带电	和

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðiːz] ['hʌmb(ə)l] ['piːp(ə)l] .

the	interests	of	these	humble	people	.
这	兴趣	的	这些	谦逊的	人们	.

我们不知道在这个海岸边是否有任何组织负责维护这些卑微人民的利益。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] ['mɪsɪz] . [dʒɒn] ['bɪdwɛl] [hæz; həz] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [və'sɪnəti] [tə'wɔːd]

We	believe	Mrs	.	John	Bidwell	has	done	something	in	her	vicinity	toward
我们	相信	太太	.	约翰	比德韦尔	有	完毕	某物	在	她	附近	朝向

[əd'vɑːnsɪŋ] [ðem; ðəm] ,

advancing	them	,
前进	他们	,

我们相信约翰·比德韦尔夫人已经在她所在的地区为他们的发展做出了贡献。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [wɜːk] .

and	she	may	be	known	to	the	East	for	her	good	work	.
和	她	可能	是	已知	到	这	东方	为了	她	好的	工作	.

她或许会因其善行而闻名东方。

[ɪf] [ðeə(r)][biː; bi][æn; ən] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ðɪs] [ˈmætə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv]

If	there	be	an	organization	it	should	bring	this	matter	to	the	attention	of
如果	那里	是	一个	组织	它	应该	带来	这	事情	到	这	注意力	的

[ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] ,

the	Government	,
这	政府	,

如果有相关组织，应该将此事提请政府注意。

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ðɪs] [ˈɪndiən] [ˈwʊmən] [meɪ] [hæv; həv] [fəˈsɪlətiz] [ˈiːkwəl][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈenədʒi]

to	the	end	that	this	Indian	woman	may	have	facilities	equal	to	her	energy
到	这	结尾	那	这	印度	女士	可能	有	设施	平等的	到	她	活力

[ænd; ənd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈnəʊb(ə)l][ˈspɪrɪt] .

and	to	her	noble	spirit	.
和	到	她	高贵	精神	.

最终目的是让这位印度女性拥有与她的精力和高尚精神相匹配的设施。

[ˌaɪ ˈtiː][woʊnt] [hɜːt] [ðə; ði] [ˈwaɪts] [ˈeni] [tuː; tə] [gɪv] [ðeə(r)][ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd] [ˌfɪlənˈθrɒpɪk] [ˈsentɪmənts]

It	won't	hurt	the	whites	any	to	give	their	gentle	and	philanthropic	sentiments
它	惯于	伤害	这	白人	任何	到	给	他们的	温和的	和	慈善	情感

[friː] [pleɪ] [ɪn][ə; eɪ][ˈmætə(r)] [ðæt] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd][ɒv; əv][ˈdʒenjuɪn] [ˌkrɪstiˈænəti] .

free	play	in	a	matter	that	is	full	of	interest	and	of	genuine	Christianity	.
自由的	玩	在	一个	事情	那	是	满的	的	兴趣	和	的	真的	基督教	.

让白人在充满趣味和真正基督教义的事情上自由发挥他们温和仁慈的情感，对白人来说并不会造成任何伤害。

” [wɪˈðaʊt] [ˈstɒpɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] , [ˈɪnwəd] [ænd; ənd]

”	Without	stopping	to	tell	of	the	circumstances	of	her	life	,	inward	and
”	没有	停止	到	告诉	的	这	情况	的	她	生活	,	向内	和

[ˈaʊtwəd] ,

outward	,
向外	,

“无需赘述她生活中的种种境遇，无论是内在的还是外在的，

[ðæt] [hæv; həv] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈprez(ə)nt] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] ,

that	have	brought	her	to	the	point	of	her	present	undertaking	,
那	有	带来	她	到	这	观点	的	她	展示	承诺	,

正是这些因素促使她走到今天这一步，从事目前这项事业。

— [ðəʊ] [tuː; tə][duː; də][səʊ] [wʊd] [gɪv] [njuː] [ˈmiːnɪŋ] [ænd; ənd] [[eit]]

—	though	to	do	so	would	give	new	meaning	and	[	8	]
—	尽管	到	做	所以	会	给	新的	意义	和	[	8	]

—尽管这样做会赋予其新的意义和[8]

[ˈɪntrəst] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , — [ai][ˈheɪs(ə)n][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][əˈgəʊ] ,

interest	to	it	,	—	I	hasten	to	say	that	a	year	and	a	half	ago	,
兴趣	到	它	,	—	我	趋	到	说	那	一个	年	和	一个	一半	前	,

对此我感兴趣——我得赶紧说明，那是一年半前的事了。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʃiː; ʃi] [kreiv] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [diˈspɛə]

when	it	seemed	as	if	the	conditions	she	craved	were	to	be	despaired
什么时候	它	似乎	作为	如果	这	状况	她	渴望	是	到	是	绝望的

[ɒv; əv] , [ˈsenətə(r)] [ˈliːlənd] [ˈstænfəd] ,

of	,	Senator	Leland	Stanford	,
的	,	参议员	利兰	斯坦福大学	,

当她渴望的条件似乎即将落空时，参议员利兰·斯坦福

[huː] [keɪm] [ˈɪntuː][rɪˈleɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][paiˈjuːt][ɪn] - [ænd; ənd] [ˈpɜːsənəli] [njuː] [ðeə(r)] [ɪkˈsepʃən(ə)l]

who	came	into	relation	with	the	Piutes	in	1863	and	personally	knew	their	exceptional
WHO	来了	进入	关系	和	这	皮尤特人	在	-	和	亲自	知道	他们的	非凡的

[ˈkærəktə(r)] ,

character	,
特点	,

他于1863年与皮尤特人建立了联系，并亲身了解了他们非凡的性格。

[spɒn'teɪniəsli] [diːd] [tuː; tə] ['sɛərəz] ['brʌðə(r)] , [tʃiːf] [nætʃ] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti]
spontaneously **deeded** **to** **Sarah's** **brother** **,** **Chief** **Natches** **,** **one** **hundred** **and** **sixty**
自发地 契约 到 莎拉的 兄弟 , 首席 纳奇斯 , 一 百 和 六十
['eɪkəz][ɒv; əv][lænd][nɪə(r)] ['lʌvˌlɒk] ;
acres **of** **land** **near** **Lovelocks** **;**
英亩 的 土地 靠近 爱情锁 ;

她自发地将洛夫洛克斯附近的一百六十英亩土地转让给了莎拉的兄弟纳奇斯酋长;

[ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː][ɒv; əv][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv]['seərə][æt; ət][ðə; ði] [iːst] ,
and **a** **few** **of** **the** **friends** **of** **Sarah** **at** **the** **East** **,**
和 一个 很少 的 这 朋友们 的 莎拉 在 这 东方 ,

还有莎拉在东部的几个朋友,

[tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fʊli] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)][aɪ'dɪə][ænd; ənd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə]
to **whom** **she** **had** **fully** **communicated** **her** **idea** **and** **what** **she** **wished** **to**
到 谁 她 有 完全 沟通 她 主意 和 什么 她 希望 到
[duː; də] ,
do **,**
做 ,

她已将自己的想法和想做的事情完全传达给了对方。

[əd'vɑːnst] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] ['praɪvət] [rɪ'sɔːsɪz] ['beəli] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l]
advanced **from** **their** **own** **private** **resources** **barely** **sufficient** **capital** **to** **enable**
先进的 从 他们的 自己的 私人的 资源 仅仅 充足的 首都 到 使能够
[nætʃ] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz][lænd] ['sɜrˌveɪd] [ænd; ənd][ɪn][pɑːt] [fenst] [ænd; ənd]['plɑːntɪd] ,
Natches **to** **get** **his** **land** **surveyed** **and** **in** **part** **fenced** **and** **planted** **,**
纳奇斯 到 得到 他的 土地 调查 和 在 部分 围栏 和 已种植 ,

他们依靠自己的私人资源，勉强筹集到足够的资金，使纳奇斯能够勘测他的土地，并部分地围上栅栏和种植作物。

[ænd; ənd]['seərə][tuː; tə]['əʊpən][hɜː(r); hə(r)] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,
and **Sarah** **to** **open** **her** **school** **for** **his** **children** **,**
和 莎拉 到 打开 她 学校 为了 他的 孩子们 ,

莎拉将为他的孩子们开办学校。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ʌðə(r)][paɪ'juːt] ['wɒndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [siːkɪŋ] [tʃɑːns]
and **those** **of** **some** **other** **Piutes** **wandering** **in** **the** **neighborhood** **seeking** **chance**
和 那些 的 一些 其他 皮尤特人 漫游 在 这 邻里 寻求 机会
[dʒɒbz][ɒv; əv] [wɜːk] .
jobs **of** **work** **.**
工作 的 工作 .

还有一些其他的皮尤特人，他们在附近游荡，寻找零工。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] [ɪn'strʌktɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,
She **began** **instructing** **them** **in** **the** **English** **language** **,**
她 开始 指导 他们 在 这 英语 语言 ,

她开始教他们英语,

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] ['spiːkɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['iːkwəl] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [bəuθ]['reɪsɪz] .
which **she** **had** **grown** **up** **speaking** **in** **her** **equal** **intercourse** **with** **both** **races** **.**
哪个 她 有 生长 向上 请讲 在 她 平等的 交往 和 两个都 种族 .

她从小就习惯于用平等的语言与两个种族的人交流。

['aʊə(r)][aɪ'dɪə][ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðɪs] [eɪd] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði][lænd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [buːn] ,
Our **idea** **in** **giving** **this** **aid** **,** **without** **which** **the** **land** **would** **have** **been** **no** **boon** **,**
我们的 主意 在 给予 这 援助 , 没有 哪个 这 土地 会 有 到过 不 恩惠 ,

我们提供这项援助的初衷是，如果没有这项援助，这片土地就不会如此肥沃。

[wɒz; wəz][tuː; tə] [gɪv] ['seərə][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə][bɪ'gɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪk'sperɪmənt] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv]

was	to	give	Sarah	the	chance	to	begin	her	experiment	independent	of
曾是	到	给	莎拉	这	机会	到	开始	她	实验	独立的	的

[ðə; ði]['eɪdʒənsi][æt; ət] ['pɪrəmɪd] [leɪk] ,

the	agency	at	Pyramid	Lake	,
这	机构	在	金字塔	湖	,

目的是让莎拉有机会在金字塔湖独立于该机构开展她的实验。

[wɪtʃ] , [laɪk][ðə; ði] [lɑːdʒ] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['ɪndiən] ['eɪdʒənsiz] ,

which	,	like	the	large	majority	of	Indian	agencies	,
哪个	,	喜欢	这	大的	多数	的	印度	机构	,

与绝大多数印度机构一样，

[prɪ'vents] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][baɪ] [ɪn'sʌltɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'presɪŋ] [ðæt] [kri'eɪtɪv] [self] - [rɪ'spekt] [ænd; ənd]

prevents	civilization	by	insulting	and	repressing	that	creative	self	-	respect	and
阻止	文明	经过	侮辱	和	压制	那	有创造力的	自己	-	尊重	和

['kɒnʃəs] ['friːdəm] [tuː; tə][ækt] ,

conscious	freedom	to	act	,
有意识的	自由	到	行为	,

它通过侮辱和压制那种创造性的自尊和有意识的行动自由来阻碍文明的发展。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə'ləʊn] ['eni] ['vaɪt(ə)l] ['hjuːmən] [ɪm'pruːvmənt] [kæn; kən] [sprɪŋ] .

from	which	alone	any	vital	human	improvement	can	spring	.
从	哪个	独自的	任何	必不可少的	人类	改进	能	春天	.

唯有如此，人类才能取得任何重要的进步。

[wiː; wi] ['wɒntɪd] [ðæt] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nəʊ]['priːtekst][ɒv; əv] ['feɪvəz] [rɪ'siːvd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

We	wanted	that	there	should	be	no	pretext	of	favors	received	,	for	the
我们	通缉	那	那里	应该	是	不	借口	的	恩惠	已收到	,	为了	这

['eɪdʒənt] ,

agent	,
代理人	,

我们希望代理人不能以收受好处为借口，

[huː] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] [ɪz][hɜː(r); hə(r)]['pɜːsən(ə)l] ['enəmi] , [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [ɔː(r)] ['med(ə)l] [waɪl] [ʃiː; ʃi] ,

who	naturally	enough	is	her	personal	enemy	,	to	interfere	or	meddle	while	she	,
WHO	自然	足够的	是	她	个人的	敌人	,	到	干扰	或者	插手	尽管	她	,

自然而然地，这个人就是她的私人敌人，会干涉或插手她的事务。

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l] , [bɪ'gæn][ə; eɪ][self] - [sə'pɔːtɪŋ] ,

with	a	few	of	her	people	,	began	a	self	-	supporting	,
和	一个	很少	的	她	人们	,	开始	一个	自己	-	支持	,

她和几个族人一起开始了自给自足的事业，

[self] - [daɪ'rɛktɪd][laɪf][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'herɪtɪd] [də'mestɪk] [mə'rælətɪ, mɔː-] , [wɪtʃ] , [

self	-	directed	life	on	the	ground	of	their	inherited	domestic	moralities	,	which	,	[
自己	-	指导	生活	在	这	地面	的	他们的	遗传	国内的	道德	,	哪个	,	[

[naɪn]]

9	]
9	]

他们根据继承的家庭道德观念过着自我导向的生活，[9]

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪ'juːt][æt; ət] [liːst] , [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [pjʊə(r)] ,

in	the	case	of	the	Piutes	at	least	,	are	very	pure	,
在	这	案件	的	这	皮尤特人	在	至少	,	是	非常	纯的	,

至少就皮尤特人而言，他们的血统非常纯正。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['demənstreɪtɪd] [tu:; tə][ˌju: 'es][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['lektʃəz] [ænd; ənd][baɪ][hɜ:(r); hə(r)]

as	she	had	demonstrated	to	us	in	her	lectures	and	by	her
作为	她	有	已证明	到	我们	在	她	讲座	和	经过	她

[əʊn] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ˌpɜ:sə'nælətɪ] ,

own	remarkable	personality	,
自己的	卓越	性格	,

正如她在讲座中以及她自身非凡的人格魅力所向我们展示的那样，

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['helθi] [waɪld] [stɒk] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'lɪdʒən] [ɒn] [wɪtʃ] [tu:; tə][grɑ:ft][ə; eɪ]

thus	making	a	healthy	wild	stock	of	natural	religion	on	which	to	graft	a
因此	制作	一个	健康	荒野	库存	的	自然的	宗教	在	哪个	到	接枝	一个

['krɪstʃən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [neɪm] ,

Christian	civilization	worthy	of	the	name	,
基督教	文明	值得	的	这	姓名	,

从而形成了一种健康的、野生的自然宗教资源，可以在此基础上嫁接一种名副其实的基督教文明。

[wɪtʃ] [maɪt] [rɪ'bju:k] [ænd; ənd] [kə'rekt] [ðæt] [wɪtʃ] ['sɜ:t(ə)nlɪ] [dɪs'greɪs] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [ɒn]['aʊə(r)]

which	might	rebuke	and	correct	that	which	certainly	disgraces	it	now	on	our
哪个	可能	训斥	和	正确的	那	哪个	当然	耻辱	它	现在	在	我们的

[frʌn'tɪr] .

frontiers	.
前沿	.

这或许能够谴责并纠正目前在我们边境上令它蒙羞的行径。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi][dɪd][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [stɪl] [left] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] ['brəʊkən] [helθ] [ænd; ənd]

But	all	that	we	did	for	her	still	left	her	with	broken	health	and
但	全部	那	我们	做过	为了	她	仍然	左边	她	和	破碎的	健康	和

['nʌmbələs] ['hɑ:dʃɪps] [tu:; tə] [kən'tend] [wɪð] ,

numberless	hardships	to	contend	with	,
无数	艰辛	到	抗衡	和	,

但我们为她所做的一切，最终还是让她健康状况恶化，并让她面临无数的困难。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [krʌʃt] ['eni] [les] [hə'rəʊɪk]['spɪrɪt] .

which	would	have	crushed	any	less	heroic	spirit	.
哪个	会	有	碎	任何	较少的	英勇	精神	.

这足以摧毁任何不够英勇的人的精神。

[ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][hɜ:(r); hə(r)] [sku:l] [ɪn][ə; eɪ] [brʌʃ] ['ɑ:bə(r)] , ['ti:tʃɪŋ] ['gɒsp(ə)l] [hɪmz] [ænd; ənd] [sɔ:ŋz]

She	began	her	school	in	a	brush	arbor	,	teaching	gospel	hymns	and	songs
她	开始	她	学校	在	一个	刷子	乔木	,	教学	福音	赞美诗	和	歌曲

[ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

of	labor	,
的	劳动	,

她最初在简易的树枝棚里开办学校，教授福音赞美诗和劳动歌曲。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [ɪn'tɜ:prətɪd] [ɪn][paɪ'ju:t] ;

that	she	interpreted	in	Piute	;
那	她	翻译	在	皮尤特	;

她用皮尤特语翻译的；

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [spi:k] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃ]

and	as	soon	as	the	children	could	speak	and	understand	some	English
和	作为	很快	作为	这	孩子们	可以	说话	和	理解	一些	英语

[ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ri:d] [ænd; ənd] [raɪt] [ˌaɪ 'ti:] ,

she	began	to	teach	them	to	read	and	write	it	,
她	开始	到	教	他们	到	读	和	写	它	,

孩子们一旦能说一些英语，听懂一些英语，她就开始教他们读写英语。

['ɔ:lsəʊ][tu:; tə] [drɔ:] [ænd; ənd]['i:v(ə)n][tu:; tə]['saɪfə(r)] ,

also	to	draw	and	even	to	cipher	,
还	到	画	和	甚至	到	密码	,

还可以绘画，甚至还可以进行密码破译。

['sendɪŋ] [ˌjuː 'es] [θruː] [ðə; ðɪ][pəʊst] - ['ɒfɪs] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)]

sending	us	through	the	post	-	office	specimens	of	their	work	and	of	their
发送	我们	通过	这	邮政	-	办公室	标本	的	他们的	工作	和	的	他们的

['səʊɪŋ] .

sewing	.
缝纫	.

他们通过邮局寄给我们他们的作品和缝纫样品。

[ænd; ənd][ɪn] ['februəri] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['letə(r)] , [wɪtʃ] [keɪm] [suːn]

And	in	February	we	were	surprised	with	the	following	letter	,	which	came	soon
和	在	二月	我们	是	惊讶	和	这	下列的	信	,	哪个	来了	很快

['ɑːftə(r)][wʌn][frɒm; frəm] [hɜː'self] ,

after	one	from	herself	,
后	一	从	她自己	,

二月份我们收到了一封意想不到的信，这封信是在她自己写信之后不久寄来的。

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ðɪ] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['vɪzɪt] ,

in	which	she	described	the	unexpected	visit	,
在	哪个	她	描述	这	意外	访问	,

她在文中描述了这次意想不到的来访。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] ['kæptɪn] [kʊk] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] ([wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

and	said	that	Captain	Cook	made	a	speech	to	the	children	(	which	she
和	说	那	队长	厨师	制成	一个	演讲	到	这	孩子们	(	哪个	她

[ɪn'tɜːprətɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][paɪ'juːt]) ,

interpreted	to	them	in	Piute	)	,
翻译	到	他们	在	皮尤特	)	,

她说库克船长向孩子们发表了讲话（她用皮尤特语把讲话翻译给了孩子们）。

['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [sʌtʃ] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv]

telling	them	that	when	he	was	a	boy	he	had	not	such	advantages	of
讲述	他们	那	什么时候	他	曾是	一个	男生	他	有	不是	这样的	优势	的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] .

education	as	they	were	enjoying	.
教育	作为	他们	是	享受	.

他告诉他们，他小时候可不像他们现在这样享有良好的教育条件。

[ðɪs] ['letə(r)][aɪ] [ɪ'miːdiətli] [sent] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] “ ['bɒstən] ['trænskrɪpt] ,

This	letter	I	immediately	sent	to	the	editor	of	the	“	Boston	Transcript	,
这	信	我	立即地	发送	到	这	编辑	的	这	“	波士顿	文字稿	,

我立即将这封信寄给了《波士顿纪事报》的编辑，

” [huː] ['pʌblɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn'dɔːsmənt] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : —

”	who	published	it	with	his	own	indorsement	as	follows	:	—
”	WHO	已发布	它	和	他的	自己的	背书	作为	跟随	:	—

他在发表这篇文章时附上了自己的认可，内容如下：——

[ə; eɪ] [prɪn'sɛsɪz] [skuːl] .

A	PRINCESS'S	SCHOOL	.
一个	公主的	学校	.

公主学校。

[mɪs] [ɪ'lɪzəbəθ] [pi:] . ['pi:bɒdi] [hæz; həz][hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [tʃɪəd] — [nɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

Miss	Elizabeth	P	.	Peabody	has	had	her	heart	cheered	—	not	that	it
错过	伊丽莎白	P	.	皮博迪	有	有	她	心	欢呼	—	不是	那	它

[hæz; həz]['evə(r)] ['fɔ:ltəd] [ɪn] [ðæt] ['dʒenərəs] [trʌst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['əʊnli]['nəʊb(ə)l] [n'eɪtʃəz] [ɑ:(r); ə(r)]

has	ever	faltered	in	that	generous	trust	of	which	only	noble	natures	are
有	曾经	犹豫不决	在	那	慷慨的	相信	的	哪个	仅有的	高贵	自然	是

['keɪpəb(ə)l] — [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [-]

capable	—	with	the	following	unexpected	[	10	]
有能力的	—	和	这	下列的	意外	[	-	]

伊丽莎白·P·皮博迪小姐的内心受到了鼓舞——尽管她从未动摇过只有高尚品格的人才能拥有的慷慨信任——接下来发生的意外[10]

['testɪməni] [tu:; tə][ðə; ði] ['feɪθflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][pai'ju:t] “ [ˌprɪn'ses] ” ['wɪnə'mʌkə] [tu:; tə][ðə; ði]

testimony	to	the	faithfulness	of	the	Piute	“	Princess	”	Winnemucca	to	the
见证	到	这	忠诚	的	这	皮尤特	“	公主	”	温尼马卡	到	这

[kɔ:z] [ɒv; əv] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]['pi:p(ə)l] .

cause	of	uplifting	her	people	.
原因	的	令人振奋	她	人们	.

这是对皮尤特“公主”温尼穆卡致力于提升其族人地位的忠诚的见证。

['ʌðə(r)] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən][hæv; həv] [tɜ:nd] [ə'genst] [hɜ:(r); hə(r)] ,

Other	friends	of	the	Indian	have	turned	against	her	,
其他	朋友们	的	这	印度	有	转向	反对	她	,

印度人的其他朋友都与她反目成仇了。

[bʌt; bət] [mɪs] ['pi:bɒdi] [hæz; həz] [ˌpə:si'viə] [ɪn] [sə'pɔ:tɪŋ] [ðɪs] [məʊst] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['wʊmən]

but	Miss	Peabody	has	persevered	in	supporting	this	most	remarkable	woman
但	错过	皮博迪	有	坚持不懈	在	支持	这	最多	卓越	女士

[θru:] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv]['kru:əl][ænd; ənd] ['skændələs] [ə'sɔ:lt] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)]['kærəktə(r)][baɪ]

through	every	kind	of	cruel	and	scandalous	assault	upon	her	character	by
通过	每一个	种类	的	残忍的	和	丑闻	突击	之上	她	特点	经过

[ðəʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ,

those	interested	in	having	the	poor	,
那些	感兴趣的	在	拥有	这	贫穷的	,

但是，皮博迪小姐始终坚持不懈地支持这位杰出的女性，尽管那些想利用穷人的人对她的人格进行了各种残酷和丑闻般的攻击。

[ˌdɪspə'zest] ['remnənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:sf(ə)l] [pai'ju:t] [left] ['neɪkɪd][tu:; tə][ðeə(r)] ['enəmɪz] .

dispossessed	remnants	of	the	peaceful	Piutes	left	naked	to	their	enemies	.
被剥夺	残余物	的	这	和平	皮尤特人	左边	裸	到	他们的	敌人	.

被剥夺了土地的爱好和平的皮尤特人残余，赤身裸体地被敌人抛弃。

[ðɪs] [ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] ['trʌstwɜ:ði] ['testɪməni] : —

This	is	surely	trustworthy	testimony	:	—
这	是	一定	值得信赖的	见证	:	—

这无疑是可信的证词：——

['lʌvˌlɒk] , ['fɛb] . - , - .

Lovelocks	,	Feb	.	25	,	1886	.
爱情锁	,	二月	.	-	,	-	.

洛夫洛克斯，1886 年 2 月 25 日。

[mɪs] ['pi:bɒdi] , — [ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['rezɪdənts] [ɒv; əv] ['lʌvˌlɒk] ,

Miss	Peabody	,	—	A	few	of	the	principal	residents	of	Lovelocks	,
错过	皮博迪	,	—	一个	很少	的	这	主要的	居民	的	爱情锁	,

皮博迪小姐——洛夫洛克斯镇的几位主要居民，

['hævɪŋ] [hɜ:d] [səʊ] ['fri:kwəntli] [ɒv; əv][ðə; ði][pai'ju:t] [sku:l] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌæspəɹ'eɪʃənz][ɒv; əv][ðə; ði]

having	heard	so	frequently	of	the	Piute	school	and	the	aspirations	of	the
拥有	听到	所以	频繁地	的	这	皮尤特	学校	和	这	抱负	的	这

[ˌprɪn'ses] ,

Princess	,
公主	,

由于经常听到皮尤特学校和公主的抱负，

[kən'klu:dɪd] , ['ɑ:ftə(r)] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ˌkɒdʒɪ'teɪʃn] , [tu:; tə]['verɪfaɪ][ɪn]['pɜ:s(ə)n][ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv] [ði:z]

concluded	,	after	very	little	cogitation	,	to	verify	in	person	the	truth	of	these
结束	,	后	非常	小的	思维	,	到	核实	在	人	这	真相	的	这些

[prə'dɪdʒəs] [rɪ'pɔ:ts] .

prodigious	reports	.
惊人	报告	.

经过一番深思熟虑，他决定亲自核实这些惊人的报道是否属实。

[æz; əz][ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [wɜ:(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'tend] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wi:k] ,

As	a	few	of	the	party	were	unable	to	attend	during	the	week	,
作为	一个	很少	的	这	派对	是	无法	到	出席	期间	这	星期	,

由于部分与会者本周无法出席，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)]['kaɪndli] [rɪ'teɪnd] [ɒn] ['sætədeɪ] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

the	children	were	kindly	retained	on	Saturday	for	our	enjoyment	.
这	孩子们	是	亲切地	保留	在	周六	为了	我们的	享受	.

孩子们被好心地留下来陪我们过周六。

[ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l] ['bɪldɪŋ] [ɪz][ə'baʊt] [tu:] [maɪlz][frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ;

The	site	of	the	school	building	is	about	two	miles	from	the	town	;
这	地点	的	这	学校	建筑	是	关于	二	英里	从	这	镇	;

学校建筑工地距离镇中心约两英里；

[ænd; ənd][səʊ] [ˌʌnprɪ'tenʃəs] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ə'pɪərəns] [ðæt][ə; eɪ]['strəʊlə(r)] [wʊd] [lʊk] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:]

and	so	unpretentious	is	it	in	appearance	that	a	stroller	would	look	upon	it
和	所以	朴实无华	是	它	在	外貌	那	一个	婴儿车	会	看	之上	它

[æz; əz][ə; eɪ]['kwaɪət]['rʊərəl][həʊm] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)] [fi:ld] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['wɜ:ðɪ]

as	a	quiet	rural	home	instead	of	the	labor	field	of	your	worthy
作为	一个	安静的	乡村的	家	反而	的	这	劳动	场地	的	你的	值得

[ˌbenɪ'fɪʃəri] .

beneficiary	.
受益人	.

它的外观如此朴素，以至于推婴儿车的人会把它看作是宁静的乡村住宅，而不是你可敬的受益人的劳作田地。

[wen] [wi:; wi] [nɪə] [ðə; ði] [sku:l] [ʃaʊts] [ɒv; əv] ['meri] ['lɑ:ftə(r)] [ræŋ] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [ɪəz] ,

When	we	neared	the	school	shouts	of	merry	laughter	rang	upon	our	ears	,
什么时候	我们	接近	这	学校	喊叫	的	欢乐	笑声	响铃	之上	我们的	耳朵	,

当我们靠近学校时，耳边传来阵阵欢快的笑声。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [dɑ:k] [ænd; ənd] ['sʌnbɜ:nt] ['feɪsɪz] [smaɪld] [ə; eɪ][dɪm][ə'pru:v(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] .

and	little	dark	and	sunburnt	faces	smiled	a	dim	approval	of	our	visitation	.
和	小的	黑暗的	和	晒伤	面孔	微笑	一个	暗淡	赞同	的	我们的	探视	.

一张张黝黑晒伤的小脸，带着一丝淡淡的微笑，对我们的来访表示了认可。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [bri:f] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [wi:; wi] ['si:tɪd] [ɑ:'selvz] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli]

After	a	brief	conversation	with	the	Princess	,	we	seated	ourselves	comfortably
后	一个	简短的	对话	和	这	公主	,	我们	坐着	我们自己	舒适地

, ['evɪdəntli] ['fi:lɪŋ] [ðæt]

,	evidently	feeling	that
,	显然	感觉	那

与公主简短交谈后，我们舒适地落座，显然感到.....

“ [kʌm] [wɒt] [kʌm] [meɪ] ,
“ **Come what come may ,**
“ 来 什么 来 可能 ,

“无论发生什么，

[taɪm] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['aʊə(r)] [rʌnz] [θruː] [ðə; ðɪ] ['rʌfɪst] [deɪ] .
Time and the hour runs through the roughest day .
时间 和 这 小时 跑步 通过 这 最粗糙 天 .

时间，即使在最艰难的日子里，也依然流逝。

” ['spiːkɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['neɪtɪv] [tʌŋ] , [ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] [rɪ'kwestɪd] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [neɪm]
” **Speaking in her native tongue , the Princess requested the children to name**
” 请讲 在 她 本国的 舌头 , 这 公主 请求 这 孩子们 到 姓名
[ɔːl][ðə; ðɪ]['vɪzəb(ə)l]['ɒbdʒɪkts] ,
all the visible objects ,
全部 这 可见的 对象 ,

公主用她的母语请孩子们说出所有可见物品的名称。

[rɪ'piːt] [ðə; ðɪ] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wiːk] [ænd; ənd] [mʌnθs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][jɪə(r)] , [ænd; ənd]['kælkjuleɪt]
repeat the days of the week and months of the year , and calculate
重复 这 天 的 这 星期 和 几个月 的 这 年 , 和 计算
[tuː; tə] [θ'aʊzəndz] ,
to thousands ,
到 数千 ,

重复一周中的日期和一年中的月份，并计算到千位。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][ɪn][ə; eɪ][məʊst] [ɪg'zempləri] ['mænə(r)] .
which they did in a most exemplary manner .
哪个 他们 做过 在 一个 最多 典范 方式 .

他们以堪称典范的方式做到了这一点。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ə'pɒn][ðə; ðɪ]
Then she asked them to give a manifestation of their knowledge upon the
然后 她 问 他们 到 给 一个 表现 的 他们的 知识 之上 这
['blækbɔːd] ,
blackboard ,
黑板 ,

然后她要求他们在黑板上展示他们的知识。

[iːtʃ] [ɪn] [tɜːn] ['prɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] ['spelɪŋ] [-]
each in turn printing his name and spelling [11]
每个 在 转动 印刷 他的 姓名 和 拼写 [-]

依次写下他的名字和拼写[11]

[ə'laʊd] .
aloud .
大声 .

大声地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [mɪs] ['piːbɒdi] , [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['spelbaʊnd] [æt; ət][ðə; ðɪ]
It is needless to say , Miss Peabody , that we were spellbound at the
它 是 不必要 到 说 , 错过 皮博迪 , 那 我们 是 着迷 在 这
[dɪs'kləʊʒə(r)] .
disclosure .
披露 .

皮博迪小姐，毋庸置疑，我们对这个消息感到非常震惊。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ðɪ][məʊst] [ə'sɪdʒuəs] ['leɪbə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] [ðɪs] [wɜːk] .
Nothing but the most assiduous labor could have accomplished this work .
没有什么 但 这 最多 刻苦 劳动 可以 有 完成 这 工作 .

只有最勤奋努力的人才能完成这项工作。

[bʌt; bət][məʊst] [ə'meɪzɪŋli] [dɪd][aɪ] ['ruːdli] [steə(r)] ([ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)]

But	most	amazingly	did	I	rudely	stare	(	and	most	of	our	party	were
但	最多	令人惊讶的是	做过	我	粗鲁地	盯	(	和	最多	的	我们的	派对	是

['gɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɪn]) [wen] [ðiːz] ['siːmɪŋli] ['rægɪd] [ænd; ənd] [ˌʌn'tjuːtəd] ['biːɪŋs] [bɪ'gæn]

guilty	of	the	same	sin	)	when	these	seemingly	ragged	and	untutored	beings	began
有罪的	的	这	相同的	罪	)	什么时候	这些	似乎	破烂不堪	和	未经训练的	生物	开始

['sɪŋɪŋ] ['gɒsp(ə)l] [hɪmz] [wɪð] [prɪ'saɪs] ['meləди] ,

singing	gospel	hymns	with	precise	melody	,
歌唱	福音	赞美诗	和	精确的	旋律	,

但最令人惊讶的是，当这些看起来衣衫褴褛、未经教养的人开始用精准的旋律演唱福音赞美诗时，我竟然粗鲁地盯着他们看（我们一行人中的大多数人也犯了同样的错误）。

['ækjərət] [taɪm] , [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .

accurate	time	,	and	distinct	pronunciation	.
准确的	时间	,	和	清楚的	发音	.

时间准确，发音清晰。

[ðə; ði] ['blendɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [ɪn]['juːnɪs(ə)n][wɒz; wəz][grænd] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli]

The	blending	of	their	voices	in	unison	was	grand	,	and	an	exceedingly
这	混合	的	他们的	声音	在	齐声	曾是	盛大	,	和	一个	非常

[swiːt] [triːt] .

sweet	treat	.
甜的	对待	.

他们齐声歌唱，场面宏大，令人陶醉。

[wiː; wi] [lʊk] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['mɑːvələs] [prə'greʃ(ə)n] ;

We	look	upon	it	as	a	marvellous	progression	;
我们	看	之上	它	作为	一个	奇妙	进展	;

我们认为这是一个了不起的进步；

[ænd; ənd][səʊ]['grætɪfaɪd][wɜː(r); wə(r)][wiː; wi] [ðæt] [wiː; wi] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [send] [ðɪs] [ˌtestɪ'məʊniəl]

and	so	gratified	were	we	that	we	concluded	to	send	this	testimonial
和	所以	满意	是	我们	那	我们	结束	到	发送	这	用户评价

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] ,

containing	the	names	of	those	present	,
包含	这	姓名	的	那些	展示	,

我们非常满意，因此决定寄出这份证明信，信中列出了在场人员的姓名。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [wɜːk] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

in	order	that	you	may	know	of	the	good	work	the	Princess	is	trying	to
在	命令	那	你	可能	知道	的	这	好的	工作	这	公主	是	尝试	到

[kən'sʌmət] .

consummate	.
完善	.

以便您了解公主正在努力完成的这项善举。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] ['əʊnli][sɪks] [wiːks] [hæv; həv] [biːn] [kən'sjuːmd] [ɪn] [i'fekt] [ðɪs] [mʌtʃ] [[ˌaɪ 'tiː][ɪz]

Considering	that	only	six	weeks	have	been	consumed	in	effecting	this	much	[	it	is
考虑	那	仅有的	六	周	有	到过	消耗	在	产生影响	这	很多	[	它	是

[sɪks] [wiːks] [sɪns] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] ;

six	weeks	since	the	house	was	completed	;
六	周	自从	这	房子	曾是	完全的	;

考虑到仅仅用了六周时间就完成了这么多工作（房子竣工至今已有六周时间；

[ðə; ði] [skuːl] [aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] [hæd; həd][ɪg'zɪstɪd][lɒŋgə(r)] . — [iː] . [piː] . [piː] .] ,

the	school	out	of	doors	had	existed	longer	.	—	E	.	P	.	P	.	]	,
这	学校	出去	的	门	有	存在	更长	.	—	E	.	P	.	P	.	]	,

户外学校存在的时间更长。——EPP]

[wi:; wi] [fi:l] [ðæt] ['eni] ['fɜ:ðə(r)] [ə'sɪstəns] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [dɪ'zɜ:vd] [ænd; ənd] ['prɒfɪtəbli]

we	feel	that	any	further	assistance	would	be	well	deserved	and	profitably
我们	感觉	那	任何	更远	协助	会	是	出色地	应得的	和	盈利

[ɪk'spendɪd] [baɪ] ['seərə] .

expended	by	Sarah	.
已支出	经过	莎拉	.

我们认为，莎拉若能获得进一步的帮助，将是她应得的，也是值得的。

[wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['pɑ:ti] , ['kæptɪn] [kʊk] [baɪ] [neɪm] ,

One	of	our	party	,	Captain	Cook	by	name	,
一	的	我们的	派对	,	队长	厨师	经过	姓名	,

我们一行人中，有一位名叫库克船长的，

[ə'drest] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ju:sflnəs] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪts] ['paʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði]

addressed	the	children	upon	the	usefulness	of	knowledge	and	its	power	in	the
已解决	这	孩子们	之上	这	用处	的	知识	和	它是	力量	在	这

[wɜ:ld] .

world	.
世界	.

向孩子们讲述了知识的用途及其在世界上的力量。

[wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd] [meɪd] ['prɒpə(r)] [ɪnˌtɜ:prə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [spi:tʃ] ,

When	the	Princess	had	made	proper	interpretation	of	this	speech	,
什么时候	这	公主	有	制成	恰当的	解释	的	这	演讲	,

当公主对这篇演讲做出正确解读后，

[ðeə(r)] [braɪt] [aɪz] [si:md] [tu:; tə] [seɪ] [ɪn] [rɪ'spɒns] , " [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] , [ðəʊ] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [bʌd] ,

their	bright	eyes	seemed	to	say	in	response	,	"	We	are	,	though	still	in	the	bud	,
他们的	明亮的	眼睛	似乎	到	说	在	回复	,	"	我们	是	,	尽管	仍然	在	这	芽	,

它们明亮的眼睛似乎在回应："我们虽然还处于萌芽阶段，但确实是。"

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [dɔ:n] [wɪtʃ] ['pɜ:fju:m] [ðə; ði] ['gəʊldən] [mɔsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊk] .

the	flowers	of	the	coming	dawn	which	perfume	the	golden	mosses	of	the	oak	.
这	花朵	的	这	未来	黎明	哪个	香水	这	金的	苔藓	的	这	橡木	.

黎明时分盛开的花朵，芬芳着橡树上金色的苔藓。

" [ai] [rɪ'meɪn] ['veri] [rɪ'spektfəli] ,

"	I	remain	very	respectfully	,
"	我	保持	非常	尊敬	,

"我依然非常尊重你，

[lu'i:zə] ['mɑ:rzən] .

Louisa	Marzen	.
路易莎	马尔岑	.

路易莎·马尔岑。

[saɪnd] [baɪ] [i:tʃ] —

Signed	by	each	—
签名	经过	每个	—

由每人签名——

['mɪsɪz] . ['dʒeni] [i:] . ['hærɪŋtən] ,

Mrs	.	Jennie	E	.	Harrington	,
太太	.	珍妮	E	.	哈灵顿	,

珍妮·E·哈灵顿夫人

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [si:] . ['ɛmənz] ,

Mrs	.	H	.	C	.	Emmons	,
太太	.	H	.	C	.	埃蒙斯	,

HC Emmons夫人

[tiː] . [eɪtʃ] . ['wɜːkmən] ,
T . **H** . **Workman** ,
T . H . 工人 ,

TH Workman，

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Geo .
地理 .

地理。

['dʌbljuː] . ['liːˌkɑːmptən] ,
W . **Lecompton** ,
W . 莱康普顿 ,

W. 莱康普顿，

['eməli][iː] . ['kʌtɪŋ] ,
Emily **E** . **Cutting** ,
艾米丽 E . 切割 ,

艾米莉·E·卡廷

['kæptɪn] [fræŋk] [kʊk] . [-]
Captain **Frank** **Cook** . **[** **12** **]**
队长 坦率 厨师 . [-]

弗兰克·库克船长。[12]

['seərə] [rəʊt] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɑːskt] [ðiːz] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][ɒv; əv]
Sarah **wrote** **also** **that** **she** **had** **asked** **these** **people** **to** **write** **and** **tell** **me** **of**
莎拉 写道 还 那 她 有 问 这些 人们 到 写 和 告诉 我 的
[ðeə(r)] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] ,
their **approbation** ,
他们的 赞许 ,

莎拉还写道，她已请这些人写信告诉她他们的赞同之情。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ai] [ðæt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] .
because **it** **was** **I** **that** **had** **given** **the** **schoolhouse** .
因为 它 曾是 我 那 有 给定 这 校舍 .

因为是我捐建了这所校舍。

[bʌt; bət][ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][baɪ] ['sʌbsɪkwəntli] ['neɪmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [skuːl] [ðə; ði] “
But **in** **doing** **this** , **and** **also** **by** **subsequently** **naming** **her** **school** **the** **“**
但 在 正在做 这 , 和 还 经过 随后 命名 她 学校 这 “
['piːbɒdi] ['ɪnstɪtjuːt] ,
Peabody **Institute** ,
皮博迪 研究所 ,

但通过这样做，以及随后将她的学校命名为“皮博迪学院”，

” [wɪtʃ] [ɪz] ['peɪntɪd] [ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] , [ðeə(r)][hæz; həz] [grəʊn] [ʌp][ə; eɪ] [fɔːls] [ɪm'preʃ(ə)n] ,
” **which** **is** **painted** **on** **the** **outside** , **there** **has** **grown** **up** **a** **false** **impression** ,
” 哪个 是 绘 在 这 外部 , 那里 有 生长 向上 一个 错误的 印象 ,

“外表上的粉饰，给人留下了错误的印象。”

[æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtə(r)][ænd; ənd] [prɪ'veɪlɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] .
as **if** **I** **were** **the** **originator** **and** **prevailing** **influence** **of** **the** **school** .
作为 如果 我 是 这 鼻祖 和 盛行 影响 的 这 学校 .

就好像我是这所学校的创始人和主要影响者一样。

[ðɪs] [ɪz] [ˌdaɪə'metrɪkli] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] ;
This **is** **diametrically** **opposite** **to** **the** **fact** **;**
这 是 径直地 对面的 到 这 事实 ;

这与事实完全相反；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['veri] [pɔɪnt][aɪ] [wʊd] [meɪk] [məʊst] ['prɒmɪnənt][ɪz][ðæt][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ɪz][æn; ən]

for	the	very	point	I	would	make	most	prominent	is	that	the	whole	thing	is	an
为了	这	非常	观点	我	会	制作	最多	著名的	是	那	这	所有的	事物	是	一个

['ɪndiən][aɪ'dɪə][ænd; ənd][æn; ən]['ɪndiən][plæn] ;

Indian	idea	and	an	Indian	plan	;
印度	主意	和	一个	印度	计划	;

我要强调的最重要的一点是，整件事都是印度的想法和计划；

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fiːlz] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][hɜː(r); hə(r)] ['meɪnsteɪ] [ɪz] [ðæt] [aɪ][duː; də]

and	the	reason	that	she	feels	me	to	be	her	mainstay	is	that	I	do
和	这	原因	那	她	感觉	我	到	是	她	支柱	是	那	我	做

[nɒt]['bɒðə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [maɪ] [sə'dʒestʃənz] ,

not	bother	her	with	my	suggestions	,
不是	打扰	她	和	我的	建议	,

她之所以觉得我是她最可靠的人，是因为我不会用我的建议去打扰她。

[bʌt; bət][weɪt][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜː(r); hə(r)] ['ɪmpʌls] [tuː; tə][duː; də] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [siː] [ðæt]

but	wait	to	see	what	it	is	her	impulse	to	do	,	because	I	see	that
但	等待	到	看	什么	它	是	她	冲动	到	做	,	因为	我	看	那

[ʃiː; ʃi] [nəʊz] ,

she	knows	,
她	知道	,

但还是等等看她会怎么做，因为我知道她心里明白。

[æz; əz][aɪ] ['kænɒt] ,

as	I	cannot	,
作为	我	不能	,

因为我不能，

[haʊ] [ðə; ði]['ɪndiən][maɪnd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ænd; ənd][set][æt; ət] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [self] -

how	the	Indian	mind	is	to	be	approached	and	set	at	work	for	that	self	-
如何	这	印度	头脑	是	到	是	接近	和	放	在	工作	为了	那	自己	-

[dɪ'veləpmənt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['riːəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

development	which	is	the	only	real	education	.
发展	哪个	是	这	仅有的	真实的	教育	.

如何引导印度人的思维方式，使其进行自我发展，而自我发展才是真正的教育。

[aɪ] [əʊ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [grəʊn] [ə'pɒn][ˌem 'iː] [kən'tɪnjuəli] [fɔː(r); fə(r)]

I	owe	to	her	a	conviction	,	which	has	grown	upon	me	continually	for
我	欠	到	她	一个	定罪	,	哪个	有	生长	之上	我	持续	为了

[θriː] [j'iəz] ,

three	years	,
三	年	,

我对她的信念深信不疑，这种信念在过去的三年里不断加深着我。

[ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] ['vaɪt(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɪndiən][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [tʃaɪld][ɪz]

that	the	only	vital	education	for	the	Indian	as	for	every	child	is
那	这	仅有的	必不可少的	教育	为了	这	印度	作为	为了	每一个	孩子	是

[froʊbəlz] ['meθəd] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [æn; ən] ['ekwɪpɔɪz] [ɒv; əv]['duːɪŋ][ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] .

Froebel's	method	of	keeping	an	equipoise	of	doing	and	thinking	.
福禄贝尔的	方法	的	保持	一个	平衡	的	正在做	和	思维	.

对于印度人来说，如同对于每个孩子一样，唯一重要的教育就是福禄贝尔的"保持行动与思考平衡"的方法。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['letə(r)][aɪ][hæd; həd] ['sevrəl] ['njuːzˌpeɪpəz] [sent][ˌem 'iː][frɒm; frəm]

Soon	after	receiving	the	above	letter	I	had	several	newspapers	sent	me	from
很快	后	接收	这	多于	信	我	有	一些	报纸	发送	我	从

[nə'vɑːdə] ,

Nevada	,
内华达州	,

收到上述信件后不久，我就收到了几份从内华达州寄来的报纸。

['juːtɑː] , [ænd; ənd][ˌkælə'fɔːniə] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] ['ekstrækt; ɪk'strækt] ['spesɪmən] ['pærəgrɑːfs] .

Utah	,	and	California	,	from	which	I	will	extract	specimen	paragraphs	.
犹他州	,	和	加利福尼亚州	,	从	哪个	我	将要	提炼	标本	段落	.

我将从犹他州和加利福尼亚州摘录示例段落。

[wʌn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['lʌvˌlɒk] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] “ ['sɪlvə(r)] [steɪt] ” [sez] : —

One	from	a	Lovelocks	correspondent	of	the	“	Silver	State	”	says	:	—
一	从	一个	爱情锁	通讯员	的	这	“	银	状态	”	说道	:	—

来自“银州”洛夫洛克斯的一位通讯员写道：——

“ [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['seərə] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [paiˈjuːt] [ə; eɪ] [sək'ses] .

“	The	Princess	Sarah	is	making	her	school	for	young	Piutes	a	success	.
“	这	公主	莎拉	是	制作	她	学校	为了	年轻的	皮尤特人	一个	成功	.

“莎拉公主正在努力让她的皮尤特青年学校取得成功。”

[ðə; ði] [ə'tendəns] [ɪz] [lɑːdʒ] ,

The	attendance	is	large	,
这	出席	是	大的	,

出席人数众多。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiənz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɒn] ['aʊə(r)] [striːts] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [lʌntʃiz] ,

and	little	Indians	may	be	seen	on	our	streets	every	morning	with	their	lunches	,
和	小的	印度人	可能	是	已见	在	我们的	街道	每一个	早晨	和	他们的	午餐	,

每天早上，我们都能在街上看到带着午餐的小印第安人。

['wendɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [skuːl] , [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [ɒf] .

wending	their	way	to	school	,	a	mile	and	a	half	off	.
结束	他们的	方式	到	学校	,	一个	英里	和	一个	一半	离开	.

他们蜿蜒而行去上学，学校离家一英里半。

[ʃiː; ʃi] [kiːps] ['eksələnt] ['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] ['kɔndʌkt, kən'dʌkt] [ðə; ði] [skuːl] [æz; əz] [ˌsɪstə'mætɪkli] [æz; əz]

She	keeps	excellent	order	,	and	conducts	the	school	as	systematically	as
她	保持	出色的	命令	,	和	进行	这	学校	作为	系统地	作为

['eni] [ɪk'spɪəriənst] - ['skuːlmæm] . - ” [-]

any	experienced	'	schoolma'am	.	'	”	[	13	]
任何	经验丰富的	-	女教师	.	-	”	[	-	]

她管理学校井然有序，像任何一位经验丰富的女教师一样有条不紊地管理着学校。”[13]

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['sɜːt(ə)n] [pruːf] [ðæt] ['naɪðə(r)] ['seərə] [nɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [sə'dʒestid] [ðɪs]

There	is	a	very	certain	proof	that	neither	Sarah	nor	her	brother	suggested	this
那里	是	一个	非常	肯定	证明	那	两者都不	莎拉	也不	她	兄弟	建议	这

['ɑːtɪk(ə)l] ,

article	,
文章	,

有确凿的证据表明，这篇文章既不是莎拉写的，也不是她哥哥写的。

[ɪn] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [wɜːdz] [wiː; wi] [pʊt] [ɪn] [ɪ'tælɪks] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['pærəgrɑːf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;

in	the	seven	words	we	put	in	italics	in	another	paragraph	of	it	;
在	这	七	字	我们	放	在	斜体	在	其他	段落	的	它	;

在我们另一段中用斜体字标出的七个字中；

[fɔː(r); fə(r)] [paiˈjuːt] [hæv; həv] ['nevə(r)] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] “ ['tɒməhɔːk] [ɔː(r)] ['skælpɪŋ] - [naɪf] ,

for	Piutes	have	never	been	known	to	handle	“	tomahawk	or	scalping	-	knife	,
为了	皮尤特人	有	绝不	到过	已知	到	处理	“	钺	或者	短线交易	-	刀	,

” — ['nevə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [skælp] ,

”	—	never	took	a	scalp	,
”	—	绝不	采取	一个	头皮	,

据记载，派尤特人从未使用过“战斧或剥头皮刀”——从未割过头皮。

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [skælp] [ðəm'selvz] [baɪ] ['waɪts] ,

though	they	have	been	scalped	themselves	by	whites	,
尽管	他们	有	到过	被剥头皮	他们自己	经过	白人	,

尽管他们自己也被白人剥了头皮，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['seərə][təʊld] ['sevrəl] [pə'θetɪk] ['ɪnstənsɪz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['lektʃəz] [wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]

of	which	Sarah	told	several	pathetic	instances	in	her	lectures	when	she	was
的	哪个	莎拉	讲述	一些	可怜的	实例	在	她	讲座	什么时候	她	曾是

[hɪə(r)] .

here	.
这里	.

莎拉曾在此地演讲时讲述过几个令人唏嘘的例子。

" [tʃi:f] [nætʃ] [hæz; həz][pʊt][ə'saɪd][ðə; ði] ['tɒməhɔ:k] [ænd; ənd] ['skælpɪŋ] - [naɪf] , [ænd; ənd]['teɪkən]

"	Chief	Natches	has	put	aside	the	tomahawk	and	scalping	-	knife	,	and	taken
"	首席	纳奇斯	有	放	旁边	这	钺	和	短线交易	-	刀	,	和	已采取

[həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [plaʊ] [ænd; ənd] ['grʌbɪŋ] - [həʊ] .

hold	of	the	plough	and	grubbing	-	hoe	.
抓住	的	这	犁	和	挖掘	-	锄	.

"纳奇斯酋长放下了战斧和剥头皮刀，拿起了犁和锄头。"

[hi:; hi][hæz; həz] [klɪəd] [ə'baʊt] ['fɔ:ti] ['eɪkəz][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti]['gɪv(ə)n][hɪm]

He	has	cleared	about	forty	acres	of	the	one	hundred	and	sixty	given	him
他	有	已清除	关于	四十	英亩	的	这	一	百	和	六十	给定	他

[baɪ] ['gʌvənə(r)] ['stænfəd] .

by	Governor	Stanford	.
经过	州长	斯坦福大学	.

斯坦福州长分配给他的160英亩土地中，他已经清理了大约40英亩。

[hi:; hi] [wɪl] [səʊ] ['θɜ:ti] ['eɪkəz][ɒv; əv] [wi:t] , [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][rest][ɪn] ['bɑ:li] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz]

He	will	sow	thirty	acres	of	wheat	,	and	put	the	rest	in	barley	and	vegetables
他	将要	母猪	三十	英亩	的	小麦	,	和	放	这	休息	在	大麦	和	蔬菜

.

:
.

他将播种三十英亩小麦，其余的土地种上大麦和蔬菜。

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔ:(r)][mɔ:(r)] ['ɪndiənz] ['wɜ:kɪŋ] [wɪð] [hɪm][ə'pɒn][ə; eɪ][dæm] [bɪ'lɒŋɪŋ]

He	has	a	dozen	or	more	Indians	working	with	him	upon	a	dam	belonging
他	有	一个	打	或者	更多的	印度人	在职的	和	他	之上	一个	坝	属于

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪt] ['neɪbəz] ,

to	his	white	neighbors	,
到	他的	白色的	邻居	,

他雇佣了十几名印第安人和他一起修建他白人邻居的水坝。

[hu:] [peɪ] [hɪm][baɪ] [ə'laʊɪŋ] [hɪm]['wɔ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɑ:ntʃ] , [ðɪs] ['si:z(ə)n] .

who	pay	him	by	allowing	him	water	for	his	ranch	,	this	season	.
WHO	支付	他	经过	允许	他	水	为了	他的	牧场	,	这	季节	.

本季，他们通过允许他为牧场供水来支付他的报酬。

" [ə'nʌðə(r)] [sez] : —

"	Another	says	:	—
"	其他	说道	:	—

另一个人说：——

" ['seərə] ['wɪnə'mʌkə] ['hɒpkɪnz] [hæz; həz] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] ['sku:lhaʊs] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['pi:p(ə)l] ,

"	Sarah	Winnemucca	Hopkins	has	erected	a	schoolhouse	for	her	people	,
"	莎拉	温尼马卡	霍普金斯	有	竖立	一个	校舍	为了	她	人们	,

[ænd; ənd][hæz; həz][ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv]['pju:p(ə)lz] ,

and	has	about	twenty	-	five	pupils	,
和	有	关于	二十	-	五	学生	,

"莎拉·温尼穆卡·霍普金斯为她的族人建了一所学校，大约有25名学生，

[ɔ:l]['lɪt(ə)l][pai'ju:t] .

all	little	Piutes	.
全部	小的	皮尤特人	.

都是小皮尤特人。

[ðeɪ] [lɜːn] ['ræpɪdli] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [skuːl] [hæz; həz] [biːn] [haʊzd] ['əʊnli] [ə'baʊt] [sɪks] [wiːks]

They	learn	rapidly	;	and	though	the	school	has	been	housed	only	about	six	weeks
他们	学习	快速	;	和	尽管	这	学校	有	到过	房屋	仅有的	关于	六	周

,

,

,

他们学得很快；虽然这所学校才启用六周左右，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kæn; kən] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] [ɔːl'redi] .

some	of	them	can	read	and	write	already	.
一些	的	他们	能	读	和	写	已经	.

他们当中有些人已经会读写了。

[ðə; ði] [skuːl] [ɪz] [friː] [tuː; tə] [ɔːl] [pai'juːt] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] ,

The	school	is	free	to	all	Piute	children	in	this	county	,
这	学校	是	自由的	到	全部	皮尤特	孩子们	在	这	县	,

本县所有皮尤特族儿童均可免费入学。

[prə'vaɪdɪd] [ðeə(r)] ['peərənts] [meɪk] [ə'rendʒmənts] [tuː; tə] [bɔːd] [ðem; ðəm] .

provided	their	parents	make	arrangements	to	board	them	.
假如	他们的	父母	制作	安排	到	木板	他们	.

前提是他们的父母能安排好他们的住宿。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['drɔːbæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [skuːl] ,

This	is	the	only	drawback	to	the	school	,
这	是	这	仅有的	退税	到	这	学校	,

这是这所学校唯一的缺点。

[ðæt] [ˌprɪn'ses] ['sæliː] [hæz; həz] [nɒt] [miːnz] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

that	Princess	Sallie	has	not	means	to	feed	the	children	,
那	公主	萨莉	有	不是	方法	到	喂养	这	孩子们	,

萨莉公主没有能力养活孩子们。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [bɪlt] [ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)]

and	she	could	not	have	built	the	schoolhouse	had	it	not	been	for
和	她	可以	不是	有	建造	这	校舍	有	它	不是	到过	为了

[ðə; ði] [ə'sɪstəns] ['gɪv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [ˌfɪlən'θrɒpɪk] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] .

the	assistance	given	her	by	philanthropic	people	in	the	East	.
这	协助	给定	她	经过	慈善	人们	在	这	东方	.

如果没有东方慈善人士的帮助，她不可能建成这所学校。

" [ə'nʌðə(r)] [k'wəʊts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] " ['deɪli] ['æltə] [ˌkælə'fɔːniə] " [ðə; ði] [fɜːst] ['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ,

"	Another	quotes	from	the	"	Daily	Alta	California	"	the	first	notice	it	made	,
"	其他	引号	从	这	"	日常的	阿尔塔	加利福尼亚州	"	这	第一的	注意	它	制成	,

"另一段引自《每日阿尔塔加州报》的第一则报道：

[æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] [mɑːtʃ] ([rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ɒn] [peɪdʒ] [fɔːr]) : —

as	early	as	March	(	referred	to	on	page	4	)	:	—
作为	早期的	作为	行进	(	指	到	在	页	4	)	:	—

早在三月份（见第4页）：—

" [aʊt] [ɪn] [nə'vɑːdə] [ɪz] [prə'siːdɪŋ] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [ðæt] [dɪ'zɜːvs] [ðə; ði] [rɪ'spektfl] ['sɪmpəθi]

"	Out	in	Nevada	is	proceeding	an	experiment	that	deserves	the	respectful	sympathy
"	出去	在	内华达州	是	进行中	一个	实验	那	值得	这	尊重	同情

[ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .

of	the	world	.
的	这	世界	.

"内华达州正在进行一项实验，这项实验值得全世界的尊重和同情。"

[ˌprɪn'ses] ['seərə] , [-]

Princess	Sarah	,	[	14	]
公主	莎拉	,	[	-	]

莎拉公主[14]

['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] ['wɪnə'mʌkə] , [leɪt] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði][pai'ju:t] , [hæz; həz]['əʊpənd][ə; eɪ] [sku:l]
daughter **of** **Winnemucca** **,** **late** **chief** **of** **the** **Piutes** **,** **has** **opened** **a** **school**
女儿 的 温尼马卡 , 晚的 首席 的 这 皮尤特人 , 有 打开 一个 学校
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ɪndiən] ['tʃɪldrən] ,
for **the** **Indian** **children** **,**
为了 这 印度 孩子们 ,

已故皮尤特族酋长温尼穆卡的女儿为印第安儿童开办了一所学校。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][traɪb][ɑ:(r); ə(r)] ['flɒkɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
and **the** **young** **of** **her** **tribe** **are** **flocking** **to** **it** **for** **instruction** **.**
和 这 年轻的 的 她 部落 是 集群 到 它 为了 操作说明 .

她部落的年轻人纷纷前来学习。

[ɪn] [ðɪs] ['efət] [tu:; tə] [rɪ'kleɪm] [hɜ:(r); hə(r)] ['prɪmətɪv] ['pi:p(ə)l] [ðɪs] ['ɪndiən] ['wʊmən] ['raɪzɪz][tu:; tə][ə; eɪ]
In **this** **effort** **to** **reclaim** **her** **primitive** **people** **this** **Indian** **woman** **rises** **to** **a**
在 这 努力 到 回收 她 原始 人们 这 印度 女士 上升 到 一个
[nəʊ'bɪləti] [ðæt] [pʊts][hɜ:(r); hə(r)][ɪn][laɪn] [wɪð] [ðə; ði][best][ɒv; əv][ðə; ði][su:'pɪəriə(r)] [?
nobility **that** **puts** **her** **in** **line** **with** **the** **best** **of** **the** **superior** **[** **?**
贵族 那 放置 她 在 线 和 这 最好的 的 这 优越的 [?

为了夺回她原始的族群，这位印度妇女提升到了一种高贵的地位，使她跻身于最优秀的人之列。

] [reɪs] .
] **race** **.**
] 种族 .

] 种族。

" [wen] [ai] [rəʊt] [tu:; tə]['seərə][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] " ['drɔ:bæk] ,
" **When** **I** **wrote** **to** **Sarah** **for** **an** **explanation** **of** **the** **"** **drawback** **,**
" 什么时候 我 写道 到 莎拉 为了 一个 解释 的 这 " 退税 ,

当我写信给莎拉，询问"缺点"是什么时，

" [ʃi:; ʃi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][pai'ju:t]['peərənts] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['du:ɪŋ] [dʒɒb] - [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
" **she** **said** **that** **the** **Piute** **parents** **who** **had** **been** **doing** **job** **-** **work** **for** **the**
" 她 说 那 这 皮尤特 父母 WHO 有 到过 正在做 工作 - 工作 为了 这
['pi:p(ə)l][ɒv; əv] ['lʌvˌlɒk] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,
people **of** **Lovelocks** **in** **the** **winter** **,**
人们 的 爱情锁 在 这 冬天 ,

她说，那些冬天在洛夫洛克斯为当地居民做零工的皮尤特族父母们

[mʌst; məst][gəʊ][ɒn][ðeə(r)] ['sʌmə(r)] [hʌnt][fɔ:(r); fə(r)] [səb'sɪstəns] [ænd; ənd]['wɪntə(r)] [stɔ:z] , [ænd; ənd]
must **go** **on** **their** **summer** **hunt** **for** **subsistence** **and** **winter** **stores** **,** **and**
必须 去 在 他们的 夏天 打猎 为了 生存 和 冬天 商店 , 和
[teɪk] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
take **their** **children** **with** **them** **,**
拿 他们的 孩子们 和 他们 ,

他们必须外出狩猎，以获取夏季生存所需和冬季储备物资，并且要带上孩子。

[ænd; ənd] [ɔ:l'redi] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][best] ['skɑ:lərz] [hæd; həd] [gɒn] ; [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi]
and **already** **some** **of** **her** **best** **scholars** **had** **gone** **;** **for** **which** **she**
和 已经 一些 的 她 最好的 学者们 有 已消失 ; 为了 哪个 她
[wɒz; wəz] ['sɒri] ,
was **sorry** **,**
曾是 对不起 ,

她的一些最优秀的学者已经离她而去；对此她感到很遗憾。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [həʊpt] [ðæt] [wen] ['senətə(r)] ['stænfəd] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ][həʊm][frɒm; frəm] ['kɒŋgres]
as **she** **had** **hoped** **that** **when** **Senator** **Stanford** **should** **go** **home** **from** **Congress**
作为 她 有 希望 那 什么时候 参议员 斯坦福大学 应该 去 家 从 国会
[æt; ət] [ˌmɪd'sʌmə(r)] ,
at **midsummer** **,**
在 盛夏 ,

她原本希望斯坦福参议员在盛夏时节从国会回家，

[hiː; hi] [wʊd] [stɒp][ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] ,

he	would	stop	and	see	them	,
他	会	停止	和	看	他们	,

他会停下来看看他们，

[ænd; ənd][biː; bi][səʊ] [pliːzd] [wɪð] [wɒt] [nætʃ] [hæd; həd] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [wɒt]

and	be	so	pleased	with	what	Natches	had	done	with	the	land	and	what
和	是	所以	高兴	和	什么	纳奇斯	有	完毕	和	这	土地	和	什么

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] ,

she	had	done	in	the	school	,
她	有	完毕	在	这	学校	,

并对纳奇斯对土地的利用以及她在学校所做的一切感到非常满意。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'mɑːnd] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [fʌnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] ['ɒfɪs] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [fɔː(r); fə(r)]

that	he	would	demand	,	from	the	fund	in	the	Indian	Office	appropriated	for
那	他	会	要求	,	从	这	基金	在	这	印度	办公室	挪用	为了

['ɪndiən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

Indian	education	,
印度	教育	,

他将要求从印度事务部拨给印度教育的基金中拨款，

['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [skuːl] [ə; eɪ] ['bɔːdɪŋ] - [skuːl] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌməz] .

money	enough	to	make	her	school	a	boarding	-	school	during	the	summers	.
钱	足够的	到	制作	她	学校	一个	登机	-	学校	期间	这	夏天	.

有足够的钱让她的学校在暑假期间变成寄宿学校。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['peərənts][hæd; həd] [ə'sembəld] [ɪn]['kaʊns(ə)l][ɪn][hɜː(r); hə(r)]

She	said	the	poor	parents	had	assembled	in	council	in	her
她	说	这	贫穷的	父母	有	组装	在	理事会	在	她

['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] ,

schoolroom	,
教室	,

她说，那些贫困的家长们聚集在她教室里商议对策。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] [griːf] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

and	expressed	their	grief	that	they	could	not	pay	her	themselves	for	their
和	表达	他们的	悲伤	那	他们	可以	不是	支付	她	他们自己	为了	他们的

['tʃɪldrənz] [bɔːd] ;

children's	board	;
孩子们的	木板	;

他们表达了无法自行支付她孩子们的伙食费的悲痛之情；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kəm'peəd] [ðɪs] [skuːl] , [weə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['hæpi] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] ,

and	they	compared	this	school	,	where	the	children	were	so	happy	in	learning	,
和	他们	比较的	这	学校	,	在哪里	这	孩子们	是	所以	快乐的	在	学习	,

他们将这所学校与另一所学校进行了比较，这所学校的孩子们学习非常快乐。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] [skuːlz] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪpt] [ænd; ənd] [tɔːt] ['nʌθɪŋ] ,

to	the	Reservation	schools	,	where	they	were	whipped	and	taught	nothing	,
到	这	预订	学校	,	在哪里	他们	是	鞭打	和	教授	没有什么	,

他们被送往保留地学校，在那里他们遭到鞭打，什么也没学到。

[bʌt; bət][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['weɪstɪd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] ['evri] [jɪə(r)] .

but	on	which	the	Government	wasted	millions	of	dollars	every	year	.
但	在	哪个	这	政府	浪费	百万	的	美元	每一个	年	.

但政府每年却在这上面浪费数百万美元。

[naʊ] [ai] ([tə'geðə(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['ɪntɪmət] [frendz] [ɒv; əv]['seərə]) [wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəs] [ðæt] [ðə; ði]

Now	I	(	together	with	other	intimate	friends	of	Sarah	)	was	desirous	that	the
现在	我	(	一起	和	其他	亲密的	朋友们	的	莎拉	)	曾是	渴望	那	这

['gʌvənmənt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [tuː; tə] [help] ,

Government	should	not	be	solicited	to	help	,
政府	应该	不是	是	征求意见	到	帮助	,

我（以及莎拉的其他密友）都希望不要请求政府提供帮助。

[bʌt; bət] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wɜːk] , [siːn] [ɪn]['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði]['eɪdʒənsi] ,

but	that	her	own	work	,	seen	in	contrast	with	the	work	of	the	agency	,
但	那	她	自己的	工作	,	已见	在	对比	和	这	工作	的	这	机构	,

[ʃʊd; ʃəd] [-]

should	[	15	]
应该	[	-	]

但与该机构的工作相比，她自己的工作应该[15]

[kə'mɑːnd] [ɪts] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ai] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] “ ['bɒstən] ['trænskrɪpt] ”

command	its	sympathetic	co	-	operation	;	and	I	put	into	the	“	Boston	Transcript	”
命令	它是	交感神经	合作	-	手术	;	和	我	放	进入	这	“	波士顿	文字稿	”

[ɒv; əv]['eɪprəl] - [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)l] : —

of	April	21	the	following	article	:	—
的	四月	-	这	下列的	文章	:	—

请求其给予同情的合作；我在4月21日的《波士顿纪事报》上发表了以下文章：——

[ðə; ði] [fɜːst] [skuːl] [tɔːt] [baɪ][æn; ən] ['ɪndiən] .

THE	FIRST	SCHOOL	TAUGHT	BY	AN	INDIAN	.
这	第一的	学校	教授	经过	一个	印度	.

第一所由印度人执教的学校。

[tuː; tə][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['trænskrɪpt] :

To	the	Editor	of	the	Transcript	:
到	这	编辑	的	这	文字稿	:

致《文字稿》编辑：

[ai][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði]

I	was	much	obliged	to	you	for	your	sympathetic	introduction	to	the
我	曾是	很多	有义务	到	你	为了	你的	交感神经	介绍	到	这

['letə(r)][frɒm; frəm] [ðəʊz] ['sev(ə)n]['piːp(ə)l][ɪn] ['lʌvˌlɒk] [huː] [rəʊt] [ˌem 'iː][ə'baʊt] ['seərə] -

letter	from	those	seven	people	in	Lovelocks	who	wrote	me	about	Sarah	Winnemucca's
信	从	那些	七	人们	在	爱情锁	WHO	写道	我	关于	莎拉	-

[skuːl] ,

school	,
学校	,

非常感谢你热情地向我介绍了洛夫洛克斯那七个人写给我的信，信中讲述了莎拉·温尼穆卡的学校的情况。

[huːz] [sək'ses] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [hɑːd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] (['stɑːvɪŋ] [ɒn][paɪn] [nʌts] ,

whose	success	under	such	hard	conditions	as	she	is	in	(	starving	on	pine	nuts	,
谁	成功	在下面	这样的	难的	状况	作为	她	是	在	(	饥饿	在	松树	坚果	,

在如此艰苦的条件下（靠松子充饥），她还能取得这样的成就，真是令人钦佩。

[wɪ'ðaʊt] [bred] [ɔː(r)] [miːt]) [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt][fækt] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['ɪndiən]

without	bread	or	meat	)	is	such	a	very	important	fact	with	respect	to	Indian
没有	面包	或者	肉	)	是	这样的	一个	非常	重要的	事实	和	尊重	到	印度

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

education	,
教育	,

（没有面包或肉）对于印度教育来说是一个非常重要的事实。

[wɪtʃ] [ˌhɪðə'tuː] [hæz; həz] [biːn] [ˌnesə'seərəli] [səʊ] [ɪm'pɜːfɪkt] ,

which	hitherto	has	been	necessarily	so	imperfect	,
哪个	迄今为止	有	到过	一定	所以	不完善	,

而这在以前是必然存在缺陷的，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['kɒndʌktid] [baɪ] [ɪn'strʌktəz] [huː] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['eni] ['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] .

because	conducted	by	instructors	who	did	not	know	any	Indian	language	.
因为	实施	经过	教师	WHO	做过	不是	知道	任何	印度	语言	.

因为授课教师完全不懂印度语言。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɪnstəns] [ɒn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪndiən] [skuːl] [tɔːt] [baɪ] [ə; eɪ] [fʊl] -

This	is	the	first	instance	on	record	of	an	Indian	school	taught	by	a	full	-
这	是	这	第一的	实例	在	记录	的	一个	印度	学校	教授	经过	一个	满的	-

['blʌdɪd] ['ɪndiən] [huː] [gruː] [ʌp] [wɪð] [bəuθ] ['reɪsɪz] ,

blooded	Indian	who	grew	up	with	both	races	,
血腥	印度	WHO	生长	向上	和	两个都	种族	,

这是有记录以来第一例由一位在两个种族中成长起来的纯正印第安人创办的印第安学校的教学案例。

['spiːkɪŋ] [bəuθ] ['læŋgwɪdʒ] ,

speaking	both	languages	,
请讲	两个都	语言	,

会说这两种语言

[ænd; ənd] [ɪn'spaɪəd] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnfənsi] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['sɪvəlaɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l]

and	inspired	from	her	infancy	with	the	idea	of	civilizing	her	people
和	灵感	从	她	婴儿期	和	这	主意	的	文明	她	人们

[baɪ] ['meɪkɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['ɔːlsəʊ] [ðeə(r)] [və'nækjələ(r)] ,

by	making	English	also	their	vernacular	,
经过	制作	英语	还	他们的	白话	,

她自幼便立志要通过使英语成为人民的通用语来教化人民。

[ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['skɑːlərz] [ɪn] [ðeə(r)] [tɜːn] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz]

and	preparing	the	scholars	in	their	turn	to	teach	English	to	their	companions
和	准备	这	学者们	在	他们的	转动	到	教	英语	到	他们的	同伴

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['peərənts] ,

and	their	parents	,
和	他们的	父母	,

并让这些学者轮流教他们的同伴和父母英语，

[æz; əz] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] [best] [duː; də] .

as	children	can	best	do	.
作为	孩子们	能	最好的	做	.

就像孩子们最擅长的那样。

[ðen] , ['ɑːftə(r)] [ɪns'ɜːtɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌv] - ['gɪv(ə)n] [slɪps] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['westən] ['peɪpəz] , [aɪ] ['ædɪd]

Then	,	after	inserting	the	above	-	given	slips	from	the	Western	papers	,	I	added
然后	,	后	插入	这	多于	-	给定	滑倒	从	这	西	文件	,	我	额外

[ðɪs] ['pærəgrɑːf] : —

this	paragraph	:	—
这	段落	:	—

然后，在插入上述摘自西方报纸的纸条后，我添加了以下段落：——

[ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [reɪz] $100 [ə; eɪ] [mʌnθ] [ðɪs] ['sʌmə(r)] ,

If	I	can	raise	$100	a	month	this	summer	,
如果	我	能	增加	$100	一个	月	这	夏天	,

如果我今年夏天每月能筹集到100美元，

[ðə; ði] [kə'læməti] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðɪs] ['riːəl] [skuːl] ['skætəd] [meɪ] [biː; bi] [ə'vɜːtɪd] .

the	calamity	of	having	this	real	school	scattered	may	be	averted	.
这	灾害	的	拥有	这	真实的	学校	疏散	可能	是	避免了	.

学校四散而立的灾难或许可以避免。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [aɪ] [hæv; həv] [reɪzd] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪprəl] ;

Within	a	week	I	have	raised	nearly	a	hundred	for	April	;
之内	一个	星期	我	有	提高	几乎	一个	百	为了	四月	;

短短一周内，我已经为四月份筹集了近一百美元；

[ænd; ənd] [ɪf] ['prɒmɪsəri] [nəʊts] [tu:; tə] [bi:; bi] [peɪd] [ɪn] [meɪ] , [dʒu:n] , [dʒʊ'laɪ] , [ænd; ənd] ['ɔ:gəst] ,

and	if	promissory	notes	to	be	paid	in	May	,	June	,	July	,	and	August	,
和	如果	期票	笔记	到	是	有薪酬的	在	可能	,	六月	,	七月	,	和	八月	,

如果本票的付款日期为五月、六月、七月和八月，

[kæn; kən] [bi:; bi] [sent] [ˌem 'i:] [æt; ət] [wʌns] , [ai] [kæn; kən] [send] [hɜ:(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tu:; tə] [ki:p]

can	be	sent	me	at	once	,	I	can	send	her	a	telegram	to	keep
能	是	发送	我	在	一次	,	我	能	发送	她	一个	电报	到	保持

[hɜ:(r); hə(r)] ['skɑ:lərz] ,

her	scholars	,
她	学者们	,

可以立即发给我，我可以给她发个电报让她留住她的学生。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [bɔ:d] [wɪl] [bi:; bi] [peɪd] .

for	their	board	will	be	paid	.
为了	他们的	木板	将要	是	有薪酬的	.

他们的董事会成员将获得报酬。

['eni] [sʌmz] [frɒm; frəm] [wʌn] ['dɒlə(r)] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [meɪ] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [æt; ət] [dʒə'meɪkə]

Any	sums	from	one	dollar	to	a	hundred	may	be	sent	to	me	at	Jamaica
任何	总和	从	一	美元	到	一个	百	可能	是	发送	到	我	在	牙买加

[pleɪn] ,

Plain	,
清楚的	,

任何金额，从一美元到一百美元，都可以寄到我的地址：牙买加平原。

[fɔ:r] ['tʃeʃə(r)] [stri:t] , [ɪn] [ði:z] ['prɒmɪsəri] [nəʊts] ,

4	Cheshire	Street	,	in	these	promissory	notes	,
4	柴郡	街道	,	在	这些	期票	笔记	,

这些期票上写着：柴郡街4号

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [dɪ'mɑ:nd] ['peɪmənt] [ən'les] [ðə; ði] [sku:l] [gəʊz] [ɒn] .

for	which	I	shall	not	demand	payment	unless	the	school	goes	on	.
为了	哪个	我	将	不是	要求	支付	除非	这	学校	去	在	.

除非学校继续办下去，否则我不会要求付款。

[ɪ'lɪzəbəθ] [pi:] . ['pi:bɒdi] . [-]

Elizabeth	P	.	Peabody	.	[	16	]
伊丽莎白	P	.	皮博迪	.	[	-	]

伊丽莎白·P·皮博迪。[16]

[ðɪs] [ə'pi:l] [ɪ'mi:diətli] [brɔ:t] $400 [ɪn] [sʌmz] [frɒm; frəm] [wʌn] ['dɒlə(r)] [tu:; tə] ['fɪfti] [d'ɒləz] ,

This	appeal	immediately	brought	$400	in	sums	from	one	dollar	to	fifty	dollars	,
这	上诉	立即地	带来	$400	在	总和	从	一	美元	到	五十	美元	,

这项上诉立即筹集到了 400 美元，金额从 1 美元到 50 美元不等。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] $100 [fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:gəst] ;

and	a	promise	of	another	$100	for	August	;
和	一个	承诺	的	其他	$100	为了	八月	;

并承诺8月份再给100美元；

[ænd; ənd] [ai] [sent] [wɜ:d] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)] ['skɑ:lərz] .

and	I	sent	word	to	her	to	keep	her	scholars	.
和	我	发送	单词	到	她	到	保持	她	学者们	.

我派人去告诉她，让她留住她的学者。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [pru:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒrəl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [meɪd] [ɒv; əv] [hɜ:'self]

This	was	a	great	proof	of	the	moral	impression	she	had	made	of	herself
这	曾是	一个	伟大的	证明	的	这	道德	印象	她	有	制成	的	她自己

[ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - ,

in	the	summer	of	1883	,
在	这	夏天	的	-	,

这充分证明了她在1883年夏天对自己的道德印象。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l'redi] [ɔ:l][ðə; ði] ['ɔ:gənaɪzd] ['sɪmpəθi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪn][ðə; ði] [i:st] [wɒz; wəz]

for	already	all	the	organized	sympathy	for	the	Indians	in	the	East	was
为了	已经	全部	这	组织	同情	为了	这	印度人	在	这	东方	曾是

['pri:] - [ɪn'geɪdʒd] ;

pre	-	engaged	;
预	-	已订婚的	;

因为东部所有有组织的对印第安人的同情都已经预先安排好了;

— [æz; əz] , [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][pai'ju:t][wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv] ,

—	as	,	before	the	Piutes	were	heard	of	,
—	作为	,	前	这	皮尤特人	是	听到	的	,

——就像在皮尤特人出现之前一样,

[ɔ:l][ðə; ði] [fʌndz] [tu:; tə][bi:; bi] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪnz] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)] [pledʒd] [tu:; tə]

all	the	funds	to	be	raised	by	the	women's	associations	were	pledged	to
全部	这	资金	到	是	提高	经过	这	女性的	协会	是	承诺	到

[ðeə(r)] [əʊn] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜ:k] ;

their	own	missionary	work	;
他们的	自己的	传教士	工作	;

妇女协会筹集的所有资金都承诺用于她们自己的传教工作;

[waɪl] ['dʒen(ə)rəl] ['ɑ:m,strɒŋ] [keɪm] ['evri] [jɪə(r)][ænd; ənd] ['kærid] [ɒf] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz]

while	General	Armstrong	came	every	year	and	carried	off	thousands	of	dollars
尽管	一般的	阿姆斯特朗	来了	每一个	年	和	携带	离开	数千	的	美元

[fɔ:(r); fə(r)]['hæmptən] [sku:l] [ænd; ənd] [kɑ:'laɪl] ,

for	Hampton	School	and	Carlisle	,
为了	汉普顿	学校	和	卡莱尔	,

阿姆斯特朗将军每年都会来,为汉普顿学校和卡莱尔筹集数千美元,

[ænd; ənd] ['bɪʃəp] [heə(r)][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [fɔ:(r); fə(r)][də'kəʊtə] .

and	Bishop	Hare	did	the	same	for	Dakota	.
和	主教	野兔	做过	这	相同的	为了	达科他州	.

黑尔主教也为达科他做了同样的事情。

[bʌt; bət][aɪ] [si:] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [træn'sendɪŋ] [ðə; ði]['lɪmɪts][ju:; jʊ] [prɪ'skraɪbd] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['ɑ:tɪk(ə)l] ,

But	I	see	that	I	am	transcending	the	limits	you	prescribed	for	my	article	,
但	我	看	那	我	是	超越	这	限制	你	规定	为了	我的	文章	,

但我发现我的文章已经超越了您为我设定的限制。

[ænd; ənd][mʌst; məst]['heɪs(ə)n][tu:; tə] [tel] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌnθs] ['vɪzɪt] [meɪd] [tu:; tə]['seərə] , [bɪ'gɪnɪŋ]

and	must	hasten	to	tell	of	a	month's	visit	made	to	Sarah	,	beginning
和	必须	趋	到	告诉	的	一个	月份	访问	制成	到	莎拉	,	开始

[dʒʊ'laɪ] - ,

July	18	,
七月	-	,

我必须赶紧讲述从7月18日开始,为期一个月的对莎拉的探望。

[baɪ][ə; eɪ]['leɪdi] [hu:] [hæz; həz] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] [ɪn'geɪdʒd] ['præktɪkli] [ɪn]['pʌblɪk][ænd; ənd]

by	a	lady	who	has	been	for	twenty	years	engaged	practically	in	public	and
经过	一个	女士	WHO	有	到过	为了	二十	年	已订婚的	几乎	在	民众	和

['praɪvət][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [west] [ænd; ənd] [i:st] ,

private	education	West	and	East	,
私人的	教育	西方	和	东方	,

作者是一位在东西方公立和私立教育领域从事实践工作二十年的女士。

[ænd; ənd] [hu:] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['seərə][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [ðen]

and	who	became	acquainted	with	Sarah	in	the	summer	of	1883	,	and	then
和	WHO	成为	熟人	和	莎拉	在	这	夏天	的	-	,	和	然后

['prɒmɪst] [hɜ:(r); hə(r)] ,

promised	her	,
承诺	她	,

1883年夏天,他结识了莎拉,并向她许下了承诺。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [rɪ'kʌvəd] [mə'lɜ:r] ,
if **she** **recovered** **Malheur** **,**
如果 她 恢复 马拉赫 ,

如果她能恢复马卢尔岛的状况，

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'nju:] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ðə; ði] [sku:l] [ðæt] ['seərə] [ænd; ənd] ['mɪsɪz]
that **she** **would** **go** **out** **and** **renew** **with** **her** **the** **school** **that** **Sarah** **and** **Mrs**
那 她 会 去 出去 和 更新 和 她 这 学校 那 莎拉 和 太太
. [tʃɑ:lz] ['pærɪʃ] [hæd; həd] [kept] ,
. **Charles** **Parish** **had** **kept** **,**
. 查尔斯 教区 有 保留 ,

她将和她一起重振莎拉和查尔斯·帕里什夫人创办的学校。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɔ:spɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊnli] [gʊd] ['eɪdʒənt] [ə'mʌŋ] [ˌsev(ə)n'ti:n] [ðæt] ['evə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]
under **the** **auspices** **of** **the** **only** **good** **agent** **among** **seventeen** **that** **ever** **were**
在下面 这 庇护 的 这 仅有的 好的 代理人 之中 十七 那 曾经 是
[sent] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [pai'ju:t] ;
sent **out** **to** **the** **Piutes** **;**
发送 出去 到 这 皮尤特人 ;

在被派往皮尤特人的十七名代理人中唯一一位称职的代理人的主持下；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] , [baɪ] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] [sɪksθ] ['tʃæptə(r)] [ɒv; əv] “ [laɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
and **it** **may** **be** **seen** **,** **by** **reading** **the** **sixth** **chapter** **of** **“** **Life** **among** **the**
和 它 可能 是 已见 , 经过 阅读 这 第六 章 的 “ 生活 之中 这
[pai'ju:t] ,
Piutes **,**
皮尤特人 ,

从《皮尤特人的生活》第六章中可以看出，

” [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [sɒlv] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['prɒbləm] ['præktɪkli] ([æt; ət] [li:st] [ə'mʌŋ]
” **that** **nothing** **is** **wanted** **to** **solve** **the** **Indian** **problem** **practically** **(** **at** **least** **among**
” 那 没有什么 是 通缉 到 解决 这 印度 问题 几乎 (在 至少 之中
[ðə; ði] [pai'ju:t]) [bʌt; bət] [gʊd] [feɪθ] [ɒn] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['eɪdʒənts] [ɪn] ['gɪvɪŋ]
the **Piutes** **)** **but** **good** **faith** **on** **the** **part** **of** **the** **Government** **agents** **in** **giving**
这 皮尤特人) 但 好的 信仰 在 这 部分 的 这 政府 代理人 在 给予
[ðem; ðəm] [ðə; ði] [waɪt] [mænz] [tʃɑ:nsiz] [wɪ'ðaʊt] [dɪs'kaʊntɪŋ] [ðeə(r)] ['ɜ:nɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['eɪdʒənts] -
them **the** **white** **man's** **chances** **without** **discounting** **their** **earnings** **in** **the** **agents** **'**
他们 这 白色的 男人的 机会 没有 折扣 他们的 收益 在 这 代理人 -
['ɪntrəst] .
interest **.**
兴趣 .

“实际上，解决印第安人问题（至少在皮尤特人中）并不需要什么，只需要政府官员拿出诚意，给予他们与白人一样的机会，而不要为了官员自身的利益而降低他们的收入。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑ:st] [jɪə(r)] [ðɪs] [-]
For **the** **last** **year** **this** **[** **17** **]**
为了 这 最后的 年 这 [-]

过去一年来，这[17]

['leɪdi] [hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [ɒv; əv] ['meθədz] [ɪn] [ə; eɪ] ['nɔ:m(ə)l] [sku:l] [ɪn] [wɪs'kɒnsɪn] ;
lady **has** **been** **the** **teacher** **of** **methods** **in** **a** **normal** **school** **in** **Wisconsin** **;**
女士 有 到过 这 老师 的 方法 在 一个 普通的 学校 在 威斯康星州 ;

这位女士曾在威斯康星州的一所师范学校担任教学方法教师；

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] ['ɒfəd] [tu:; tə] [gəʊ] [aʊt] [æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ɪk'spens] , [ɪf] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [fri:]
and **she** **offered** **to** **go** **out** **at** **her** **own** **expense** **,** **if** **provided** **with** **free**
和 她 提供 到 去 出去 在 她 自己的 费用 , 如果 假如 和 自由的
['pɑ:sɪz] ,
passes **,**
通过 ,

她表示，如果能提供免费通行证，她愿意自费外出。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə][ˌem 'i:] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [sku:l] .

and	report	to	me	concerning	the	school	.
和	报告	到	我	有关	这	学校	.

请向我汇报学校的情况。

[ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [və'lu:mɪnəs] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [ˌem 'i:][ʃi:; ʃi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri]

In	quite	a	voluminous	correspondence	with	me	she	has	given	a	history
在	相当	一个	大量的	一致	和	我	她	有	给定	一个	历史

[ɒv; əv][ðə; ði]['stætu:][kwəʊ] ,

of	the	statu	quo	,
的	这	状态	如此	,

在她与我的大量通信中，她详细描述了现状的历史。

[ˌkɑ:mprɪ'hendɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [bəuθ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd]

comprehending	an	account	of	the	state	of	things	both	inside	and	outside
理解	一个	帐户	的	这	状态	的	事物	两个都	里面	和	外部

[ɒv; əv][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] ,

of	the	ranch	,
的	这	牧场	,

了解农场内外的情况，

['hævɪŋ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][hɑ:f][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz]

having	found	that	the	half	had	not	been	told	her	of	the	difficulties
拥有	成立	那	这	一半	有	不是	到过	讲述	她	的	这	困难

[ə'tendɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'tempt] [æz; əz] ['sɛərəz] ,

attending	such	an	attempt	as	Sarah's	,
参加	这样的	一个	试图	作为	莎拉的	,

她发现对方并没有告诉她像莎拉这样的尝试会遇到哪些困难，

[ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [hɒ'stɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frʌntɪəzmən] [tu:; tə] ['ɪndiənz] ,

arising	from	the	general	hostility	of	the	frontiersmen	to	Indians	,
产生	从	这	一般的	敌意	的	这	边疆居民	到	印度人	,

源于边疆居民对印第安人的普遍敌意，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tu:; tə] [krʌʃ] [ðeə(r)] [ə'tempts] [æt; ət][self] - [səb'sɪstəns] , [ɪn'tensɪfaɪd] [baɪ]

and	their	disposition	to	crush	their	attempts	at	self	-	subsistence	,	intensified	by
和	他们的	处置	到	压碎	他们的	尝试	在	自己	-	生存	,	加强	经过

['evri] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [sək'ses] .

every	degree	of	Indian	success	.
每一个	程度	的	印度	成功	.

印度人取得的每一点成功都会加剧他们镇压印度人自力更生的企图。

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] ['seərə] ['pɜ:sənəli] ['ɔ:lsəʊ][ɪn] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnətli] ['greɪtə(r)] [dɪs'kʌmfət]

She	found	Sarah	personally	also	in	circumstances	of	infinitely	greater	discomfort
她	成立	莎拉	亲自	还	在	情况	的	无限地	更大的	不适

[ðæn; ðən][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ɪ'mædʒɪnd] ,

than	she	had	imagined	,
比	她	有	想象	,

她发现莎拉本人也处在比她想象中要痛苦得多的境地。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['krɒnɪk] ['ru:mətɪzəm] [ænd; ənd][njʊə'rældʒə][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi]

and	in	addition	to	the	chronic	rheumatism	and	neuralgia	from	which	she
和	在	添加	到	这	慢性的	风湿病	和	神经痛	从	哪个	她

[nju:] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] ['sʌfərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [j'iəz] ,

knew	she	had	been	suffering	for	two	years	,
知道	她	有	到过	痛苦	为了	二	年	,

除了她知道自己已经患有两年的慢性风湿病和神经痛之外，

['prɔsˌtreɪtɪd] ['evri] ['ʌðə(r)] [deɪ] [wɪð] [tʃɪlz] [ænd; ənd]['fi:və(r)] ,

prostrated	every	other	day	with	chills	and	fever	,
俯卧	每一个	其他	天	和	寒意	和	发烧	,

隔天就因畏寒和发烧而卧床不起，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [set] [hɜː'self] [tuː; tə] ['duːɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kjʊə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð]

so	that	the	first	thing	she	set	herself	to	doing	was	to	cure	her	with
所以	那	这	第一的	事物	她	放	她自己	到	正在做	曾是	到	治愈	她	和

['kwɪniːn] ,

quinine	,
奎宁	,

所以她做的第一件事就是用奎宁治好她。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɪ'fektɪd] .

which	she	effected	.
哪个	她	受影响	.

她做到了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [meɪks] [mɔː(r)] ['straɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['testɪməni] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] ['kwɒlətɪ]

But	this	makes	more	striking	her	testimony	to	the	character	and	quality
但	这	制作	更多的	引人注目	她	见证	到	这	特点	和	质量

[ɒv; əv] ['sɛərəz] ['tiːtʃɪŋ] ,

of	Sarah's	teaching	,
的	莎拉的	教学	,

但这更凸显了她对莎拉的品格和教学质量的评价。

[wɪtʃ] [ɪz] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]

which	is	directed	to	making	the	children	understand	and	speak	English	and
哪个	是	指导	到	制作	这	孩子们	理解	和	说话	英语	和

[ðen] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

then	to	read	and	write	it	.
然后	到	读	和	写	它	.

其目的是让孩子们理解和说英语，然后阅读和书写英语。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] ['riːdə(r)] ,

She	found	the	pupils	in	the	Second	Reader	,
她	成立	这	学生	在	这	第二	读者	,

她在第二本读本中找到了学生们，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] ['evri] ['les(ə)n] [wɒz; wəz] [riːd] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ɪn] [pai'juːt] ;

and	she	said	every	lesson	was	read	in	English	and	in	Piute	;
和	她	说	每一个	课	曾是	读	在	英语	和	在	皮尤特	;

她说每一节课都是用英语和皮尤特语朗读的；

[ænd; ənd] [ɪn] ['sɛərəz] ['riːdɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ([frɒm; frəm] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns]) ,

and	in	Sarah's	reading	to	them	(	from	the	Bible	for	instance	)	,
和	在	莎拉的	阅读	到	他们	(	从	这	圣经	为了	实例	)	,

以及莎拉给他们朗读的内容（例如圣经），

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [juːz] [meɪd] [ɒv; əv] [bəuθ] ['læŋgwɪdʒ] ,

there	was	the	same	use	made	of	both	languages	,
那里	曾是	这	相同的	使用	制成	的	两个都	语言	,

两种语言的用途相同。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ['mætə(r)] [ðæt] [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

and	the	conversation	upon	the	subject	matter	that	accompanied	it	was
和	这	对话	之上	这	主题	事情	那	伴随	它	曾是

[ɪk'striːmli] ['ænɪmeɪtɪd] .

extremely	animated	.
极其	动画	.

围绕这一主题的讨论也异常热烈。

[kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði] ['klɑːsɪz] [wɪð] [ðəʊz] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)][ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts]
Comparing **the** **classes** **with** **those** **with** **which** **she** **was** **familiar** **in** **the** **United** **States**
比较 这 课程 和 那些 和 哪个 她 曾是 熟悉的 在 这 团结的 各州
[skuːlz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [-]
schools **of** **children** **[** **18** **]**
学校 的 孩子们 [-]

将这些班级与她在美国儿童学校中熟悉的班级进行比较[18]

[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] , ['sɛərəz] ['skɑːlərz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'saɪdɪdli] [suː'pɪəriə(r)] .
of **the** **same** **age** **,** **Sarah's** **scholars** **were** **decidedly** **superior** **.**
的 这 相同的 年龄 , 莎拉的 学者们 是 绝对地 优越的 .

同龄人中，莎拉的学生明显更胜一筹。

[ɪn][ðeə(r)] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [sent] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][mɔː(r)]
In **their** **writing** **and** **drawing** **,** **of** **which** **she** **sent** **me** **a** **dozen** **or** **more**
在 他们的 写作 和 绘画 , 的 哪个 她 发送 我 一个 打 或者 更多的
['spesəmən] ,
specimens **,**
标本 ,

她寄给我十几份她的文字和绘画作品，

[ðə; ði][suːˌpɪəri'ɒrəti][wɒz; wəz] [mɑːkt] ,
the **superiority** **was** **marked** **,**
这 优势 曾是 标记 ,

优势非常明显。

[ænd; ənd] [meɪd] [mɔː(r)] ['mɑːvələs] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [skuːl] ['fɜːnɪtʃə(r)] [bʌt; bət]
and **made** **more** **marvellous** **by** **the** **fact** **that** **there** **was** **no** **school** **furniture** **but**
和 制成 更多的 奇妙 经过 这 事实 那 那里 曾是 不 学校 家具 但
['bentʃɪz] [wɪ'ðaʊt] [bæks] ,
benches **without** **backs** **,**
长椅 没有 背部 ,

更令人惊叹的是，学校里没有课桌椅，只有没有靠背的长凳。

[wɪtʃ] , [wen] [ðeɪ] [rəʊt] , [druː] , [ɔː(r)] ['saifə] , [ðeɪ] [juːst] [æz; əz] ['teɪblz] , ['sɪtɪŋ] [ɔː(r)]
which **,** **when** **they** **wrote** **,** **drew** **,** **or** **ciphered** **,** **they** **used** **as** **tables** **,** **sitting** **or**
, 什么时候 他们 写道 , 画 , 或者 加密 , 他们 用过的 作为 表格 , 坐着 或者
['niːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,
kneeling **on** **the** **floor** **,**
跪着 在 这 地面 ,

他们把这些地板当作桌子，坐在或跪在地板上进行书写、绘画或密码运算。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][flɔː(r)][ðeə(r)]['teɪb(ə)l] , [ðeɪ] [leɪ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [raɪt] [ɔː(r)]
and **sometimes** **,** **making** **the** **floor** **their** **table** **,** **they** **lay** **on** **it** **to** **write** **or**
和 有时 , 制作 这 地面 他们的 桌子 , 他们 躺 在 它 到 写 或者
['saɪfə(r)] .
cipher **.**
密码 .

有时，他们会把地板当作桌子，躺在上面写作或加密。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] ['zeləs] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ðeɪ]
But **the** **children** **were** **so** **interested** **and** **zealous** **to** **learn** **that** **they**
但 这 孩子们 是 所以 感兴趣的 和 热心 到 学习 那 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪktli] [ə'biːdiənt] ,
were **perfectly** **obedient** **,**
是 完美 听话 ,

但是孩子们对学习非常感兴趣，求知欲也很强，所以他们都非常听话。

[ænd; ənd] [wen] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spə'sɪfɪk] [skuːl] ['aʊəz] , — [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] , [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm]

and	when	out	of	the	specific	school	hours	,	—	which	were	,	at	the	time
和	什么时候	出去	的	这	具体的	学校	小时	,	—	哪个	是	,	在	这	时间

[ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] ,

she	arrived	there	,
她	到达的	那里	,

而当学校规定的上课时间之外——在她刚到那里的时候，学校规定的上课时间是怎样的呢?

[dɪ'mɪnɪʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['aʊəz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [ruːl] ,

diminished	from	the	four	hours	that	had	been	the	rule	,
减少	从	这	四	小时	那	有	到过	这	规则	,

比之前规定的四个小时有所减少。

[baɪ] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [wɜːk] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ænd; ənd]

by	the	pressure	of	the	industrial	work	connected	with	the	agriculture	and
经过	这	压力	的	这	工业的	工作	连接	和	这	农业	和

['haʊskiːpɪŋ] ([fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [skuːl] [ɒv; əv] ['sɛərəz] [ˌkɔmpri'hend] [ɔːl] [ðeə(r)] [laɪf]) ,

housekeeping	(	for	this	school	of	Sarah's	comprehends	all	their	life	)	,
家政	(	为了	这	学校	的	莎拉的	理解	全部	他们的	生活	)	,

由于与农业和家务相关的工业劳动压力（因为萨拉的这种教育方式涵盖了他们生活的方方面面），

— [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['dɪgɪŋ] [ə; eɪ] ['selə(r)] ,

—	she	found	the	boys	digging	a	cellar	,
—	她	成立	这	男孩们	挖掘	一个	地窖	,

她发现那几个男孩正在挖地窖，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːlz] [ə'sɪstɪŋ] ['seərə] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kliːnɪŋ] ,

and	the	girls	assisting	Sarah	about	the	cooking	and	the	cleaning	,
和	这	女孩们	协助	莎拉	关于	这	烹饪	和	这	打扫	,

还有几个女孩帮莎拉做饭和打扫卫生。

['evriθɪŋ] ['biːɪŋ] ['skruːpjələsli] [niːt] [bəuθ] [ɪn] ['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] [ænd; ənd] [tent] .

everything	being	scrupulously	neat	both	in	schoolroom	and	tent	.
一切	存在	一丝不苟地	整洁的	两个都	在	教室	和	帐篷	.

教室和帐篷里都一尘不染。

[ðə; ði] ['eɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [reɪndʒd] [bɪ'twiːn] [sɪks] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːn] ,

The	ages	of	the	children	ranged	between	six	and	sixteen	,
这	年龄	的	这	孩子们	范围	之间	六	和	十六	,

这些孩子的年龄在六岁到十六岁之间。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbd] , [wɪð] [ðəʊz] [pɔɪnts] [ɪn] [wɪtʃ]

and	the	individuality	of	each	child	was	described	,	with	those	points	in	which
和	这	个性	的	每个	孩子	曾是	描述	,	和	那些	积分	在	哪个

[ðeɪ] ['sevrəli] [ɪk'seld] .

they	severally	excelled	.
他们	分别	表现出色	.

并描述了每个孩子的个性，以及他们各自擅长的方面。

[wɪ'ðɪn] [ɪts] [reɪndʒ] , [ɪn] [ʃɔːt] , [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [suː'pɪərɪə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪn'fɪərɪə(r)] ,

Within	its	range	,	in	short	,	the	education	was	superior	,	instead	of	inferior	,
之内	它是	范围	,	在	短的	,	这	教育	曾是	优越的	,	反而	的	下	,

总之，在其覆盖范围内，教育水平是优越的，而不是低劣的。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [waɪt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪn] ['aʊə(r)] ['praɪməri] [skuːlz] , ['biːɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['meθəd]

to	the	average	white	education	in	our	primary	schools	,	being	upon	the	method
到	这	平均的	白色的	教育	在	我们的	基本的	学校	,	存在	之上	这	方法

[ɒv; əv] [ðə; ði] “ [njuː] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

of	the	“	New	Education	,
的	这	“	新的	教育	,

我们小学中普通白人的教育，是基于“新教育”的方法，

” [ɪn] [wɪtʃ] ['duːɪŋ] [liːdz] ['θɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [gɪvz] ['defɪnət] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] ['evri] [wɜːd] [juːst] .
” **in** **which** **doing** **leads** **thinking** **,** **and** **gives** **definite** **meaning** **to** **every** **word** **used** **.**
” 在 哪个 正在做 线索 思维 , 和 给予 定 意义 到 每一个 单词 用过的 .

“其中，行动引领思考，并赋予每个词语明确的意义。”

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][ɪn'djuːs][jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]['vɒljuːm] ['pʌblɪʃt] [baɪ]
I **wish** **I** **could** **induce** **your** **readers** **to** **look** **into** **the** **volume** **published** **by**
我 希望 我 可以 诱导 你的 读者 到 看 进入 这 体积 已发布 经过
['kɑːrlətən] & [ˌsiː 'əʊ] . ,
Carleton **&** **Co** **.** **,**
卡尔顿 & 合作 . ,

我希望能够引导贵刊读者去查阅卡尔顿公司出版的那本书。

[ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [nemd] “ [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['paʊə(r)] , ” ['rɪt(ə)n] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['tɪbəlz] ,
of **New** **York** **,** **named** **“** **The** **Hidden** **Power** **,** **”** **written** **by** **Mr** **.** **Tibbles** **,**
的 新的 约克 , 命名 “ 这 隐 力量 , ” 书面 经过 先生 . 蒂布尔斯 ,

纽约的《隐藏的力量》，作者是蒂布尔斯先生，

[ðə; ði] [waɪt] ['hʌzbənd] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːŋkə] [braɪt] [-]
the **white** **husband** **of** **the** **Ponca** **Bright** **[** **19** **]**
这 白色的 丈夫 的 这 庞卡 明亮的 [-]

庞卡布莱特的白人丈夫[19]

[aɪz] , ['evri] [wɜːd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [æz; əz][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] , [ɪz][fækt] , [ɪk'sept] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [nems]
Eyes **,** **every** **word** **of** **which** **,** **as** **he** **told** **me** **,** **is** **fact** **,** **except** **the** **proper** **names**
眼睛 , 每一个 单词 的 哪个 , 作为 他 讲述 我 , 是 事实 , 除了 这 恰当的 姓名
.
:
.

他告诉我，《眼睛》这本书里的每个字都是事实，除了专有名词。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌtəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][bɪ'gɪn][tuː; tə][duː; də]['dʒʌstɪs][tuː; tə]['eni] [sʌtʃ] ['muːvmənt] [æz; əz]
It **is** **utterly** **impossible** **to** **begin** **to** **do** **justice** **to** **any** **such** **movement** **as**
它 是 完全地 不可能的 到 开始 到 做 正义 到 任何 这样的 移动 作为
['seərə] - [ən'les] [ðə; ði] ['sentʃəri] - [lɒŋ] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [rɪŋ] [ɪz] [ˌʌndə'stʊd]
Sarah **Winnemucca's** **unless** **the** **century** **-** **long** **action** **of** **the** **Indian** **Ring** **is** **understood**
莎拉 - 除非 这 世纪 - 长的 行动 的 这 印度 戒指 是 理解
.
:
.

如果不了解印第安人协会长达一个世纪的行动，就完全不可能公正地评价像莎拉·温尼穆卡这样的运动。

[ðɪs] ['sʌt(ə)l]['paʊə(r)] , [wɪtʃ] [deɪts] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜː(r)] - ['treɪdəz] -
This **subtle** **power** **,** **which** **dates** **with** **the** **organization** **of** **the** **Fur** **-** **traders** **'**
这 微妙的 力量 , 哪个 日期 和 这 组织 的 这 毛皮 - 交易员 -
['kʌmpəniz] ,
companies **,**
公司 ,

这种微妙的力量可以追溯到皮毛贸易公司成立之时。

[hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə]['gʌv(ə)n] [ðɪs] ['kʌntri] [æz; əz] [kəm'pliːtli] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][dɪd][ðə; ði]
has **come** **to** **govern** **this** **country** **as** **completely** **as** **for** **a** **time** **did** **the**
有 来 到 治理 这 国家 作为 完全地 作为 为了 一个 时间 做过 这
[s'lævi:əʊkrəsɪ] ,
Slaveocracy **,**
奴隶制 ,

它对这个国家的统治程度，堪比奴隶制统治时期。

[ænd; ənd] [stɪl] [di'fiːt] ['evriθɪŋ] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ;
and **still** **defeats** **everything** **proposed** **to** **be** **done** **;**
和 仍然 失败 一切 建议的 到 是 完毕 ;

而且仍然破坏了所有提议要做的事情；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] [ɪn] [ðiːz] [lɑːst] [fjuː] [j'iəz] [səʊ]['lɪt(ə)l][hæz; həz] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ]
and **this** **explains** **why** **in** **these** **last** **few** **years** **so** **little** **has** **been** **accomplished** **by**
和 这 解释 为什么 在 这些 最后的 很少 年 所以 小的 有 到过 完成 经过
['ɪndiən] [raɪts] - [ˌsəʊsɪ'eɪʃnz] ,
Indian **Rights** **'** **associations** **,**
印度 权利 - 协会 ,

这就解释了为什么在过去几年里，印第安人权利协会几乎没有取得任何成就。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nd] [plæn][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [dɔːz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][fɔː(r); fə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]
and **the** **enlightened** **plan** **of** **Mr** **.** **Dawes** **and** **others** **for** **division** **of**
和 这 开明 计划 的 先生 . 道斯 和 其他的 为了 分配 的
[lændz][ɪn] ['sevrəlti] [tuː; tə] ['ɪndiənz] . [-]
lands **in** **severalty** **to** **Indians** **.** **[** **20** **]**
土地 在 几个 到 印度人 . [-]

以及道斯先生和其他人提出的将土地分别分配给印第安人的开明计划。[20]

['pəʊstskrɪpt] .
POSTSCRIPT **.**
后记 .

后记。

[hɪə(r)] [endz] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][ai] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] “ ['krɪstʃən] ['juːniən] , ” [bʌt; bət] [wɪtʃ] ,
Here **ends** **the** **article** **I** **prepared** **for** **the** **“** **Christian** **Union** **,** **”** **but** **which** **,**
这里 结束 这 文章 我 准备 为了 这 “ 基督教 联盟 , ” 但 哪个 ,

我为“基督教联盟”准备的文章到此结束，但是，

['pruːvɪŋ] [tuː] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [prɪnt] [ɪn][ə; eɪ]
proving **too** **long** **for** **a** **newspaper** **,** **you** **have** **advised** **me** **to** **print** **in** **a**
证明 也 长的 为了 一个 报纸 , 你 有 建议 我 到 打印 在 一个
['pæmflət] ;
pamphlet **;**
小册子 ;

由于篇幅过长，不适合报纸刊登，您建议我以小册子的形式印刷；

[ænd; ənd][ai] [kən'kluːd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnə'fɪʃl] ['piːp(ə)l][ɒv; əv]
and **I** **conclude** **to** **make** **it** **an** **appeal** **to** **the** **UNOFFICIAL** **people** **of**
和 我 结束 到 制作 它 一个 上诉 到 这 非官方 人们 的
[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
the **United** **States** **,**
这 团结的 各州 ,

最后，我要向美国非官方民众发出呼吁。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [æz; əz][ai][fɜːst] [θɔːt] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] .
instead **of** **to** **the** **Government** **,** **as** **I** **first** **thought** **of** **doing** **.**
反而 的 到 这 政府 , 作为 我 第一的 想法 的 正在做 .

而不是像我最初想的那样交给政府。

[fɔː(r); fə(r)] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] , [ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː]
For **,** **notwithstanding** **the** **good** **intentions** **of** **the** **new** **administration** **,** **I** **see** **it**
为了 , 虽然 这 好的 意图 的 这 新的 行政 , 我 看 它
[ɪz] [ɪ'fektʃuəli] ['hindəd] ([haʊ] ,
is **effectually** **hindered** **(** **how** **,**
是 有效地 受阻 (如何 ,

尽管新政府的初衷是好的，但我认为它实际上受到了阻碍（如何，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ɪt'self] ['riːəlaɪz]) [frɒm; frəm] ['duːɪŋ] ['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiən] ,
it **does** **not** **itself** **realize** **)** **from** **doing** **justice** **to** **the** **Indian** **,**
它 做 不是 本身 意识到) 从 正在做 正义 到 这 印度 ,

它本身并没有意识到）从对印度人公正的角度来看待这个问题，

[æz; əz][ɪts][fɜːst][ækt] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [krəʊ] [kriːk] [traɪb] ['prɒmɪst] [wʊd] [biː; bi][ɪts]['pɒləsi] .

as	its	first	act	with	respect	to	the	Crow	Creek	tribe	promised	would	be	its	policy	.
作为	它是第一的		行为	和	尊重	到	这	乌鸦	溪	部落	承诺	会	是	它是	政策	.

它对克罗克里克部落采取的首要行动就是其承诺的政策。

[ai] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ðə; ði][ˌsætɪs'fæktəri] ['testɪməni] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv]['seərə]

I	mentioned	that	the	satisfactory	testimony	respecting	the	character	of	Sarah
我	提及	那	这	令人满意的	见证	尊重	这	特点	的	莎拉

-	[skuːl]	,
Winnemucca's	school	,
-	学校	,

我提到了关于莎拉·温尼穆卡学校品行的令人满意的证词，

[wɪð] [wɪtʃ] [ai] [kləʊzd] [ðə; ði] [ə'bʌv] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz][ɪk'stræktɪd][frɒm; frəm] “

with	which	I	closed	the	above	report	of	it	,	was	extracted	from	“
和	哪个	我	关闭	这	多于	报告	的	它	,	曾是	提取	从	“

[və'luːmɪnəs]	['lɛtəz]	,
voluminous	letters	,
大量的	信件	,

我以上述内容结束了我的报告，这段内容摘自“大量的信件”，

” [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [wɪð] ['diːteɪlz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] ['seərə][hæd; həd][tuː; tə][kən'tend]

”	overflowing	with	details	of	the	innumerable	difficulties	Sarah	had	to	contend
”	溢出	和	细节	的	这	无数	困难	莎拉	有	到	抗衡

[wɪð]	,
with	,
和	,

”书中充满了莎拉不得不面对的无数困难的细节，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [sʌm; səm][aɪ'dɪə] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt]

of	which	some	idea	may	be	obtained	from	the	following	extract
的	哪个	一些	主意	可能	是	获得	从	这	下列的	提炼

[ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)] [wɪtʃ] [maɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ə'drest] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [deɪt] [tuː; tə][æn; ən]

of	a	letter	which	my	correspondent	addressed	at	the	same	date	to	an
的	一个	信	哪个	我的	通讯员	已解决	在	这	相同的	日期	到	一个

[ˌɪndɪə'næpəlɪs]	['njuːzpeɪpə(r)]	:	—
Indianapolis	newspaper	:	—
印第安纳波利斯	报纸	:	—

从我的通信者在同一天写给印第安纳波利斯一家报社的一封信的摘录中，或许可以略窥一二：

“ [nætʃ] ['wɒntɪd] [lænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['wʌndə(r)] , [hiː; hi][gɒt][ˌaɪ 'tiː] .

“	Natches	wanted	land	of	his	own	;	and	for	a	wonder	,	he	got	it	.
“	纳奇斯	通缉	土地	的	他的	自己的	;	和	为了	一个	想知道	,	他	得到	它	.

“纳奇斯想要拥有自己的土地；令人惊讶的是，他如愿以偿了。”

['senətə(r)] ['stænfəd] [geɪv] [hɪm][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti]['eɪkəz] .

Senator	Stanford	gave	him	one	hundred	and	sixty	acres	.
参议员	斯坦福大学	给予	他	一	百	和	六十	英亩	.

斯坦福参议员给了他一百六十英亩土地。

[weə(r)] ['kæt(ə)l][reɪndʒ] , [lænd][mʌst; məst][biː; bi] [fenst] .

Where	cattle	range	,	land	must	be	fenced	.
在哪里	牛	范围	,	土地	必须	是	围栏	.

牛群放牧的土地必须用栅栏围起来。

['lʌmbə(r)][ɪz] ['veri] [haɪ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

Lumber	is	very	high	,	as	it	comes	from	a	distance	.
木材	是	非常	高的	,	作为	它	来	从	一个	距离	.

由于木材是从远处运来的，所以价格很高。

[mɪs] ['piːbɒdi] [sent] [hɪm] $200 [tuː; tə] [fens] [ˌaɪ 'tiː] .

Miss	Peabody	sent	him	$200	to	fence	it	.
错过	皮博迪	发送	他	$200	到	栅栏	它	.

皮博迪小姐寄给他200美元让他去围栏。

['wɔːtə(r)] ['kɒmz] [nekst] .

Water	comes	next	.
水	来	下一个	.

接下来是水。

[nə'vɑːdə] [ɪz] [ə; eɪ] ['dezət] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] .

Nevada	is	a	desert	without	irrigation	.
内华达州	是	一个	沙漠	没有	灌溉	.

内华达州是一片没有灌溉系统的沙漠。

[baɪ] [ə'griːɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] [aʊt] [-]

By	agreeing	to	pay	them	out	[	21	]
经过	同意	到	支付	他们	出去	[	-	]

通过同意向他们支付款项[21]

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [krɒp] , [nætʃ] ['fɜːnɪʃt] [ˌθɜː'tiːn] [men] (['ɪndiənz] [ænd; ənd] [hɪm'self]) [wʌn] [mʌnθ] ,

of	his	crop	,	Natches	furnished	thirteen	men	(	Indians	and	himself	)	one	month	,
的	他的	庄稼	,	纳奇斯	提供	十三	男人	(	印度人	和	他自己	)	一	月	,

纳奇斯用他收成中的13个印第安人和他自己，供养了一个月。

[tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] [dæm] [ænd; ənd] ['dɪtʃɪz] , [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['wɔːtə(r)] ,

to	work	on	the	dam	and	ditches	,	to	pay	for	his	water	,
到	工作	在	这	坝	和	沟渠	,	到	支付	为了	他的	水	,

为了修建水坝和沟渠，他得挣钱支付水费。

[bʌt; bət] [gets] [nəʊ] ['peɪpə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [lɒŋ] .

but	gets	no	paper	to	show	how	long	.
但	获得	不	纸	到	展示	如何	长的	.

但是没有文件证明时长。

['iːstən] ['piːp(ə)l] [help] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wægən] , [plaʊ] , [speɪd] , [həʊ] , [ænd; ənd] [æks] .

Eastern	people	help	him	to	a	wagon	,	plough	,	spade	,	hoe	,	and	axe	.
东	人们	帮助	他	到	一个	车皮	,	犁	,	铲	,	锄	,	和	斧头	.

东方人帮他弄来马车、犁、铲子、锄头和斧子。

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [hæz; həz] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [gets] [ɪn] ['sɪksti] - [eɪt] ['eɪkəz] [ɒv; əv] [naɪs] [wiːt] .

He	already	has	horses	,	and	he	gets	in	sixty	-	eight	acres	of	nice	wheat	.
他	已经	有	马匹	,	和	他	获得	在	六十	-	八	英亩	的	好的	小麦	.

他已经有了马匹，而且还拥有 68 英亩优质小麦。

[æz; əz] [ðə; ði] [wiːt] [grəuz] [ænd; ənd] [tempt] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] ,

As	the	wheat	grows	and	tempts	the	cattle	,
作为	这	小麦	生长	和	诱惑	这	牛	,

随着小麦生长，牛群开始觅食，

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - ['paʊə(r)] ['piːp(ə)l] [tel] [hɪm] [hiː; hi] [mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði] [geɪt] ['əʊpən] [səʊ] [ðeɪ]

the	water	-	power	people	tell	him	he	must	leave	the	gate	open	so	they
这	水	-	力量	人们	告诉	他	他	必须	离开	这	门	打开	所以	他们

[kæn; kən] [get] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['dɪtʃɪz] ,

can	get	to	their	ditches	,
能	得到	到	他们的	沟渠	,

水利部门的人告诉他，他必须把闸门打开，以便他们能够进出水渠。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [lænd] [wɪ'ðaʊt] [pə'mɪʃ(ə)n] .

some	of	which	they	put	on	his	land	without	permission	.
一些	的	哪个	他们	放	在	他的	土地	没有	允许	.

其中一些是未经许可就放置在他的土地上的。

[ðə; ði] [waɪt] [men] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [hæv; həv] ['geɪts] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] [ʃʌt] ,

The	white	men	on	each	side	of	him	have	gates	,	and	keep	them	shut	,
这	白色的	男人	在	每个	边	的	他	有	大门	,	和	保持	他们	关闭	,

他两侧的白人都有大门，而且都紧闭着。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [lænd] [ɪz] [juːst] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] ['greɪzɪŋ] .

although	their	land	is	used	only	for	grazing	.
虽然	他们的	土地	是	用过的	仅有的	为了	放牧	.

虽然他们的土地只用于放牧。

[aɪ] [gəʊ] [tuː; tə] [taʊn] , [faɪnd] [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	go	to	town	,	find	they	have	no	right	to	say	anything	about	it	,
我	去	到	镇	,	寻找	他们	有	不	正确的	到	说	任何事物	关于	它	,

我到镇上去问，发现他们根本无权对此事发表任何意见。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [geɪt] [ɪz] [pʊt] [ʌp] ,

and	the	gate	is	put	up	,
和	这	门	是	放	向上	,

大门已经竖起来了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] ['ʌŋk(ə)l] [huː] [hæz; həz] [kæmpt] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd]

and	the	old	uncle	who	has	camped	by	it	to	keep	out	the	cows	and
和	这	老的	叔叔	WHO	有	露营	经过	它	到	保持	出去	这	牛	和

[seɪv] [ðə; ði] [wiːt] [kæn; kən] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [els] .

save	the	wheat	can	do	something	else	.
节省	这	小麦	能	做	某物	别的	.

那位为了阻止牛群靠近、保护小麦而一直守在旁边的老叔叔，现在可以去做点别的事情了。

[ðə; ði] [wiːt] [gets] [raɪp] ; [hiː; hi] [kæn; kən] ['haɪə(r)] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] $1 . - [pə(r)]

The	wheat	gets	ripe	;	he	can	hire	a	machine	to	cut	it	at	$1	.	75	per
这	小麦	获得	成熟	;	他	能	聘请	一个	机器	到	切	它	在	$1	.	-	每

['eɪkə(r)] , [kæʃ] .

acre	,	cash	.
英亩	,	现金	.

小麦成熟了；他可以雇一台机器来收割，每英亩1.75美元，现金支付。

[hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] [kæʃ] ; [hiː; hi] [mʌst; məst] ['haɪə(r)] ['ɪndiən] ['wɪmɪn] [æt; ət] $5 [pə(r)] ['eɪkə(r)] , [ænd; ənd]

He	has	no	cash	;	he	must	hire	Indian	women	at	$5	per	acre	,	and
他	有	不	现金	;	他	必须	聘请	印度	女性	在	$5	每	英亩	,	和

[peɪ] [ɪn] [wiːt] .

pay	in	wheat	.
支付	在	小麦	.

他没有现金；他必须以每英亩 5 美元的价格雇用印第安妇女，并用小麦支付工资。

“ [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [aɪ] [gəʊ] [tuː; tə] [taʊn] ,

“	The	next	time	I	go	to	town	,
“	这	下一个	时间	我	去	到	镇	,

“下次我去镇上的时候，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt] [tuː; tə] [let] [nætʃ] [hæv; həv] ['eni]

I	am	told	that	the	water	company	has	decided	not	to	let	Natches	have	any
我	是	讲述	那	这	水	公司	有	决定	不是	到	让	纳奇斯	有	任何

[mɔː(r)] ['wɔːtə(r)] ,

more	water	,
更多的	水	,

我听说自来水公司决定停止向纳奇斯供水。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - ['ɪndiənz] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ]['leɪzi] , [ðeɪ] [doʊnt][wɒnt][ðem; ðəm] [ə'raʊnd] , - [ænd; ənd] ,

because	'	Indians	are	so	lazy	,	they	don't	want	them	around	,	'	and	,
因为	-	印度人	是	所以	懒惰的	,	他们	不	想	他们	大约	,	-	和	,

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,

for	illustration	,
为了	插图	,

因为"印度人太懒了，他们不想让他们待在身边"，举例来说，

[pɔɪnt] [tu:; tə] [ðæt] [əʊld][mæn] [hu:] [sæt][ɔ:l] [deɪ] [baɪ][ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [nætʃ] [fens] .

point	to	that	old	man	who	sat	all	day	by	the	hole	in	Natches	fence	.
观点	到	那	老的	男人	WHO	卫星	全部	天	经过	这	洞	在	纳奇斯	栅栏	.

指着那个整天坐在纳奇斯栅栏破洞旁的老人。

[aɪ] [traɪd] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] [θɪŋz] [hɪə(r)] .

I	tried	to	explain	;	but	it	is	not	permitted	to	explain	things	here	.
我	尝试	到	解释	;	但	它	是	不是	允许	到	解释	事物	这里	.

我试图解释，但这里不允许解释。

" [æt; ət][ɔ:l][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] ,

"	At	all	the	railway	stations	along	the	road	,
"	在	全部	这	铁路	车站	沿着	这	路	,

"沿途所有火车站，

[wʌn] [si:z] ['ɪndiənz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɔ:(r)] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [træk]

one	sees	Indians	sitting	on	the	shady	side	of	the	house	or	walking	along	the	track
一	看到	印度人	坐着	在	这	阴凉	边	的	这	房子	或者	步行	沿着	这	追踪

,

,

,

人们可以看到印度人坐在房子阴凉处或沿着小路散步，

['sʌmtaɪmz] ['begɪŋ] .

sometimes	begging	.
有时	乞讨	.

有时甚至是乞讨。

[aɪ] [tɔ:kt] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] [ləuf] [ænd; ənd][kɑ:d] - ['pleɪɪŋ] [ðæt] [ɪz][səʊ]

I	talked	with	one	of	them	of	the	loafing	and	card	-	playing	that	is	so
我	谈话	和	一	的	他们	的	这	游手好闲	和	卡片	-	玩耍	那	是	所以

['kɒmən] .

common	.
常见的	.

我和其中一人谈了谈他们那里普遍存在的游手好闲和打牌的现象。

[ʃi:; ʃi] [əd'mɪtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'gretɪd] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['ædɪd] : - [let] [ˌem 'i:] [dɪs'gaɪz] [ju:; jʊ][æz; əz]

She	admitted	and	regretted	it	,	and	added	:	'	Let	me	disguise	you	as
她	承认	和	后悔	它	,	和	额外	:	-	让	我	伪装	你	作为

[æn; ən]['ɪndiən] ,

an	Indian	,
一个	印度	,

她承认并后悔了，还补充道："让我把你伪装成印度人吧。"

[ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] [weə(r)] [ɔ:l] [ði:z] ['ɪndiənz] [hæv; həv] [bi:n] [treɪnd] .

and	go	to	the	reservation	where	all	these	Indians	have	been	trained	.
和	去	到	这	预订	在哪里	全部	这些	印度人	有	到过	受过训练	.

然后去那些印第安人接受训练的保留地。

[steɪ] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [æz; əz][æn; ən]['ɪndiən] ,

Stay	a	few	weeks	as	an	Indian	,
停留	一个	很少	周	作为	一个	印度	,

像印度人一样待上几个星期，

[ænd; ənd] [lɜ:n] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] [wɜ:k] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] ,

and	learn	to	enjoy	work	as	we	have	to	do	it	,
和	学习	到	享受	工作	作为	我们	有	到	做	它	,

并且要学会享受工作，因为我们不得不工作。

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ['aʊə(r)] [jʌŋ] [men][kæn; kən] [si:] ['eni] [gʊd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

and	see	if	you	think	our	young	men	can	see	any	good	in	it	,
和	看	如果	你	思考	我们的	年轻的	男人	能	看	任何	好的	在	它	,

看看你认为我们的年轻人能否从中看到任何好处。

[ɔ:(r)][hæv; həv] ['eni] ['məʊtɪv] [fɔ:(r); fə(r)] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

or	have	any	motive	for	doing	it	.
或者	有	任何	动机	为了	正在做	它	.

或者有任何动机去做这件事。

[ju:; jʊ] [nəʊ] ['tʃɪldrən] , — [si:] [wɒt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [seɪm] ['treɪnɪŋ] [wʊd] [du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]

You	know	children	,	—	see	what	you	think	the	same	training	would	do	for	a
你	知道	孩子们	,	—	看	什么	你	思考	这	相同的	训练	会	做	为了	一个

[waɪt] [tʃaɪld] . - ″ [-]

white	child	.	'	″	[	22	]
白色的	孩子	.	-	″	[	-	]

你知道孩子们——看看同样的训练对一个白人孩子会有什么效果。"[22]

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pleɪn] [ðæt] ['dʒeləsi] [ænd; ənd] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)][ɪk'saɪtɪd][tu:; tə] ['mædnəs] [baɪ][ðə; ði]

It	is	plain	that	jealousy	and	opposition	were	excited	to	madness	by	the
它	是	清楚的	那	妒忌	和	反对	是	兴奋的	到	疯狂	经过	这

['veri] [sək'ses] [ɒv; əv] ['sɛərəz] [ʌnɪg'zɑ:mp(ə)ld; ʌneg-] ['entəpraɪz] ,

very	success	of	Sarah's	unexampled	enterprise	,
非常	成功	的	莎拉的	史无前例	企业	,

很显然，莎拉这项史无前例的事业的成功，激起了人们的嫉妒和反对，甚至达到了疯狂的地步。

[wɪtʃ] [hæz; həz]['ɔ:lsəʊ] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['eɪdʒənt]['gɪbs(ə)n] , [hu:z] [in'tri:g, 'in-] [fɔ:m]

which	has	also	aroused	the	attention	of	Agent	Gibson	,	whose	intrigues	form
哪个	有	还	被唤醒	这	注意力	的	代理人	吉布森	,	谁	阴谋	形式

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['lɛtəz] .

the	subjects	of	other	letters	.
这	主题	的	其他	信件	.

此事也引起了吉布森探员的注意，他的阴谋诡计是其他信件的主题。

[ðə; ði] [wi:k] [bɪ'fɔ:(r)][ʃi:; ʃi] [ə'raɪvd] , [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] , [hu:] [wɒz; wəz][æn; ən]

The	week	before	she	arrived	,	an	official	from	Washington	,	who	was	an
这	星期	前	她	到达的	,	一个	官方的	从	华盛顿	,	WHO	曾是	一个

['ɪntɪmət] [frend] [ɒv; əv]['gɪbs(ə)n] ,

intimate	friend	of	Gibson	,
亲密的	朋友	的	吉布森	,

在她抵达的前一周，一位来自华盛顿的官员，也是吉布森的密友，

[hæd; həd] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd][təʊld]['seərə] [ðæt] [ən'les] [nætʃ] [wʊd] [sə'rendə(r)] [hɪz; ɪz]

had	appeared	,	and	told	Sarah	that	unless	Natches	would	surrender	his
有	出现	,	和	讲述	莎拉	那	除非	纳奇斯	会	投降	他的

[ˌɪndɪ'pendənt] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ,

independent	possession	of	the	land	,
独立的	拥有	的	这	土地	,

他出现了，并告诉莎拉，除非纳奇斯放弃他对这片土地的独立所有权，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [skʊ:l] , [tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:θəraɪzd] ['eɪdʒənt][ɒv; əv]

and	she	the	direction	of	her	school	,	to	the	authorized	agent	of
和	她	这	方向	的	她	学校	,	到	这	授权	代理人	的

['pɪrəmɪd] [leɪk] ,

Pyramid	Lake	,
金字塔	湖	,

她将学校的指示告知了金字塔湖的授权代理人。

[nəʊ][eɪd] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['bɔːdɪŋ] - [skuːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'zɜːvd] [fʌnd]

no	aid	would	be	given	to	the	boarding	-	school	from	the	reserved	fund
不	援助	会	是	给定	到	这	登机	-	学校	从	这	预订的	基金

[fɔː(r); fə(r)]['ɪndiən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

for	Indian	Education	.
为了	印度	教育	.

不会从印度教育预留基金中向这所寄宿学校提供任何资助。

['seərə] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [ɪn'dɪgnəntli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][ək'sept] ['eni][eɪd][ɒn] [sʌtʃ] [dɪ'strʌktɪv]

Sarah	,	however	,	had	indignantly	refused	to	accept	any	aid	on	such	destructive
莎拉	,	然而	,	有	愤慨地	拒绝	到	接受	任何	援助	在	这样的	破坏性的

[kən'dɪʃ(ə)nz] .

conditions	.
状况	.

然而，萨拉愤慨地拒绝在这种破坏性的条件下接受任何援助。

[aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [aɪ][wɒz; wəz][nɒt] [sə'praɪzd] [ɔː(r)] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['faɪn(ə)l]

I	must	confess	I	was	not	surprised	or	very	sorry	for	this	final
我	必须	承认	我	曾是	不是	惊讶	或者	非常	对不起	为了	这	最终的

[ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [ɪ'fektʃuəl] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][help][ðə; ði]['ɪndiən][tuː; tə]

demonstration	that	the	only	effectual	thing	to	be	done	to	help	the	Indian	to
示范	那	这	仅有的	有效的	事物	到	是	完毕	到	帮助	这	印度	到

[kʌm] [ʌp][frɒm; frəm][hɪm'self] ([tuː; tə][juːz][ə; eɪ] ['hæpi] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [dɔːz] - ,

come	up	from	himself	(	to	use	a	happy	expression	of	Mr	.	Dawes	'	,
来	向上	从	他自己	(	到	使用	一个	快乐的	表达	的	先生	.	道斯	-	,

我必须承认，对于最终的证明，我并不感到惊讶或遗憾，那就是帮助印第安人摆脱自身困境的唯一有效方法是（借用道斯先生一句令人欣慰的话）

[ðæt] [ɪg'zæktli] [dɪ'skraɪbz] [wɒt] ['seərə][ɪz][ɪn'tent][ə'pɒn]['duːɪŋ]) , [ɪz][tuː; tə] [ə'bɒlɪʃ] [ðə; ði]['prez(ə)nt]

that	exactly	describes	what	Sarah	is	intent	upon	doing	)	,	is	to	ABOLISH	THE	PRESENT
那	确切地	描述	什么	莎拉	是	意图	之上	正在做	)	,	是	到	取消	这	展示

['eɪdʒənsi] ['sɪstəm] [ˌɔːltə'geðə(r)] ,

AGENCY	SYSTEM	ALTOGETHER	,
机构	系统	共	,

（这恰恰描述了莎拉想要做的事情），那就是彻底废除现有的代理制度。

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [wɒz; wəz][prə'pəʊzd][baɪ]['mɪstə(r)] . ['peɪntə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [leɪt]

as	I	am	glad	to	see	was	proposed	by	Mr	.	Painter	,	at	the	late
作为	我	是	高兴的	到	看	曾是	建议的	经过	先生	.	画家	,	在	这	晚的

- ['kɒnfərəns] ;

Mohunk	Conference	;
-	会议	;

我很高兴地看到，这是佩恩特先生在最近的莫洪克会议上提出的；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][məʊst] [ɪ'fektʃuəl] [ˌɪnstrʊmen'tælɪti] [ɒv; əv][ə; eɪ][fə'mɪdəb(ə)l] [rɪŋ] ,

for	it	is	the	most	effectual	instrumentality	of	a	formidable	Ring	,
为了	它	是	这	最多	有效的	工具性	的	一个	强大	戒指	,

因为它是强大帝国中最有效的工具。

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɪl] [ˌʌnri'fɔːmd] ['sɪv(ə)l] ['sɜːvɪs] [ɒn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] ,

composed	of	the	still	unreformed	civil	service	on	the	frontiers	,
由	的	这	仍然	未改革的	民用	服务	在	这	前沿	,

由边境地区尚未改革的文官制度组成，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]['frʌntɪə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [huː] ['deprəkeɪt] ['ɪndiən]

and	of	the	majority	of	the	frontier	population	,	who	deprecate	Indian
和	的	这	多数	的	这	边境	人口	,	WHO	已弃用	印度

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

civilization	,
文明	,

而大多数边境居民则贬低印第安文明。

[ænd; ənd] [wɜːk] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [æn; ən] [ɪ'mens] ['mɜːkəntaɪl] ['ɪntrəst] ['skætəd] [ɔːl]['əʊvə(r)]
and **work** **against** **it** **with** **an** **immense** **mercantile** **interest** **scattered** **all** **over**
和 工作 反对 它 和 一个 巨大 商业 兴趣 疏散 全部 超过
[ðə; ði]['juːniən] ,
the **Union** **,**
这 联盟 ,

并利用遍布联邦各地的庞大商业利益集团来阻挠它，

[ðæt] ['fætn] [ɒn][ðə; ði]['kɒntrækts; kən'trækts][fɔː(r); fə(r)] [sə'plaɪz] ,
that **fattens** **on** **the** **CONTRACTS** **FOR** **SUPPLIES** **,**
那 肥胖 在 这 合同 为了 补给品 ,

靠供应合同发家致富，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][laɪf][tuː; tə] [ðɪs] [wel] - [nemd] “ ['hɪd(ə)n]['paʊə(r)] .
which **is** **the** **breath** **of** **life** **to** **this** **well** **-** **named** **“** **Hidden** **Power** **.**
哪个 是 这 气息 的 生活 到 这 出色地 - 命名 “ 隐 力量 .

这就是这支名副其实的“隐藏力量”的生命之源。

” [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] [step] [tuː; tə] [-]
” **It** **has** **been** **suggested** **that** **the** **preliminary** **step** **to** **[** **23** **]**
” 它 有 到过 建议 那 这 初步的 步 到 [-]

有人建议，初步步骤是[23]

[sʌtʃ] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə] [meɪk] ['pʌblɪk][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪŋ] ,
such **abolition** **must** **be** **to** **make** **public** **the** **history** **of** **this** **Ring** **,**
这样的 废除 必须 是 到 制作 民众 这 历史 的 这 戒指 ,

废除该组织必须是为了公之于众，让世人了解这个组织的历史。

[huːz] ['ækʃ(ə)n][frɒm; frəm][ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv]
whose **action** **from** **its** **beginning** **has** **been** **for** **the** **general** **removal** **of**
谁 行动 从 它是 开始 有 到过 为了 这 一般的 移动 的
[ðə; ði] [traɪbz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['sevrəl] [ə'rɪdʒən(ə)l][ləu'kælitiz] ;
the **tribes** **from** **their** **several** **original** **localities** **;**
这 部落 从 他们的 一些 原来的 地方 ;

其从一开始就采取的行动是将各部落从他们各自的原居住地普遍迁走；

[rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ði] ['flɒrɪdə] [wɔː(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] ,
revealing **the** **secret** **of** **the** **Florida** **War** **,** **and** **other** **operations** **,**
揭示 这 秘密 的 这 佛罗里达 战争 , 和 其他 运营 ,

揭露佛罗里达战争及其他行动的秘密

— [ə'mʌŋ] [ɪts][məʊst] ['sʌt(ə)l] [wʌnz] ['biːɪŋ] [ɪts] [ə'pærəntli] ['frendli] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
— **among** **its** **most** **subtle** **ones** **being** **its** **apparently** **friendly** **co** **-** **operation** **and**
— 之中 它是 最多 微妙的 一个 存在 它是 显然 友好的 合作 - 手术 和
[ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] ['flætəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz][fɔː(r); fə(r)]['edʒukeɪtɪŋ][ænd; ənd]
hypocritical **flatteries** **of** **the** **various** **organizations** **for** **educating** **and**
虚伪 奉承 的 这 各种各样的 组织 为了 教育 和
['krɪstʃənaɪz] ['ɪndiənz] .
christianizing **Indians** **.**
基督教化 印度人 .

其中最隐蔽的手段是，它表面上友好地与各种教育和基督教化印度人的组织合作，并虚伪地奉承他们。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] [wʊd] [ɪk'spleɪn][ðeə(r)]['moʊtɪvz][ɪn]['meɪkɪŋ]['seərə] ['wɪnə'mʌkə] “ [ə; eɪ]
Such a history would explain their motives in making Sarah Winnemucca “ a
这样的 一个 历史 会 解释 他们的 动机 在 制作 莎拉 温尼马卡 “ 一个
[sə'spekt] ” [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][dʒʌst] [ðəʊz] [huː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ɪn] ['dʒenərəs] [feɪθ] [ðɪs]
suspect ” in the eyes of just those who should have received in generous faith this
怀疑 ” 在 这 眼睛 的 只是 那些 WHO 应该 有 已收到 在 慷慨的 信仰 这
['tʃæmpiən] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['piːpəlz] [raɪt] [ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['friːli] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [best]
champion of her people's right and opportunity freely to select the best
冠军 的 她 人们的 正确的 和 机会 自由 到 选择 这 最好的
[θɪŋz] [ɪn][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
things in civilization ,
事物 在 文明 ,

这样的历史可以解释为什么那些本应满怀信任地接纳莎拉·温尼穆卡的人，会把她视为“嫌疑人”。莎拉·温尼穆卡是她人民自由选择文明中最美好事物的权利和机会的捍卫者。

— [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wʌn] ['biːɪŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪn'tjuːɪtɪvli] [sɔː] [ænd; ənd] ['evribɒdi] [ɪz][æt; ət]
— the principal one being , as she intuitively saw and everybody is at
— 这 主要的 一 存在 , 作为 她 直觉上 锯 和 大家 是 在
[leŋkθ; leŋθ] [kən'vɪnst] ,
length convinced ,
长度 确信 ,

——最主要的一点，正如她凭直觉所看到的，而且最终每个人都确信这一点，

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['vɜːsəs] [kə'mjuːn(ə)l]['tenjə(r)][ɒv; əv][lænd] ,
the individual versus communal tenure of land ,
这 个人 相对 公社 任期 的 土地 ,

土地的个人所有制与土地的公有制，

— [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [friː] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [wɒt'evə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'herɪtɪd] ['traɪb(ə)l] ['kʌstəmz]
— while they are also free to retain whatever of the inherited tribal customs
— 尽管 他们 是 还 自由的 到 保持 任何 的 这 遗传 部落 海关
[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [siːz] [ɪn'tjuːɪtɪvli] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðeə(r)]['səʊʃ(ə)l][laɪf] [hɑːt] - [həʊl] ,
she also sees intuitively are necessary to preserve their social life heart - whole ,
她 还 看到 直觉上 是 必要的 到 保存 他们的 社会的 生活 心 - 所有的 ,

——同时，他们也可以自由保留任何她凭直觉认为对维护其完整的社会生活所必需的、继承的部落习俗。

[ðəʊ] ['əʊpən][tuː; tə][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][self] - [dɪ'veləpmənt] .
though open to inspiration for individual self - development .
尽管 打开 到 灵感 为了 个人 自己 - 发展 .

但乐于接受启发，进行个人自我发展。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] “ [laɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][paɪ'juːt] ,
In her “ Life among the Piutes ,
在 她 “ 生活 之中 这 皮尤特人 ,

在她所著的《与皮尤特人一起生活》一书中，

” [wɪtʃ] ['evri] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [tuː; tə] [riːd] [bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ]
” which every one should make it a matter of conscience to read before making
” 哪个 每一个 一 应该 制作 它 一个 事情 的 良心 到 读 前 制作
[ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][ə'pɒn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ænd; ənd][eɪmz][ɒv; əv] [ðɪs] [məʊst][rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['wʊmən] ,
up his mind upon the character and aims of this most remarkable woman ,
向上 他的 头脑 之上 这 特点 和 目标 的 这 最多 卓越 女士 ,

“每个人都应该出于良心去阅读这篇文章，然后再对这位杰出女性的品格和目标做出判断。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [haʊ] ['nætʃ(ə)rəli][ænd; ənd] [ɪn'evɪtəbli] [ʃiː; ʃi] [ɪn'kɜːd] [ðə; ði]['enməti][ɒv; əv][ðə; ði]
it will be seen how naturally and inevitably she incurred the enmity of the
它 将要 是 已见 如何 自然 和 不可避免地 她 已发生 这 敌意 的 这
['sevrəl] ['eɪdʒənts][tuː; tə] [huːm] [hæz; həz] [biːn] [treɪst] [də'rektli] ['evri] ['slɑːndə(r)] ,
several agents to whom has been traced directly every slander ,
一些 代理人 到 谁 有 到过 追踪 直接地 每一个 诽谤 ,

由此可见，她是如何自然而然、不可避免地招致了几个人的仇恨，而所有诽谤之词都直接指向了这些人。

[ɪ'speʃəli] [ðæt] [ɒv; əv] ['raɪnhɑːrt] .
especially **that** **of** **Rinehart** **.**
尤其 那 的 莱因哈特 .

尤其是莱因哈特的那一个。

[ðə; ði] [sɪksθ] ['tʃæptə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [bʊk] [gɪvz] [æn; ən] [ə'priːʃətɪv] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊnli] ['eɪdʒənt]
The **sixth** **chapter** **of** **that** **book** **gives** **an** **appreciative** **account** **of** **the** **only** **agent**
这 第六 章 的 那 书 给予 一个 欣赏的 帐户 的 这 仅有的 代理人
[ə'mʌŋ] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pai'juːt] [sɪns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn]
among **seventeen** **that** **had** **been** **sent** **out** **to** **the** **Piutes** **since** **they** **were** **known**
之中 十七 那 有 到过 发送 出去 到 这 皮尤特人 自从 他们 是 已知
[tuː; tə] [ðə; ði] ['waɪts] ,
to **the** **whites** **,**
到 这 白人 ,

该书第六章对自白人认识皮尤特人以来派往皮尤特人的十七名特工中唯一的一位进行了赞赏性的描述。

[huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [kə'læməti] [tuː; tə] [-]
who **was** **not** **a** **calamity** **to** **[** **24** **]**
WHO 曾是 不是 一个 灾害 到 [-]

对于[24]来说，这不是一场灾难

[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

他们。

[ðɪs] [mæn] , ['sæmjʊəl] ['pærɪʃ] [baɪ] [neɪm] , [baɪ] [hɪz; ɪz] [dɪs'ɪntərəstɪdnɪs] , ['ɒnəsti] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
This **man** **,** **Samuel** **Parish** **by** **name** **,** **by** **his** **disinterestedness** **,** **honesty** **,** **and** **the**
这 男人 , 塞缪尔 教区 经过 姓名 , 经过 他的 无私 , 诚实 , 和 这
['sɪmp(ə)l] [hjuː'mænəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'rendʒmənts] ,
simple **humanity** **of** **his** **arrangements** **,**
简单的 人类 的 他的 安排 ,

这个人名叫塞缪尔·帕里什，他为人无私、诚实，而且安排得十分人性化。

['demənstreɪtɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [niːd] [biː; bi] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪd]
demonstrated **that** **there** **need** **be** **no** **difficulty** **with** **the** **Indians** **if** **they** **are** **treated**
已证明 那 那里 需要 是 不 困难 和 这 印度人 如果 他们 是 治疗
['feəli] ,
fairly **,**
相当 ,

这表明，只要公平对待印第安人，就不会与他们产生任何问题。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [tʃɑːnsiz] [ðə; ði] [pai'juːt] [æt; ət] [liːst] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [æz; əz]
and **that** **with** **the** **same** **chances** **the** **Piutes** **at** **least** **can** **become** **as**
和 那 和 这 相同的 机会 这 皮尤特人 在 至少 能 变得 作为
['prɒspərəs] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [waɪt] ['setləz] ,
prosperous **and** **rich** **as** **the** **white** **settlers** **,**
繁荣 和 富有的 作为 这 白色的 定居者 ,

而且，如果机会相同，皮尤特人至少可以像白人定居者一样繁荣富裕。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [ðæt] [ɔːl] ['ɪndiənz] [hæv; həv] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] “
instead **of** **being** **the** **burden** **that** **all** **Indians** **have** **seemed** **to** **be** **during** **the** **“**
反而 的 存在 这 负担 那 全部 印度人 有 似乎 到 是 期间 这 “
['sentʃəri] [ɒv; əv] [dɪs'ɒnə(r)] ,
Century **of** **Dishonor** **,**
世纪 的 羞辱 ,

而不是像“百年耻辱”期间所有印度人那样成为负担，

” [səʊ] ['feɪθfəli] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] “ [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ” [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] ,
” **so** **faithfully** **represented** **by** **“** **H** **.** **H** **.** **”** **in** **the** **book** **of** **that** **name** **,**
” 所以 忠实 代表 经过 “ H . H . ” 在 这 书 的 那 姓名 ,

正如同名书籍中“HH”所忠实地代表的那样，

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði]['wʌndəf(ə)l]['stɔːri][ɒv; əv] “ [rə'moʊnə] ,

and	later	in	the	wonderful	story	of	“	Ramona	,
和	之后	在	这	精彩的	故事	的	“	拉莫娜	,

后来在《拉莫娜》这个精彩的故事中，

” [wɪtʃ] [ɪz]['grædʒuəli]['duːɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɪndiən] [wɒt] “ ['ʌŋk(ə)l][tɑːmz]['kæbɪn] ” [dɪd][fɔː(r); fə(r)]

”	which	is	gradually	doing	for	the	Indian	what	“	Uncle	Tom's	Cabin	”	did	for
”	哪个	是	逐步地	正在做	为了	这	印度	什么	“	叔叔	汤姆的	舱	”	做过	为了

[ðə; ði]['niːgrəʊ] .

the	negro	.
这	黑人	.

这部作品正在逐渐改变印度人的生活，就像《汤姆叔叔的小屋》改变了黑人的生活一样。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ]['vɒljuːm]['iːv(ə)n]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən]['mɪstə(r)] . ['tɪbəlz] - [bʊk] [ə'pɒn]

But	it	would	take	a	volume	even	larger	than	Mr	.	Tibbles	'	book	upon
但	它	会	拿	一个	体积	甚至	更大的	比	先生	.	蒂布尔斯	-	书	之上

[ðə; ði] “ ['hɪd(ə)n]['paʊə(r)] ” [tuː; tə] [gɪv] [ɪn]['diːteɪl]['iːv(ə)n][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n]

the	“	Hidden	Power	”	to	give	in	detail	even	the	history	of	this	persecution
这	“	隐	力量	”	到	给	在	细节	甚至	这	历史	的	这	迫害

[ɒv; əv]['seərə] ,

of	Sarah	,
的	莎拉	,

但是，即使只是详细描述莎拉遭受迫害的历史，也需要比蒂布尔斯先生关于“隐藏的力量”的书还要厚的一本书。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [treɪst] [aʊt][ɪn][ɔːl][ɪts] ['sʌltiz] [baɪ]['meni][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [frendz] ,

which	has	been	traced	out	in	all	its	subtleties	by	many	of	her	friends	,
哪个	有	到过	追踪	出去	在	全部	它是	微妙之处	经过	许多	的	她	朋友们	,

她的许多朋友都已将其中的种种细节描绘得淋漓尽致。

[huː] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] , [aɪ] [meɪ] ['truːli] [seɪ] ,

who	consist	,	I	may	truly	say	,
WHO	由	,	我	可能	真的	说	,

我可以毫不夸张地说，他们由以下人员组成：

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['hʌndrədz][ɒv; əv] ['ɔːdɪənsɪz] [huːm] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːtləs] [ə'dresɪz] [tʊk] ['kæptɪv] ,

of	all	the	hundreds	of	audiences	whom	her	artless	addresses	took	captive	,
的	全部	这	数百	的	观众	谁	她	不矫揉造作	地址	采取	俘虏	,

在她朴实无华的演讲所吸引的数百名听众中，

[bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)][ə'raɪv(ə)l][æt; ət]['bɒstən][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

between	her	arrival	at	Boston	in	the	spring	of	1883	and	her
之间	她	到达	在	波士顿	在	这	春天	的	-	和	她

[dɪ'pɑːtʃə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [frɒm; frəm]['bɔːltɪmɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɔːgəst] [ɒv; əv] - .

departure	to	the	West	from	Baltimore	in	the	August	of	1884	.
离开	到	这	西方	从	巴尔的摩	在	这	八月	的	-	.

从她 1883 年春季抵达波士顿到 1884 年 8 月从巴尔的摩前往西部。

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][wʌn]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [ðəm'selvz] [hɜːd]

I	have	never	seen	or	heard	of	one	person	of	all	those	who	themselves	heard
我	有	绝不	已见	或者	听到	的	一	人	的	全部	那些	WHO	他们自己	听到

[hɜː(r); hə(r)] [spiːk] [ɪn]['pʌblɪk] (['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst]['lektʃə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ɪn] ['bɒstən]) ,

her	speak	in	public	(	after	the	first	lecture	that	she	gave	in	Boston	)	,
她	说话	在	民众	(	后	这	第一的	演讲	那	她	给予	在	波士顿	)	,

我从未见过或听说过任何一位曾亲耳听过她公开演讲的人（在她于波士顿发表第一次演讲之后），

[[ˌtuː'tuː]] [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [dɪ'griː] [ə'fektɪd] [baɪ][ˌækjuː'zeɪʃən] [ðæt] ['ɑːnsə(r)d]

[	2	]	who	was	in	the	slightest	degree	affected	by	accusations	that	answered
[	2	]	WHO	曾是	在	这	丝毫	程度	做作的	经过	指控	那	回答

[ðəm'selvz] [ɪn] [-]

themselves	in	[	25	]
他们自己	在	[	-	]

[2] 受到指控的影响微乎其微，而这些指控本身就回答了[25]

['evri] ['pɜːrsənz] [maɪnd] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [spel] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['steɪtmənt]

every	person's	mind	who	had	been	under	the	spell	of	the	simple	statement
每一个	人的	头脑	WHO	有	到过	在下面	这	拼写	的	这	简单的	陈述

[ɒv; əv][fækts] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [wɪð] [nems] [ænd; ənd] [deɪts] ,

of	facts	that	she	made	with	names	and	dates	,
的	事实	那	她	制成	和	姓名	和	日期	,

每一个曾被她用姓名和日期陈述的简单事实所吸引的人，他们的思想都发生了改变。

[ænd; ənd] [dɪ'faɪd] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [pruːv] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [fɔːls] .

and	defied	the	world	to	prove	one	of	them	false	.
和	违抗	这	世界	到	证明	一	的	他们	错误的	.

他不顾世俗眼光，证明其中一条是错误的。

[aɪ][maɪ'self] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [spiːk] [ɪn]['pʌblɪk][ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [roʊd] ['aɪlənd] , [kə'netɪkət] ,

I	myself	heard	her	speak	in	public	in	Massachusetts	,	Rhode	Island	,	Connecticut	,
我	我	听到	她	说话	在	民众	在	马萨诸塞州	,	罗德岛	岛	,	康涅狄格州	,

[njuː] [jɔːk] ,

New	York	,
新的	约克	,

我本人曾在马萨诸塞州、罗德岛州、康涅狄格州和纽约州亲耳听过她的公开演讲。

[ænd; ənd] [ˌpensl'veɪnɪə] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['θɜːti] [taɪmz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [rɪ'piːtɪd] [ɔː(r)]

and	Pennsylvania	as	many	as	thirty	times	,	in	which	she	never	repeated	or
和	宾夕法尼亚州	作为	许多	作为	三十	时代	,	在	哪个	她	绝不	重复	或者

[ˌkɔntrə'diktid] [hɜː'self] [wʌns] ,

contradicted	herself	once	,
矛盾	她自己	一次	,

她曾三十多次前往宾夕法尼亚州，每次发言都没有重复或自相矛盾。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][sʌm; səm][pə'tɪkjələ(r)]['sʌbdʒɪkt]

though	it	was	obvious	that	except	in	the	choice	of	some	particular	subject
尽管	它	曾是	明显的	那	除了	在	这	选择	的	一些	特别的	主题

[tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [θiːm] ,

to	be	made	her	theme	,
到	是	制成	她	主题	,

虽然很明显，除了选择某个特定主题作为她的创作主题之外，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [nəʊ] ['priːviəs] [θɔːt] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,

she	took	no	previous	thought	as	to	what	she	should	say	,
她	采取	不	以前的	想法	作为	到	什么	她	应该	说	,

她事先没有考虑过自己应该说什么，

[bʌt; bət] ['trʌstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [wɜːdz] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] “ ['spɪrɪt]['fɑːðə(r)] ,

but	trusted	that	the	right	words	would	be	given	her	by	the	“	Spirit	Father	,
但	可信	那	这	正确的	字	会	是	给定	她	经过	这	“	精神	父亲	,

但她相信“圣灵之父”会赐给她合适的话语，

” [huːz] ['speʃ(ə)l]['mesɪndʒə(r)][ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] [hɜː'self] [tuː; tə][biː; bi] ,

”	whose	special	messenger	she	believed	herself	to	be	,
”	谁	特别的	信使	她	相信	她自己	到	是	,

她自认为是某人的特派信使，

[ænd; ənd] [ɪm'prest] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːdɪənsɪz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .

and	impressed	her	audiences	to	believe	that	she	was	.
和	印象深刻	她	观众	到	相信	那	她	曾是	.

并给观众留下了深刻的印象，让他们相信她就是那样的人。

[ʃiː; ʃi] [gɒt] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [ˈsignətʃə] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [pəˈtɪʃnz] , [meɪd] [frendz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜːˈself]

She	got	thousands	of	signatures	to	her	petitions	,	made	friends	for	herself
她	得到	数千	的	签名	到	她	请愿书	,	制成	朋友们	为了	她自己

,

,

,

她的请愿书获得了数千个签名，也因此结交了不少朋友。

[ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪd] [ðə; ði][məʊst] [ˈeksələnt] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [ˈkɒŋgres] [tuː; tə]['prez(ə)nt][hɜː(r); hə(r)]

and	interested	the	most	excellent	members	of	Congress	to	present	her
和	感兴趣的	这	最多	出色的	成员	的	国会	到	展示	她

[pəˈtɪʃnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsenət] [dɪd] ,

petitions	,	and	the	Senate	did	,
请愿书	,	和	这	参议院	做过	,

她促使国会中最优秀的议员们递交了她的请愿书，参议院也照做了。

[ɒn][dʒʊˈlaɪ][sɪks] , - , [pɑːs] [ə; eɪ] [bɪl] [wɪtʃ] [baɪ] [ˌɪmplɪˈkeɪʃn] [əˈbɒlɪʃt] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɒv; əv]

on	July	6	,	1884	,	pass	a	bill	which	by	implication	abolished	the	agency	of
在	七月	6	,	-	,	经过	一个	账单	哪个	经过	含义	废除	这	机构	的

['pɪrəmɪd] [leɪk] , — [fɔː(r); fə(r)]

Pyramid	Lake	,	—	for
金字塔	湖	,	—	为了

1884年7月6日，通过一项法案，该法案实际上废除了金字塔湖管理局——因为

[ˌaɪ ˈtiː] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ˌrezəˈveɪʃn] [tuː; tə] - [ænd; ənd] ['lɛgɪnz] - [bændz][ɪn]

it	proposed	to	give	the	reservation	to	Winnemucca's	and	Leggins	'	bands	in
它	建议的	到	给	这	预订	到	-	和	紧身裤	-	乐队	在

['sevrəlti] [ɒv; əv][lændz] .

severalty	of	lands	.
几个	的	土地	.

它提议将保留地分给温尼马卡和莱金斯的部落。

[ænd; ənd][səʊ][aiˈ]['kɒntent][maɪˈself] [wɪð] [wɒt] [wɪl] [gɪv] [tuː; tə]['eni]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] ['kɒmən] [sens]

And	so	I	content	myself	with	what	will	give	to	any	person	of	common	sense
和	所以	我	内容	我	和	什么	将要	给	到	任何	人	的	常见的	感觉

[ænd; ənd]['kændɪd] [hɑːt] [ðə; ði] [əˈbʌv] [hɪnts][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði][ɪnˈtrɪnzɪk]

and	candid	heart	the	above	hints	by	which	they	may	estimate	the	intrinsic
和	坦率	心	这	多于	提示	经过	哪个	他们	可能	估计	这	固有的

[wɜːθ] ,

worth	,
值得	,

因此，我满足于向任何有常识和诚实心灵的人提供以上提示，以便他们能够评估其内在价值。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ['wɜːθləsnəs] ,

or	rather	worthlessness	,
或者	相当	无价值	,

或者更确切地说，是毫无价值。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['slɑːndərəs] ['ruːməz] [wɪtʃ] ['gɪbs(ə)n][hæz; həz] ['leɪtli] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ɪm'presɪŋ] [ə'pɒn]

of	the	slanderous	rumors	which	Gibson	has	lately	succeeded	in	impressing	upon
的	这	诽谤	谣言	哪个	吉布森	有	最近	成功了	在	令人印象深刻	之上

[ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [pˈɜːsənz] [huː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][hɜː(r); hə(r)][kəuˈædʒutə] ,

the	minds	of	a	few	persons	who	ought	to	be	her	coadjutors	,
这	思想	的	一个	很少	人	WHO	应该	到	是	她	助理	,

吉布森最近成功地向一些本应是她助手的人灌输了诽谤性的谣言，

[ænd; ənd] [huːm] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][eɪd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt][ðeə(r)] [əʊn] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz]
and **whom** **she** **could** **aid** **in** **her** **turn** **in** **carrying** **out** **their** **own** **good** **intentions**
和 谁 她 可以 援助 在 她 转动 在 携带 出去 他们的 自己的 好的 意图
[tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
to **the** **Indians** **,**
到 这 印度人 ,

她可以帮助这些人，进而实现他们对印第安人的善意。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɪtʃ]
if **it** **were** **not** **for** **the** **unhappy** **misconception** **of** **her** **which**
如果 它 是 不是 为了 这 不开心 误解 的 她 哪个
[prɪ'ventɪd] [ðeə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə'kweɪntəns] [-]
prevented **their** **making** **acquaintance** **[** **26** **]**
阻止 他们的 制作 熟人 [-]

如果不是因为她的不幸误解而阻止了他们相识[26]

[wɪð] [hɜː'self] ['pɜːsənəli] .
with **herself** **personally** **.**
和 她自己 亲自 .

她自己也参与其中。

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [səʊ][sæd][ɪn][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]
“ **There** **is** **nothing** **so** **sad** **in** **the** **records** **of** **experience** **as** **that** **the** **children** **of**
“ 那里 是 没有什么 所以 伤心 在 这 记录 的 经验 作为 那 这 孩子们 的
[lait] [ʃʊd; ʃəd] [ˌmɪsʌndə'stænd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;
light **should** **misunderstand** **each** **other** **;**
光 应该 误解 每个 其他 ;

“在经验的记录中，最令人悲伤的事情莫过于光明之子彼此误解；

” [nɔː(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] [səʊ] [dɪ'zɑːstrəs] [æz; əz][ə; eɪ] [mis'teik] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [gʊd] - [ɪn'tenʃənd] ,
” **nor** **is** **anything** **so** **disastrous** **as** **a** **mistake** **made** **by** **the** **good** **-** **intentioned** **,**
” 也不 是 任何事物 所以 灾难性的 作为 一个 错误 制成 经过 这 好的 - 有意的 ,

“也没有什么比好心人犯下的错误更灾难性的了。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [ɪm'preʃnz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['kwestʃənd] [bʌt; bət] [swˈɒləʊd] [ɪn'kɑːntɪnəntli] ,
because **their** **impressions** **are** **not** **questioned** **but** **swallowed** **incontinently** **,**
因为 他们的 印象 是 不是 被质问 但 吞咽 失禁 ,
[wɪ'ðaʊt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
without **investigation** **.**
没有 调查 .

因为他们的印象没有受到质疑，而是未经调查就被不加思考地全盘接受。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

莎拉·温尼穆卡的印第安人问题实用(Sarah Winnemucca's Practical Solution of)

[kʊd; kəd][ai][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [ðəʊz] [p'ɜːsənz] ,

Could	I	have	had	a	personal	interview	with	those	persons	,
可以	我	有	有	一个	个人的	面试	和	那些	人	,

我是否可以与这些人进行一对一的面谈?

[ai] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] ['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [pʌb'lɪsəti] [tuː; tə][ðeə(r)] [mis'teik] ,

I	feel	sure	they	never	would	have	given	publicity	to	their	mistake	,
我	感觉	当然	他们	绝不	会	有	给定	宣传	到	他们的	错误	,

我相信他们绝不会公开自己的错误。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai][həʊld]['əʊnli]['gɪbs(ə)n] ['mɒrəli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] ; [bʌt; bət] [ðɪs] ['ɪntəvjuː] [ðeɪ] [dɪd][nɒt]

for	which	I	hold	only	Gibson	morally	responsible	;	but	this	interview	they	did	not
为了	哪个	我	抓住	仅有的	吉布森	道德上	负责任的	;	但	这	面试	他们	做过	不是

[siːk] ,

seek	,
寻找	,

对此我只认为吉布森负有道德责任；但这并非他们主动要求的采访。

['hævɪŋ] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['pæsɪvli] [dɪ'luːdɪd] .

having	jumped	to	the	conclusion	that	I	was	passively	deluded	.
拥有	跳了起来	到	这	结论	那	我	曾是	被动地	妄想	.

我草率地得出结论，认为自己受到了被动的欺骗。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ai][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv] ['ɪndiən] ['hɪstri; 'hɪstəri][fɔː(r); fə(r)]

They	did	not	know	that	I	had	been	a	student	of	Indian	history	for
他们	做过	不是	知道	那	我	有	到过	一个	学生	的	印度	历史	为了

[mɔː(r)][ðæn; ðən]['sev(ə)nti] [j'iəz] ,

more	than	seventy	years	,
更多的	比	七十	年	,

他们并不知道我研究印度历史已经超过七十年了。

['hævɪŋ] , [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] ,

having	,	as	early	as	seven	years	old	,
拥有	,	作为	早期的	作为	七	年	老的	,

早在七岁时就已如此，

['teɪkən][maɪ][fɜːst] [ɪm'preʃ(ə)n] [frɒm; frəm][maɪ] [əʊn] ['mʌðərz] [ɪn'θjuːziæzəm][fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] “

taken	my	first	impression	from	my	own	mother's	enthusiasm	for	another	“
已采取	我的	第一的	印象	从	我的	自己的	母亲的	热情	为了	其他	“

['ɪndiən] [ˌprɪn'ses] ” [huːm] [ə; eɪ] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l][ɒv; əv][maɪn] ,

Indian	princess	”	whom	a	great	-	uncle	of	mine	,
印度	公主	”	谁	一个	伟大的	-	叔叔	的	矿	,

我最初的印象来自于我母亲对另一位“印度公主”的热情，这位公主是我的一位叔祖父。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒenərəlz][ɪn]['aʊə(r)] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)] , ['mærid] [ɪn] ['nɔːðən] ['mɪʃɪgən] ,

one	of	the	generals	in	our	Revolutionary	War	,	married	in	Northern	Michigan	,
一	的	这	将军们	在	我们的	革命者	战争	,	已婚	在	北方	密歇根州	,

我们独立战争中的一位将军，在密歇根州北部结婚。

[weə(r)] [hi:; hi] [went] [tu:; tə]['set(ə)l]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][wɔ:(r)] , [ænd; ənd] [hu:z] [hɑ:f] - [bri:d] [dɪ'sendənts] ,

where	he	went	to	settle	after	the	war	,	and	whose	half	-	breed	descendants	,
在哪里	他	去	到	定居	后	这	战争	,	和	谁	一半	-	品种	后代	,

[baɪ][ðə; ði] [neɪm] [pv; əv] [hʌnt] ,

by	the	name	of	Hunt	,
经过	这	姓名	的	打猎	,

战后他定居的地方，以及他的混血后裔，姓亨特，

[ɑ:(r); ə(r)]['væljuəb(ə)l] ['sɪtəznz] [pv; əv] [ðæt] [steɪt] .

are	valuable	citizens	of	that	State	.
是	有价值的	公民	的	那	状态	.

他们是该州的宝贵公民。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] [ɪm'preʃ(ə)n] [pv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)l][də'mestɪk][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðɪs] ['ɪndiən]

It	was	the	first	impression	of	the	noble	domestic	education	this	Indian
它	曾是	这	第一的	印象	的	这	高贵	国内的	教育	这	印度

[ˌprɪn'ses] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,

princess	gave	her	children	,
公主	给予	她	孩子们	,

这是这位印度公主给予子女高尚家庭教育的第一印象。

['fɒləʊd] [ʌp][baɪ] ['hɪərɪŋ] [maɪ]['fɑ:ðə(r)] [ri:d] [tu:; tə][maɪ]['mʌðə(r)] , [bɪ'fɔ:(r)][ai][wɒz; wəz][ten] [j'iəz] [əʊld]

followed	up	by	hearing	my	father	read	to	my	mother	,	before	I	was	ten	years	old
随后	向上	经过	听力	我的	父亲	读	到	我的	母亲	,	前	我	曾是	十	年	老的

,

,

,

在我十岁之前，我经常听到父亲给母亲读书。

[ðə; ði][mə'reɪvjən] - “ ['hɪstri; 'hɪstəri][pv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] [ə'merɪkən] ['ɪndiənz] ,

the	Moravian	Heckerwelder's	“	History	of	the	North	American	Indians	,
这	摩拉维亚	-	“	历史	的	这	北	美国人	印度人	,

摩拉维亚人赫克韦尔德的《北美印第安人史》

” [wɪtʃ] [gəʊz]['ɪntu:][ðə; ði]['di:teɪlz][pv; əv][ðə; ði]['traɪb(ə)l][məʊd][pv; əv] ['treɪnɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə]

”	which	goes	into	the	details	of	the	tribal	mode	of	training	the	children	to
”	哪个	去	进入	这	细节	的	这	部落	模式	的	训练	这	孩子们	到

['hæbɪts][pv; əv] ['revərəns] [fɔ:(r); fə(r)] ['eldəz] ,

habits	of	reverence	for	elders	,
习惯	的	尊敬	为了	长者	,

“其中详细介绍了部落训练孩子养成尊敬长辈习惯的方式，

['tru:θflnəs] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mə'dʒestɪk][self] - [rɪ'spekt] ,

truthfulness	with	each	other	,	and	a	majestic	self	-	respect	,
真实性	和	每个	其他	,	和	一个	雄伟	自己	-	尊重	,

彼此坦诚相待，以及崇高的自尊，

[ðæt] [geɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [ki:] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['ɪndiən]['vɜ:tju:z] ,

that	gave	me	a	key	to	the	characteristic	Indian	virtues	,
那	给予	我	一个	钥匙	到	这	特征	印度	美德	,

这让我领悟到印度人特有的美德。

[ænd; ənd] [ɪneɪbld] [ˌem 'i:][tu:; tə] [ri:d] “ ['hʌbərdz] ['ɪndiən] [wˈɔ:z] , ” [wɪð] ['əʊpən] [aɪz] [tu:; tə] [si:] [ðæt]

and	enabled	me	to	read	“	Hubbard's	Indian	Wars	,	”	with	open	eyes	to	see	that
和	已启用	我	到	读	“	哈伯德的	印度	战争	,	”	和	打开	眼睛	到	看	那

[ðə; ði] [waɪt] [-]

the	white	[	27	]
这	白色的	[	-	]

并使我能够睁开双眼阅读《哈伯德的印第安战争》，从而看到白人[27]

[reɪs] [wɒz; wəz][mɔː(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði]['ɪndiənz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kruːəlti] [wɪtʃ]

race	was	more	responsible	than	the	Indians	for	the	cruelties	which
种族	曾是	更多的	负责任的	比	这	印度人	为了	这	残忍	哪个

[træn'spaɪəd][ɒn][bəuθ][saɪdz] .

transpired	on	both	sides	.
发生了	在	两个都	侧面	.

种族因素比印第安人更应该为双方发生的残暴行为负责。

['evə(r)]['ɑːftə(r)][ai][wɒz; wəz][æn; ən] [ɒm'nɪvərəs] ['riːdə(r)][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][ə'baʊt]

Ever	after	I	was	an	omnivorous	reader	of	everything	I	could	find	about
曾经	后	我	曾是	一个	杂食性	读者	的	一切	我	可以	寻找	关于

['ɪndiənz] ,

Indians	,
印度人	,

从那以后，我开始如饥似渴地阅读所有能找到的关于印度人的书籍。

['weðə(r)] [frɒm; frəm] [eθ'nɒlədʒɪst] [ɔː(r)] ['trævələz] [ɔː(r)] ['rezɪdənts] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , — [laɪk]['kætlɪn]

whether	from	ethnologists	or	travellers	or	residents	,	among	them	,	—	like	Catlin
无论	从	民族学家	或者	旅行者	或者	居民	,	之中	他们	,	—	喜欢	卡特林

, [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ;

,	for	instance	;
,	为了	实例	;

无论是民族学家、旅行者还是居民，例如卡特林；

[səʊ] [ðæt] [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . - [es] “ ['sentʃəri] [ɒv; əv] [dɪs'ɒnə(r)] ” [təʊld][ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ai][dɪd][nɒt] [nəʊ]

so	that	H	.	H	.	'	s	“	Century	of	Dishonor	”	told	me	nothing	that	I	did	not	know
所以	那	H	.	H	.	-	s	“	世纪	的	羞辱	”	讲述	我	没有什么	那	我	做过	不是	知道

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

所以，HH的《百年耻辱》并没有告诉我任何我以前不知道的事情。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] ,

Besides	this	,
除了	这	,

除此之外，

[ai] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] ['wɪljəm] [biː] . ['ɔːgdən] [[θriː]] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd]

I	learned	from	William	B	.	Ogden	[	3	]	the	history	of	the	origin	and
我	学习	从	威廉	B	.	奥格登	[	3	]	这	历史	的	这	起源	和

['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [rɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][fɜː(r)] - ['treɪdəz] ;

action	of	the	Indian	Ring	from	its	beginning	with	the	fur	-	traders	;
行动	的	这	印度	戒指	从	它是	开始	和	这	毛皮	-	交易员	;

我从威廉·B·奥格登[3]那里了解到印第安人环的起源和行动历史，从皮毛商人开始；

[ænd; ənd] ['stʌdid] [ðə; ði]['siːkrət]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['flɒrɪdə][wɔː(r)] , [wɪð] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	studied	the	secret	history	of	the	Florida	war	,	with	officers	of	the
和	研究	这	秘密	历史	的	这	佛罗里达	战争	,	和	警官	的	这

['ɑːmi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

army	engaged	in	it	,
军队	已订婚的	在	它	,

并与参与佛罗里达战争的军官们一起研究了这场战争的秘密历史。

[huː] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪts] [pə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['sɜːvɪs] ['ʌndə(r)]

who	revealed	to	me	its	persistence	in	the	interests	of	the	civil	service	under
WHO	揭晓	到	我	它是	持久性	在	这	兴趣	的	这	民用	服务	在下面

['gʌvənə(r)] ['duːˌvɑːl] .

Governor	Duval	.
州长	杜瓦尔	.

他向我透露，在杜瓦尔州长的领导下，该组织为了公务员的利益而坚持不懈。

[ɔ:l] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði][hɑ:f] - [bri:d] ['tʃɪpi:wɑ:] ['mɪʃən(ə)ri] ['tænə(r)] ,

All	this	,	and	acquaintance	with	the	half	-	breed	Chippewa	missionary	Tanner	,
全部	这	,	和	熟人	和	这	一半	-	品种	奇佩瓦	传教士	皮匠	,

这一切，以及与混血奇佩瓦族传教士坦纳的相识，

[hu:] ['θɜ:ti] [j'iəz] [ə'gəʊ] [meɪd] [ɪn] ['bɒstən] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'splænət(ə)ri]['krɪtɪsɪzəm][ɒn][ðə; ði]

who	thirty	years	ago	made	in	Boston	precisely	the	same	explanatory	criticism	on	the
WHO	三十	年	前	制成	在	波士顿	恰恰	这	相同的	解释性	批评	在	这

['vɪʃəs] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪndiənz] [ðæt] ['seərə] ['wɪnə'mʌkə]

vicious	principle	of	all	the	missionary	work	for	Indians	that	Sarah	Winnemucca
恶毒	原则	的	全部	这	传教士	工作	为了	印度人	那	莎拉	温尼马卡

[dʌz] ,

does	,
做	,

三十年前在波士顿，有人对所有印第安人传教工作的邪恶原则提出了与莎拉·温尼穆卡完全相同的解释性批评。

[[fɔ:r]] [prɪ'peəd] [ˌem 'i:][tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [-]

[	4	]	prepared	me	to	appreciate	and	understand	the	[	28	]
[	4	]	准备	我	到	欣赏	和	理解	这	[	-	]

[4] 让我能够欣赏和理解[28]

[fɜ:st]['lektʃə(r)][ai] [hɜ:d] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [ə'drest] “ [ɪk'sklu:sɪvli] [tu:; tə] ['wɪmɪn] ,

first	lecture	I	heard	from	her	,	which	she	addressed	“	exclusively	to	women	,
第一的	演讲	我	听到	从	她	,	哪个	她	已解决	“	只	到	女性	,

我听她的第一场讲座，她“专门面向女性”进行。

” [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][ʌn'foʊldɪd][ðə; ði] [də'mestɪk] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['grænd,mʌðə] [ɒv; əv][ðə; ði]

”	in	which	she	unfolded	the	domestic	education	given	by	the	grandmothers	of	the
”	在	哪个	她	展开	这	国内的	教育	给定	经过	这	祖母们	的	这

[paɪ'ju:t][traɪb][tu:; tə][ðə; ði] [ju:θ] [ɒv; əv][bəuθ]['seksɪz] ,

Piute	tribe	to	the	youth	of	both	sexes	,
皮尤特	部落	到	这	青年	的	两个都	性别	,

在书中，她详细阐述了皮尤特部落的祖母们对男女青年进行的家庭教育。

[wɪð] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðeə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][bəuθ][bɪ'fɔ:(r)][ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['mærɪdʒ] ,

with	respect	to	their	relations	with	each	other	both	before	and	after	marriage	,
和	尊重	到	他们的	关系	和	每个	其他	两个都	前	和	后	婚姻	,

就他们婚前婚后的关系而言，

— [ə; eɪ]['lektʃə(r)] [wɪtʃ] ['nevə(r)] [feɪld] [tu:; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði]['mɒrəl][ɪn'θju:ziæzəm][ɒv; əv] ['evri] ['wʊmən]

—	a	lecture	which	never	failed	to	excite	the	moral	enthusiasm	of	every	woman
—	一个	演讲	哪个	绝不	失败的	到	激发	这	道德	热情	的	每一个	女士

[ðæt] [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:] ,

that	heard	it	,
那	听到	它	,

——每次演讲都能激起每一位听众心中的道德热情。

[ænd; ənd] [si:l] [ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['pjʊərəti][ɒv; əv]['kærəktə(r)][ænd; ənd] ['pɜ:pəs] .

and	seal	their	confidence	in	her	own	purity	of	character	and	purpose	.
和	海豹	他们的	信心	在	她	自己的	纯度	的	特点	和	目的	.

并巩固他们对她纯洁品格和目标的信心。

[ðə; ði] [feɪθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ðen] [ɪn'spaɪəd][ɪn][ˌem 'iː][hæz; həz] [grəʊn] [baɪ] ['evriθɪŋ] [els] [ai][hæv; həv]

The	faith	that	she	then	inspired	in	me	has	grown	by	everything	else	I	have
这	信仰	那	她	然后	灵感	在	我	有	生长	经过	一切	别的	我	有

[nəʊn] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd][duː; də][ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [j'iəz] - ['ɪntɪməsi] [ɪn]

known	her	to	say	and	do	in	a	more	than	three	years	'	intimacy	in
已知	她	到	说	和	做	在	一个	更多的	比	三	年	-	亲密关系	在

[wɪtʃ] [maɪ][laɪf][hæz; həz] [biːn] [baʊnd] [ʌp][ɪn] [hɜːz] ;

which	my	life	has	been	bound	up	in	hers	;
哪个	我的	生活	有	到过	边界	向上	在	她的	;

她当时在我心中激起的信念，随着我认识的她所说所做的一切而不断增长。在三年多的亲密关系中，我的生活与她的生活紧密相连；

[jet] [maɪ] [feɪθ] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][duː; də][nɒt] [rest] [ɪk'skluːsɪvli] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]

yet	my	faith	and	confidence	in	her	do	not	rest	exclusively	on	her	own
然而	我的	信仰	和	信心	在	她	做	不是	休息	只	在	她	自己的

['eləkwənt] ['ɪpsi] ['dɪksɪt] [ænd; ənd] ['præktɪkl] [kən'sɪstənsi] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

eloquent	ipse	dixit	and	practical	consistency	with	it	,
雄辩	ipse	迪克西特	和	实际的	一致性	和	它	,

然而，我对她的信任和信心并非仅仅建立在她雄辩的自述和实际言行一致之上。

[fɑː(r)] [les] [ɒn][maɪ] [əʊn] [səb'dʒektɪv] [ɪm'preʃnz] ,

far	less	on	my	own	subjective	impressions	,
远的	较少的	在	我的	自己的	主观	印象	,

我个人的主观印象远没有那么重要。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['fʊli] [ə'weə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] ['evɪdəns] [tuː; tə]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] ,

which	I	am	fully	aware	can	be	no	evidence	to	other	people	,
哪个	我	是	完全	意识到的	能	是	不	证据	到	其他	人们	,

我完全明白这对于其他人来说根本算不上证据。

[bʌt; bət][ɒn] [kə'lætərəl] ['evɪdəns] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [kən'tɪnjuəli] ['pɔːrɪŋ] [ɪn][ə'pɒn][ˌem 'iː] ,

but	on	collateral	evidence	that	has	been	continually	pouring	in	upon	me	,
但	在	抵押品	证据	那	有	到过	持续	浇注	在	之上	我	,

但根据不断涌入我的间接证据，

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] ['viːvə; 'vaɪvə]['voʊʧi][tuː; tə]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

that	I	am	ready	to	give	viva	voce	to	other	people	,	but	much	of	which
那	我	是	准备好	到	给	维瓦	voce	到	其他	人们	,	但	很多	的	哪个

['kænɒt] ,

cannot	,
不能	,

我已准备好为其他人进行口试，但其中许多人却不能。

[wɪð] [prə'praɪəti] , [biː; bi][pʊt]['ɪntuː]['pʌblɪk] [prɪnt] ,

with	propriety	,	be	put	into	public	print	,
和	礼	,	是	放	进入	民众	打印	,

以恰当的方式，公之于众。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɒlvz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['traɪəlz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['seɪkrɪd]

as	it	involves	a	story	of	private	trials	of	her	own	that	are	sacred
作为	它	涉及	一个	故事	的	私人的	试验	的	她	自己的	那	是	神圣

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [nəʊ] [ðem; ðəm][ɪn][ɔːl][ðeə(r)] [pə'tɪkjələz] .

to	those	who	know	them	in	all	their	particulars	.
到	那些	WHO	知道	他们	在	全部	他们的	细节	.

因为它讲述了她个人经历的种种磨难，对于了解所有细节的人来说，这些磨难是神圣的。

[ðɪs] [kə'lætərəl] ['evɪdəns] [kən'sistid] ,

This	collateral	evidence	consisted	,
这	抵押品	证据	由……组成	,

这些附带证据包括：

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ə'pendɪks] [tuː; tə] “ [laɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][paiˈjuːt] ” ([siː]
in addition to what is published in the Appendix to “ Life among the Piutes ” (see
在 添加 到 什么 是 已发布 在 这 附录 到 “ 生活 之中 这 皮尤特人 ” (看
[ðə; ði] “ ['letə(r)] [ɒv; əv]['rɒdʒə(r)] ['ʃɜːrmən] [deɪ] ,
the “ Letter of Roger Sherman Day ,
这 “ 信 的 罗杰 谢尔曼 天 ,

除了《皮尤特人的生活》附录中发表的内容之外（参见“罗杰·谢尔曼·戴的信”），

[ˌʌnsə'lɪsɪtɪd] ”) , [ɒv; əv][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [-]
unsolicited ”) , of the testimony of persons unknown to [29]
未经请求的 ”) , 的 这 见证 的 人 未知 到 [-]

未经请求的”），关于身份不明的人的证词[29]

['seərə] ['wɪnə'mʌkə] ,
Sarah Winnemucca ,
莎拉 温尼马卡 ,

莎拉·温尼穆卡

[huː] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ə'rəʊz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['ɔːdɪənsɪz] [tuː; tə][kən'fɜːm] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] [ænd; ənd][dɪ'kleə(r)]
who unexpectedly arose in her audiences to confirm what she said and declare
WHO 不料 出现 在 她 观众 到 确认 什么 她 说 和 宣布
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ɪg'zædʒəreɪtɪd] ,
it was not exaggerated ,
它 曾是 不是 夸张的 ,

出乎意料的是，一些听众站出来证实她所说的话，并宣称她所言非虚。

— [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [æz; əz][ðə; ði] [rev] . ['edwɪn] [braʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [tʃɜːtʃ] [ɪn] ['prɒvɪdəns] ,
— such persons as the Rev . Edwin Brown of the first Church in Providence ,
— 这样的 人 作为 这 牧师 . 埃德温 棕色的 的 这 第一的 教会 在 普罗维登斯 ,

——例如普罗维登斯第一教堂的埃德温·布朗牧师，

[prə'fesə(r)] ['bruːə(r)][ɒv; əv] [njuː] ['heɪv(ə)n] , ['fɑːðə(r)] [hjuːz] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒə'rəʊm] ['kɒnvənt] [ɪn] [njuː]
Professor Brewer of New Haven , Father Hughes of St . Jerome Convent in New
教授 酿酒师 的 新的 避风港 , 父亲 休斯 的 英石 . 杰罗姆 修道院 在 新的
[jɔːk] ,
York ,
约克 ,

纽黑文的布鲁尔教授，纽约圣杰罗姆修道院的休斯神父，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [frentʃ] [priːst] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi] [spəʊk] ,
and a French priest for whom he spoke ,
和 一个 法语 牧师 为了 谁 他 辐 ,

以及他所代表的一位法国神父。

[ænd; ənd] [huː] [hiː; hi] [sed] [wɒz; wəz][ɪn] ['jækɪmɔ] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,
and who he said was in Yakima when she was ,
和 WHO 他 说 曾是 在 亚基马 什么时候 她 曾是 ,

他说，她当时在雅基马的那个人是……

[ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [geɪv] ['pɜːsən(ə)l] [ɪn'dɔːsmənt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['steɪtmənts] ; ['ɔːlsəʊ]
all of whom gave personal indorsement to her statements ; also
全部 的 谁 给予 个人的 背书 到 她 声明 ; 还
[ˌkɔrɪs'pɔndənts] [ɒv; əv][maɪn][ɪn][nə'vɑːdə][ænd; ənd][ˌkælə'fɔːniə] ,
correspondents of mine in Nevada and California ,
通讯员 的 矿 在 内华达州 和 加利福尼亚州 ,

他们都对她的说法表示个人认可；还有我在内华达州和加利福尼亚州的通讯员，

[wʌn][ɒv; əv] [huːm] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [slɪps][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌkælə'fɔːniə] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɒv; əv]

one	of	whom	furnished	the	following	slips	from	the	California	newspapers	of
一	的	谁	提供	这	下列的	滑倒	从	这	加利福尼亚州	报纸	的

-
,

1879	,
-	,

其中一人提供了以下摘自1879年加利福尼亚州报纸的剪报：

[kən'fəːmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['steɪtmənts] [ə'baʊt] ['raɪnhɑːrt][ænd; ənd] [skɒt] .

confirming	her	statements	about	Rinehart	and	Scott	.
确认	她	声明	关于	莱因哈特	和	斯科特	.

证实了她关于莱因哈特和斯科特的说法。

“ [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [ˌprɪn'ses] ['seərə] ['wɪnə'mʌkə] [sed] ['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)]['lektʃə(r)][ðə; ði]

“	In	addition	to	what	Princess	Sarah	Winnemucca	said	during	her	lecture	the
“	在	添加	到	什么	公主	莎拉	温尼马卡	说	期间	她	演讲	这

['ʌðə(r)] ['iːvnɪŋ] [ə'baʊt][wʌn]['raɪnhɑːrt] ([ðə; ði]['ɪndiən]['eɪdʒənt][æt; ət][ðə; ði] [mə'lɜːr] [ˌrezə'veɪʃn]) ,

other	evening	about	one	Rinehart	(	the	Indian	agent	at	the	Malheur	Reservation	)	,
其他	晚上	关于	一	莱因哈特	(	这	印度	代理人	在	这	马拉赫	预订	)	,

“除了莎拉·温尼穆卡公主前几天晚上在演讲中提到的关于莱因哈特（马卢尔印第安保留地的印第安事务官员）的事情之外，

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [nɒt][æn; ən]['ɪndiən] [rɪ'meɪnz] [ɒn][ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] [æt; ət][ðæt] [pleɪs] ,

to	the	effect	that	not	an	Indian	remains	on	the	reservation	at	that	place	,
到	这	影响	那	不是	一个	印度	遗迹	在	这	预订	在	那	地方	,

也就是说，该地保留地上已经没有一个印第安人了。

[ə'dɪʃən(ə)l] ['steɪtmənts] [kʌm] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['wɒlə] ['wɒlə] .

additional	statements	come	by	way	of	Walla	Walla	.
额外的	声明	来	经过	方式	的	瓦拉	瓦拉	.

来自瓦拉瓦拉的其他声明也已发布。

[ðiːz] [rɪ'pɔːts] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)][hæz; həz][nɒt] [biːn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ɪndiən][æt; ət][ðæt]['eɪdʒənsi]

These	reports	say	that	there	has	not	been	a	single	Indian	at	that	agency
这些	报告	说	那	那里	有	不是	到过	一个	单身的	印度	在	那	机构

[fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] ,

for	over	a	year	,
为了	超过	一个	年	,

这些报道称，该机构一年多来都没有一名印度人任职。

[ænd; ənd] [jet] [sə'plaɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['kɒnstəntli] [sent] ['ðɪðə(r)] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

and	yet	supplies	are	being	constantly	sent	thither	by	the	Government	.
和	然而	补给品	是	存在	不断地	发送	那里	经过	这	政府	.

然而，政府却一直在向那里运送物资。

[ðə; ði]['eɪdʒənt] (['raɪnhɑːrt]) [hɪm'self][hæz; həz][traɪd] , [ænd; ənd][sent][hɪz; ɪz] ['emisəri] [ɔːl]['əʊvə(r)]

The	agent	(	Rinehart	)	himself	has	tried	,	and	sent	his	emissaries	all	over
这	代理人	(	莱因哈特	)	他自己	有	尝试	,	和	发送	他的	使者	全部	超过

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

代理人（莱因哈特）本人已经尝试过，并派出使者走遍了全国各地。

['iːv(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu][nə'vɑːdə] , [tuː; tə][braɪb][ðə; ði][paiˈjuːt][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

even	unto	Nevada	,	to	bribe	the	Piutes	to	return	.
甚至	到	内华达州	,	到	贿赂	这	皮尤特人	到	返回	.

甚至远赴内华达州，贿赂皮尤特人让他们返回。

[bʌt; bət][ɪn][veɪn] .

But	in	vain	.
但	在	徒劳	.

但一切都是徒劳。

[ðəʊz] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['ɪndiənz] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bru:'tæləti] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

Those	poor	Indians	have	had	a	taste	of	his	brutality	,	and	they
那些	贫穷的	印度人	有	有	一个	品尝	的	他的	残酷	,	和	他们

[wɒnt] [nəʊ] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

want	no	more	of	it	.
想	不	更多的	的	它	.

那些可怜的印第安人已经尝到了他的残暴，他们再也不想经历这种痛苦了。

[səʊ] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] ['seərə] [nju:] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [nju:] [ðə; ði] [fækts]

So	it	seems	that	Sarah	knew	what	she	was	talking	about	,	and	knew	the	facts
所以	它	似乎	那	莎拉	知道	什么	她	曾是	说	关于	,	和	知道	这	事实

.

:

.

看来莎拉很清楚自己在说什么，也了解事实。

[ʃi:; ʃi] [sed] [ðæt] [ðɪs] [pet] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [rɪŋ] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [peɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪndiənz]

She	said	that	this	pet	of	the	Indian	Ring	had	promised	pay	to	the	Indians
她	说	那	这	宠物	的	这	印度	戒指	有	承诺	支付	到	这	印度人

[fɔ:(r); fə(r)] ['wɜ:kɪŋ] ;

for	working	;
为了	在职的	;

她说，这个印第安帮的走狗承诺会付钱给印第安人让他们干活；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'plaɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['weɪdʒɪz] ,

and	when	they	applied	for	their	wages	,
和	什么时候	他们	应用	为了	他们的	工资	,

当他们申请领取工资时，

[hɪz; ɪz] [kɔ:s] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'klaɪnd] ['fɜ:ðə(r)] ['pi:ənɪdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .

his	course	toward	them	was	such	that	they	declined	further	peonage	of	that	kind	.
他的	课程	朝向	他们	曾是	这样的	那	他们	拒绝	更远	佃农	的	那	种类	.

他对待他们的方式，使他们拒绝了进一步的奴役。

“ [ðen] [hi:; hi] [ə'sju:md] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʊli] ,

“	Then	he	assumed	the	character	of	the	bully	,
“	然后	他	假定	这	特点	的	这	欺负	,

“然后他就扮演起了恶霸的角色，

[ænd; ənd] [wɪð] ['pɪst(ə)l] [ɪn] [hænd] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [fɔ:s] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .

and	with	pistol	in	hand	attempted	to	force	them	to	work	for	him	.
和	和	手枪	在	手	尝试过	到	力量	他们	到	工作	为了	他	.

他手持手枪，企图强迫他们为他工作。

[naʊ] , [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [wʌn] [kən'seʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [pai'ju:t] [ɑ:(r); ə(r)] [men] , [-]

Now	,	allowing	the	one	concession	that	the	Piutes	are	men	,	[	30	]
现在	,	允许	这	一	让步	那	这	皮尤特人	是	男人	,	[	-	]

现在，我们姑且承认皮尤特人是男人[30]

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['pɜ:fɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [left] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] .

it	is	perfectly	natural	that	they	should	have	left	him	and	the	reservation	.
它	是	完美	自然的	那	他们	应该	有	左边	他	和	这	预订	.

他们离开他和保留地是完全自然的。

[hæd; həd] [hi:; hi] [bi:n] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['ɒnəsti] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] ,

Had	he	been	a	man	of	honesty	and	honor	,
有	他	到过	一个	男人	的	诚实	和	荣誉	,

如果他是一个诚实正直的人，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪnˈfɔːmd] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪgˈzækt] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,

he	**would**	**have**	**informed**	**the**	**Government**	**of**	**the**	**exact**	**condition**	**of**	**things**	**,**
他	会	有	知情的	这	政府	的	这	精确的	状况	的	事物	,

他本会将事情的确切情况告知政府。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hæv; həv] [prɪˈventɪd] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [frɒm; frəm] [stɪl] [ˈfɔːwədɪŋ] [səˈplaɪz]

and	**thus**	**have**	**prevented**	**the**	**Government**	**from**	**still**	**forwarding**	**supplies**
和	因此	有	阻止	这	政府	从	仍然	转发	补给品

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈeɪdʒənsi] .

for	**that**	**agency**	**.**
为了	那	机构	.

因此，政府无法继续向该机构运送物资。

[nɒt] [æn; ən] [ˈɪndiən] [ɪz] [wɪˈðɪn] [tuː] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈeɪdʒənsi] ,

Not	**an**	**Indian**	**is**	**within**	**two**	**hundred**	**miles**	**of**	**the**	**agency**	**,**
不是	一个	印度	是	之内	二	百	英里	的	这	机构	,

方圆两百英里内没有一个印第安人居住。

[ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] [kæn; kən] [biː; bi] [braib] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] .

and	**not**	**one**	**can**	**be**	**bribed**	**to**	**return**	**.**
和	不是	一	能	是	受贿	到	返回	.

而且没有一个人会被贿赂而回来。

[jet] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [stɪl] [sendz] [ðə; ði] [səˈplaɪz] .

Yet	**the**	**Government**	**still**	**sends**	**the**	**supplies**	**.**
然而	这	政府	仍然	发送	这	补给品	.

然而，政府仍然继续运送物资。

[wɒt] [bɪˈkʌmz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ?

What	**becomes**	**of**	**them**	**?**
什么	变成	的	他们	?

他们后来怎么样了?

[pəˈhæps] [ˈraɪnhɑːrt] [kʊd; kəd] [tel] ; [ænd; ənd] [pəˈhæps] [kəˈmɪʃənə(r)] [hɔɪt] [kʊd; kəd] [tel] — [ɪf] [hiː; hi]

Perhaps	**Rinehart**	**could**	**tell**	**;**	**and**	**perhaps**	**Commissioner**	**Hoyt**	**could**	**tell**	**—**	**if**	**he**
也许	莱因哈特	可以	告诉	;	和	也许	专员	霍伊特	可以	告诉	—	如果	他

[wʊd] .

would	**.**
会	.

或许莱因哈特能说得出来；或许霍伊特专员也能说得出来——如果他愿意的话。

[ˈʌndə(r)] [sʌtʃ] [ˈsɜːkəmstənsɪz] ,

Under	**such**	**circumstances**	**,**
在下面	这样的	情况	,

在这种情况下，

[nəʊ][ˈwʌndə(r)][ðə; ði][ˈkwestʃən] [ɪz] [ɑːskt] [waɪ] [ˈraɪnhɑːrt] [ɪz] [stɪl] [kept] [ɪn] [ˈɒfɪs] [ˈʌndə(r)][ˈsæləri] ,

no	**wonder**	**the**	**question**	**is**	**asked**	**why**	**Rinehart**	**is**	**still**	**kept**	**in**	**office**	**under**	**salary**	**,**
不	想知道	这	问题	是	问	为什么	莱因哈特	是	仍然	保留	在	办公室	在下面	薪水	,

难怪人们会问，为什么莱因哈特还能继续领薪水留任。

[fɔː(r); fə(r)] [pəˈfɔːmɪŋ] [ˈdjuːtiz] [ðæt] [duː; də] [nɒt] [ɪgˈzɪst] .

for	**performing**	**duties**	**that**	**do**	**not**	**exist**	**.**
为了	表演	职责	那	做	不是	存在	.

履行并不存在的任务。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [səˈdʒestid] [ðæt] [ðə; ði] [ˌrezəˈveɪʃn] [lændz][biː; bi][səʊld][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	**is**	**suggested**	**that**	**the**	**reservation**	**lands**	**be**	**sold**	**for**	**the**	**benefit**	**of**	**the**
它	是	建议	那	这	预订	土地	是	卖	为了	这	益处	的	这

['ɪndiənz] .

Indians	**.**
印度人	.

有人建议将保留地出售，所得款项用于造福印第安人。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [ɑːskt] , [sez] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['ɪndiənz] ?

The	question	is	asked	,	says	the	despatch	,	for	what	Indians	?
这	问题	是	问	,	说道	这	调度	,	为了	什么	印度人	?

电报中问道，这是在问，为了哪些印第安人?

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] .

There	are	none	within	two	hundred	miles	.
那里	是	没有任何	之内	二	百	英里	.

方圆两百英里内都没有。

" [hɪə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['njuːzpeɪpə(r)] [slɪp] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪt] , ['hedɪd] " [ə; eɪ] ['mɒd(ə)l] [ˌreprɪ'zentətɪv]

"	Here	is	another	newspaper	slip	of	this	date	,	headed	"	A	Model	Representative
"	这里	是	其他	报纸	滑	的	这	日期	,	标题	"	一个	模型	代表

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['bjʊərəʊ] : "

of	the	Indian	Bureau	:	"
的	这	印度	局	:	"

"这是同一天的另一份报纸剪报，标题为"印度事务局的模范代表:"

" [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wiːks] [sɪns] , [ə; eɪ] ['feləʊ] [nemd] [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [skɒt] ,

"	Two	or	three	weeks	since	,	a	fellow	named	J	.	W	.	Scott	,
"	二	或者	三	周	自从	,	一个	同伴	命名	J	.	W	.	斯科特	,

"两三周前，一个名叫JW Scott的人，

[huː] [prɪ'tendz] [tuː; tə] [biː; bi] ['æktɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] , [ə'raɪvd] [hɪə(r)] [frɒm; frəm]

who	pretends	to	be	acting	for	the	Interior	Department	,	arrived	here	from
WHO	假装	到	是	表演	为了	这	内部的	部门	,	到达的	这里	从

['ɒrəgən] .

Oregon	.
俄勒冈州	.

一名自称是内政部工作人员的人从俄勒冈州来到这里。

[hɪz; ɪz] [θrets] [kri'eɪtɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'lɑːm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

His	threats	created	considerable	alarm	among	the	Indians	,
他的	威胁	创建	大量	警报	之中	这	印度人	,

他的威胁在印第安人中引起了相当大的恐慌。

[huː] ['kɔŋgri,geit] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd]

who	congregated	here	from	all	parts	of	the	country	to	hear	what	he	had
WHO	聚集	这里	从	全部	部分	的	这	国家	到	听到	什么	他	有

[tuː; tə] [seɪ] .

to	say	.
到	说	.

来自全国各地的人们聚集在这里，聆听他的讲话。

[nætʃ] [ænd; ənd] ['wɪnə'mʌkə] [seɪ] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [æt; ət] [ðə; ði]

Natches	and	Winnemucca	say	that	at	the	time	of	the	outbreak	at	the
纳奇斯	和	温尼马卡	说	那	在	这	时间	的	这	暴发	在	这

[mə'lɜːr] [ˌrezə'veɪʃn] ,

Malheur	Reservation	,
马拉赫	预订	,

纳奇斯和温尼马卡表示，在马卢尔保留地爆发疫情时，

[ə; eɪ] [jɪə(r)] [ə'gəʊ] [lɑːst] ['sʌmə(r)] , [ðɪs] [mæn] [skɒt] ,

a	year	ago	last	summer	,	this	man	Scott	,
一个	年	前	最后的	夏天	,	这	男人	斯科特	,

一年前的夏天，这个人叫斯科特，

[huː] [ðeɪ] [steɪt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [biːf] ['kɒntrækt; kən'trækt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] ,

who	they	state	had	a	beef	contract	at	the	reservation	,
WHO	他们	状态	有	一个	牛肉	合同	在	这	预订	,

他们声称此人与保留地签订了牛肉供应合同。

[hæd; həd][ə; eɪ][tɔːk] [wɪð] [ðə; ði]['ɪndiənz][æt; ət] ['kraʊliz] [rɑːntʃ] .

had	a	talk	with	the	Indians	at	Crowley's	ranch	.
有	一个	讲话	和	这	印度人	在	克劳利的	牧场	.

在克劳利的牧场与印第安人进行了交谈。

[ðeɪ] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [steɪt] [ðeə(r)] [gɹ'iːvənsɪz] [ɒn]['peɪpə(r)][ænd; ənd][send][ðə; ði]

They	told	him	that	if	he	would	state	their	grievances	on	paper	and	send	the
他们	讲述	他	那	如果	他	会	状态	他们的	不满	在	纸	和	发送	这

['dɒkjumənt][tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] ,

document	to	Washington	,
文档	到	华盛顿	,

他们告诉他，如果他能把他们的不满写在纸上，并将文件寄往华盛顿，

[ðeɪ] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] .

they	would	return	to	the	reservation	.
他们	会	返回	到	这	预订	.

他们会返回保留地。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [dɪk'teɪtɪd][ænd; ənd] [nætʃ] [ɪn'tɜːprətɪd] [wɒt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [raɪt] .

The	chiefs	dictated	and	Natches	interpreted	what	he	should	write	.
这	酋长们	口述	和	纳奇斯	翻译	什么	他	应该	写	.

酋长们发号施令，纳奇斯负责翻译他应该写什么。

[wen] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] , [nɒt] ['hævɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'tegrəti] ,

When	they	finished	,	not	having	very	much	confidence	in	his	integrity	,
什么时候	他们	完成的	,	不是	拥有	非常	很多	信心	在	他的	正直	,

他们结束后，由于对他的人品缺乏信心，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði]['peɪpə(r)][frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][dʒiː] . [biː] . ['kraʊli] [tuː; tə] [riːd]

they	took	the	paper	from	him	and	gave	it	to	G	.	B	.	Crowley	to	read
他们	采取	这	纸	从	他	和	给予	它	到	G	.	B	.	克劳利	到	读

.

:

.

他们从他手中接过文件，交给G.B.克劳利阅读。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [-]

In	this	way	they	[	31	]
在	这	方式	他们	[	-	]

就这样，他们[31]

[æsə'teind] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['rɪt(ə)n] [wɒt] [ðeɪ] [dɪk'teɪtɪd] ,

ascertained	that	he	had	not	written	what	they	dictated	,
已确定	那	他	有	不是	书面	什么	他们	口述	,

经查明，他并没有写下他们口述的内容。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['steɪtɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [stɑːvd] [æt; ət][ðə; ði]

and	instead	of	stating	the	fact	that	they	were	being	starved	at	the
和	反而	的	声明	这	事实	那	他们	是	存在	饥饿	在	这

[ˌrezə'veɪʃn] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [tuː; tə] [ˌdespə'reɪʃn] [baɪ][ðə; ði] ['triːtmənt] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] ,

reservation	and	were	driven	to	desperation	by	the	treatment	they	received	,
预订	和	是	驱动	到	绝望	经过	这	治疗	他们	已收到	,

他们没有说明他们在保留地挨饿，也没有说明他们因所受到的待遇而陷入绝望，

[hiː; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [æz; əz] ['diːmənz] [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪdʒənt][æz; əz][æn; ən]['eɪndʒl] .

he	painted	the	Indians	as	demons	and	the	agent	as	an	angel	.
他	绘	这	印度人	作为	恶魔	和	这	代理人	作为	一个	天使	.

他把印第安人描绘成恶魔，把特工描绘成天使。

[ðɪs] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ,

This	infuriated	the	savages	,
这	愤怒的	这	野蛮人	,

这激怒了野蛮人。

[ænd; ənd] [nætʃ] [ænd; ənd] ['wɪnə'mʌkə] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] ['ɪndiənz]

and	Natches	and	Winnemucca	could	hardly	restrain	the	reservation	Indians
和	纳奇斯	和	温尼马卡	可以	几乎	抑制	这	预订	印度人

[frɒm; frəm] ['skælpɪŋ] [skɒt] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] .

from	scalping	Scott	right	then	and	there	.
从	短线交易	斯科特	正确的	然后	和	那里	.

纳奇斯和温尼马卡几乎无法阻止保留地的印第安人当场剥下斯科特的头皮。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [fɔːls] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

Knowing	that	he	had	played	the	Indians	false	at	that	time	,
会心	那	他	有	玩	这	印度人	错误的	在	那	时间	,

他知道自己当时欺骗了印第安人队，

[nætʃ] [ænd; ənd] ['wɪnə'mʌkə] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][tuː; tə] [trʌst] [hɪm][æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][held]

Natches	and	Winnemucca	were	afraid	to	trust	him	at	the	council	held
纳奇斯	和	温尼马卡	是	害怕的	到	相信	他	在	这	理事会	握住

[hɪə(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][frɒm; frəm] [mə'lɜːr] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][ə'gəʊ] ,

here	upon	his	arrival	from	Malheur	a	short	time	ago	,
这里	之上	他的	到达	从	马拉赫	一个	短的	时间	前	,

不久前他从马卢尔来到这里，在一次会议上，纳奇斯和温尼穆卡人不敢信任他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːskt] [ə; eɪ] [fjuː] [waɪt] [men] — [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði]['raɪtə(r)] — [tuː; tə][biː; bi]

and	they	asked	a	few	white	men	—	among	them	the	writer	—	to	be
和	他们	问	一个	很少	白色的	男人	—	之中	他们	这	作家	—	到	是

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

他们邀请了几位白人男性——其中包括这位作家——到场。

[wɒt] [ə'kɜːd] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wɒz; wəz] ['truːθfəli] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn] [ðiːz] ['kɒləms] [æt; ət][ðə; ði]

What	occurred	at	the	council	was	truthfully	reported	in	these	columns	at	the
什么	发生	在	这	理事会	曾是	说实话	据报道	在	这些	列	在	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

当时，本专栏如实报道了市议会上发生的事情。

[skɒt] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] , [dʌz] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [truːθ] ;

Scott	,	it	appears	,	does	not	like	the	truth	;
斯科特	,	它	出现	,	做	不是	喜欢	这	真相	;

斯科特似乎不喜欢真相；

[səʊ][hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [nætʃ] ['jestədeɪ] [ðæt] [ðə; ði] - ['sɪlvə(r)] [steɪt] - ['steɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]

so	he	reported	to	Natches	yesterday	that	the	'	Silver	State	'	stated	a	few	days
所以	他	据报道	到	纳奇斯	昨天	那	这	-	银	状态	-	声明	一个	很少	天

[ə'gəʊ] [ðæt] [hiː; hi] ([nætʃ]) [ænd; ənd]['dʒeri] [lɒŋ] ,

ago	that	he	(	Natches	)	and	Jerry	Long	,
前	那	他	(	纳奇斯	)	和	杰瑞	长的	,

所以他昨天向纳奇斯报告说，“银州”几天前表示，他（纳奇斯）和杰里·朗，

[ðə; ði][ɪn'tɜːprətə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] [nəʊ'tɔːriəs] ['laɪəz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

the	interpreter	,	were	the	most	notorious	liars	in	the	country	.
这	翻译	,	是	这	最多	臭名昭著	说谎者	在	这	国家	.

这些翻译是全国最臭名昭著的骗子。

[wɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ðə; ði] ['feləʊ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ɪn] ['telɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪ][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiənz] ,

What	object	the	fellow	could	have	in	telling	such	a	lie	to	the	Indians	,
什么	目的	这	同伴	可以	有	在	讲述	这样的	一个	说谎	到	这	印度人	,

那家伙对印第安人撒这样的谎究竟有什么目的？

[ðə; ði]['raɪtə(r)] ['kænɒt] [sə'maɪz] ,
the **writer** **cannot** **surmise** **,**
这 作家 不能 推测 ,

作者无法推测，

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [dɪs'trʌstfl] [ɒv; əv] [ðəʊz]
unless **it** **was** **for** **the** **purpose** **of** **making** **them** **distrustful** **of** **those**
除非 它 曾是 为了 这 目的 的 制作 他们 不信任 的 那些
[huː] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt][ðə; ði] [mə'lɜːr] ['eɪdʒənsi] .
who **tell** **the** **truth** **about** **the** **Malheur** **Agency** **.**
WHO 告诉 这 真相 关于 这 马拉赫 机构 .

除非其目的是为了让他们不信任那些说出有关马卢尔机构真相的人。

[æn; ən] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] ['meni] [j'iəz] [wɪð] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][pai'juːt][ɒv; əv] ['hʌmˌbɔːlt] ['kaʊnti]
An **acquaintance** **of** **many** **years** **with** **many** **of** **the** **Piutes** **of** **Humboldt** **County**
一个 熟人 的 许多 年 和 许多 的 这 皮尤特人 的 洪堡 县
['wɒrənts] [ðə; ði]['raɪtə(r)][ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [ɪk'stendz; ek-] ,
warrants **the** **writer** **in** **saying** **that** **so** **far** **as** **his** **experience** **extends** **,**
逮捕令 这 作家 在 说 那 所以 远的 作为 他的 经验 扩展 ,

与洪堡县许多派尤特人多年的交往使笔者有理由说，就他的经验而言，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] ['truːθfl] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l] ; [waɪl] [rɪ'spektəbl] [waɪt] [men] [huː] [njuː]
they **are** **generally** **truthful** **and** **reliable** **;** **while** **respectable** **white** **men** **who** **knew**
他们 是 一般来说 真实 和 可靠的 ; 尽管 可敬 白色的 男人 WHO 知道
[skɒt] [ɪn]['pluːməs] ['kaʊnti] ,
Scott **in** **Plumas** **County** **,**
斯科特 在 羽毛 县 ,

他们通常诚实可靠；而那些在普卢默斯县认识斯科特的体面白人男性，

[ˌkælə'fɔːniə] , [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [mə'lɜːr] ,
California **,** **before** **he** **went** **to** **Malheur** **,**
加利福尼亚州 , 前 他 去 到 马拉赫 ,

在他去马卢尔之前，他住在加利福尼亚。

[seɪ] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːts] [ɪn] [ðæt] ['kaʊnti] [wɪl] [ʃəʊ] [ðæt] ['diːsnt] [men] ['testifai] [ðæt]
say **the** **records** **of** **the** **courts** **in** **that** **county** **will** **show** **that** **decent** **men** **testified** **that**
说 这 记录 的 这 法院 在 那 县 将要 展示 那 体面的 男人 作证 那
[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [bɪ'liːv] [hɪm]['ʌndə(r)] [əʊθ] .
they **would** **not** **believe** **him** **under** **oath** **.**
他们 会 不是 相信 他 在下面 誓言 .

据说该县法院的记录显示，正直的人作证说，他们不会相信他宣誓后所说的话。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [ɔːt] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ]['betə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
Surely **the** **Interior** **Department** **ought** **to** **send** **a** **man** **with** **a** **better** **reputation**
一定 这 内部的 部门 应该 到 发送 一个 男人 和 一个 更好的 名声
[æz; əz][ɪts] [ˌreprɪ'zentətɪv] [tuː; tə][həʊld] ['kaunslz] [wɪð] [ðə; ði]['ɪndiənz] ,
as **its** **representative** **to** **hold** **councils** **with** **the** **Indians** **,**
作为 它是 代表 到 抓住 议会 和 这 印度人 ,

内政部当然应该派遣一位声誉更好的人作为代表与印第安人举行会谈。

[ænd; ənd] [kiːp] ['mɪstə(r)] . [skɒt] [æt; ət] [məˈlɜːr] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['sensəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz]

and	keep	Mr	.	Scott	at	Malheur	to	take	the	census	of	the	Indians
和	保持	先生	.	斯科特	在	马拉赫	到	拿	这	人口普查	的	这	印度人

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌæfəˈdeɪvɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [biːf] [ænd; ənd] ['blæŋkɪts]

and	make	affidavit	to	the	quantity	of	beef	and	blankets
和	制作	宣誓书	到	这	数量	的	牛肉	和	毯子

[dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˌrezəˈveɪʃn] [weə(r)] [ðeə(r)] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [æn; ən] ['ɪndiən]

distributed	at	a	reservation	where	there	has	not	been	an	Indian
分布式	在	一个	预订	在哪里	那里	有	不是	到过	一个	印度

[sɪns] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [əˈgəʊ] [lɑːst] [dʒuːn] . ” [-]

since	a	year	ago	last	June	.	”	[	32	]
自从	一个	年	前	最后的	六月	.	”	[	-	]

并让斯科特先生留在马卢尔，对印第安人进行人口普查，并就向自去年六月以来就没有印第安人居住的保留地分发的牛肉和毯子的数量出具宣誓书。”[32]

[tuː; tə] [ðiːz] [slɪps] [aɪ] [maɪt] [ˌeɪ diː ˈdiː] [məʊst] ['kjʊəriəs] ['lɛtəz] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm]

To	these	slips	I	might	add	most	curious	letters	that	I	have	received	from
到	这些	滑倒	我	可能	添加	最多	好奇的	信件	那	我	有	已收到	从

[bəuθ] ['deməkræts] [ænd; ənd] [rɪˈpʌblɪkənz] [ɒv; əv] [vəˈdʒɪniə] ['sɪti] [ænd; ənd] ['riːnəʊ] ,

both	Democrats	and	Republicans	of	Virginia	City	and	Reno	,
两个都	民主党人	和	共和党人	的	弗吉尼亚州	城市	和	里诺	,

除了这些便条之外，我还想补充一些我从弗吉尼亚城和里诺的民主党人和共和党人那里收到的非常奇怪的信件。

[huː] , [səˈpəʊzɪŋ] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪljɜːneə] ['bæŋkə(r)] ,

who	,	supposing	me	to	be	sister	of	the	millionnaire	banker	,
WHO	,	假如	我	到	是	姐姐	的	这	百万富翁	银行家	,

谁，假设我是那位百万富翁银行家的妹妹，

[rəʊt] [tuː; tə] [ɪnˈdjuːs] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [sɜːv] [ðeə(r)] [pəˈlɪtɪk(ə)l] ['ɪntrəsts] [wɪð] ['mʌni] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] ,

wrote	to	induce	me	to	serve	their	political	interests	with	money	and	influence	,
写道	到	诱导	我	到	服务	他们的	政治的	兴趣	和	钱	和	影响	,

他们写信来诱使我用金钱和影响力为他们的政治利益服务。

— [sʌm; səm] ['preɪzɪŋ] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [əˈbjuːzɪŋ] ['seərə] , [ænd; ənd] [bəuθ] [ɪnˈlaɪt(ə)nɪŋ] [ˌem ˈiː] .

—	some	praising	and	some	abusing	Sarah	,	and	both	enlightening	me	.
—	一些	赞扬	和	一些	滥用	莎拉	,	和	两个都	启发性的	我	.

——有人称赞莎拉，有人辱骂莎拉，但两者都让我受益匪浅。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['pɑːd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] ['egətɪz(ə)m; 'iː-] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðɪs]

Hoping	that	I	shall	be	pardoned	for	the	inevitable	egotism	of	making	this
希望	那	我	将	是	赦免	为了	这	不可避免的	自负	的	制作	这

['speʃ(ə)l] [pliː] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [rɪˌlaɪəˈbɪlətɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

special	plea	for	my	reliability	as	a	witness	in	this	case	,
特别的	恳求	为了	我的	可靠性	作为	一个	证人	在	这	案件	,

希望大家能够原谅我出于不可避免的自负而做出这项特别辩护，以证明我作为本案证人的可靠性。

[aɪ] [kənˈkluːd] [tuː; tə] [ˌeɪ diː ˈdiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [skuːl] [wɒt]

I	conclude	to	add	to	the	report	of	the	claims	of	her	school	what
我	结束	到	添加	到	这	报告	的	这	索赔	的	她	学校	什么

[hæz; həz] [trænˈspaɪəd] ['iːv(ə)n] [sɪns] [aɪ] [bɪˈgæn] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] ['pəʊstskrɪpt] .

has	transpired	even	since	I	began	writing	this	Postscript	.
有	发生了	甚至	自从	我	开始	写作	这	后记	.

最后，我要补充一下，自从我开始写这篇后记以来，她所在学校的说法又发生了哪些事情。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːst] ['letə(r)] [əkˈnɒlɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] ['mʌni] [səbˈskraɪbd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)]

With	her	last	letter	acknowledging	the	last	money	subscribed	for	her
和	她	最后的	信	承认	这	最后的	钱	已订阅	为了	她

['bɔːdɪŋ] - [skuːl] [ɪn] ['ɔːgəst] ,

boarding	-	school	in	August	,
登机	-	学校	在	八月	,

她在八月份的最后一封信中确认了寄宿学校收到的最后一笔捐款。

[keɪm] [ə; eɪ]['nəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪtərəri] ['eksəsaɪzɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [wɜː(r); wə(r)] [sə'spendɪd]

came	a	notice	that	the	literary	exercises	of	the	school	were	suspended
来了	一个	注意	那	这	文学	练习	的	这	学校	是	暂停

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

for	a	month	,
为了	一个	月	,

学校接到通知，所有文学活动暂停一个月。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [niːd] [ɒv; əv][rest] ,

on	account	of	her	need	of	rest	,
在	帐户	的	她	需要	的	休息	,

由于她需要休息，

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [maɪt] [ə'sɪst] [ɪn] ['hɑːvɪstɪŋ] [ðə; ði]['splendɪd][krɒp] ,

and	in	order	that	the	children	might	assist	in	harvesting	the	splendid	crop	,
和	在	命令	那	这	孩子们	可能	协助	在	收割	这	灿烂	庄稼	,

为了让孩子们能够帮忙收割丰收的庄稼，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə'griːd] [ə'pɒn] [bɪ'fɔːhænd] ,

some	of	which	,	as	it	had	been	agreed	upon	beforehand	,
一些	的	哪个	,	作为	它	有	到过	同意	之上	预先	,

其中一些，正如事先商定的那样，

[wɒz; wəz][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði][ɪ'lev(ə)n][men] [huː] [hæd; həd] ['leɪbəd] [wɪð] [nætʃ] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)]

was	to	pay	the	eleven	men	who	had	labored	with	Natches	in	the	winter
曾是	到	支付	这	十一	男人	WHO	有	辛勤劳作	和	纳奇斯	在	这	冬天

[tuː; tə] [baɪ] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jɪrz] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ,

to	buy	water	from	the	water	company	for	the	year's	irrigation	,
到	买	水	从	这	水	公司	为了	这	年	灌溉	,

目的是支付给冬天和纳奇斯一起劳作的十一名男子，让他们从自来水公司购买一年的灌溉用水。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɒz; wəz][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] ['læbɔːərz] , [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

and	some	was	to	pay	the	fifteen	laborers	,	men	and	women	,
和	一些	曾是	到	支付	这	十五	劳工	,	男人	和	女性	,

其中一部分是用来支付十五名劳工（包括男性和女性）的工资，

[huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][help][ɪn][ðə; ði] ['riːpɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːt] ,

who	were	to	help	in	the	reaping	,	while	the	rest	of	the	wheat	,
WHO	是	到	帮助	在	这	收割	,	尽管	这	休息	的	这	小麦	,

他们将协助收割，而其余的小麦，

[səʊld][æt; ət][ðə; ði] ['kʌrənt] ['mɑːkɪt] [praɪs][ɒv; əv] $30 [pə(r)][tʌn] , [wʊd] [prə'veɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

sold	at	the	current	market	price	of	$30	per	ton	,	would	provide	for	the
卖	在	这	当前的	市场	价格	的	$30	每	吨	,	会	提供	为了	这

[ɪn'sjuːɪŋ] [jɪrz] ['meɪntənəns] ,

ensuing	year's	maintenance	,
随后	年	维护	,

以目前每吨30美元的市场价格出售，足以支付接下来一年的维护费用。

[bɪ'saɪdz] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [fuːd] [ænd; ənd] [siːd] [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] [jɪrz] ['plɑːntɪŋ] .

besides	affording	food	and	seed	corn	for	another	year's	planting	.
除了	负担得起	食物	和	种子	玉米	为了	其他	年	种植	.

除了能买得起粮食和来年播种所需的玉米种子之外。

[aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [aɪ][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [sə'praɪzd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['lɛtərz] [nɒt] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]

I	must	confess	I	was	rather	surprised	at	her	letter's	not	containing	a
我	必须	承认	我	曾是	相当	惊讶	在	她	信的	不是	包含	一个

[ɒv; əv][dʒɔɪ][ɒn] [ðɪs] [ɪm'pendɪŋ] ['hæpi] [ˌkɒnsə'meɪʃn] ,

pæan	of	joy	on	this	impending	happy	consummation	,
祈祷	的	喜悦	在	这	即将到来的	快乐的	圆房	,

我必须承认，我对她信中没有对即将到来的幸福结合表达喜悦之情感到相当惊讶。

[bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ] ['peɪnfəli] ['ɜːnɪst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][æŋ'zaɪəti] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [rest]

but	only	a	painfully	earnest	expression	of	anxiety	that	I	should	now	rest
但	仅有的	一个	痛苦地	认真	表达	的	焦虑	那	我	应该	现在	休息

[frɒm; frəm][maɪ]['leibə][fɔː(r); fə(r)] [-]

from	my	labors	for	[	33	]
从	我的	劳动	为了	[	-	]

但只有一种痛苦而真挚的焦虑表达，希望我现在能停止我的劳动[33]

[hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][biː; bi]['kɒntent] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['əʊnli] [went] [ɒn][ɪn]['fjuːtʃə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] [deɪ] [skuːl] .

her	,	and	be	content	if	she	only	went	on	in	future	with	the	day	school	.
她	,	和	是	内容	如果	她	仅有的	去	在	在	未来	和	这	天	学校	.

如果她以后只能继续上日校，那就让她心满意足吧。

[bʌt; bət][aɪ][ə'skraɪbd][hɜː(r); hə(r)][səb'djuːd] [təʊn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪg'zɔːstʃən] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ðɪ] [lɒŋ]

But	I	ascribed	her	subdued	tone	to	the	exhaustion	produced	by	the	long
但	我	归因于	她	低沉的	语气	到	这	疲惫	生产	经过	这	长的

[streɪn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['ʌndə(r)][ɒv; əv] ['bɒdi] [ænd; ənd][maɪnd] .

strain	she	had	been	under	of	body	and	mind	.
拉紧	她	有	到过	在下面	的	身体	和	头脑	.

但我认为她低沉的语气是由于她身心长期处于紧张状态所致。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [ɪk'spleɪnd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][nekst]['letə(r)] ,

It	was	,	however	,	explained	by	her	next	letter	,
它	曾是	,	然而	,	解释	经过	她	下一个	信	,

然而，她在下一封信中解释了这件事。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ɪn'kləʊzd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ]['letə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][mɪ'steɪkən]

when	she	enclosed	to	me	a	letter	she	had	received	from	a	mistaken
什么时候	她	内	到	我	一个	信	她	有	已收到	从	一个	错误

[frend] [ɒv; əv][maɪn] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [mɪs] ['piːbɒdi] [hæd; həd][sent][hɜː(r); hə(r)][ɔːl][ðə; ðɪ]

friend	of	mine	telling	her	that	Miss	Peabody	had	sent	her	all	the
朋友	的	矿	讲述	她	那	错过	皮博迪	有	发送	她	全部	这

['mʌni] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [əʊld][eɪdʒ] ,

money	that	had	been	provided	for	her	own	old	age	,
钱	那	有	到过	假如	为了	她	自己的	老的	年龄	,

她随信附上了我的一位误会的朋友寄来的一封信，信中说皮博迪小姐把原本留给她养老的所有钱都寄给了她。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][get][ðə; ðɪ] $100 [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

and	had	been	working	for	her	to	get	the	$100	a	month	,
和	有	到过	在职的	为了	她	到	得到	这	$100	一个	月	,

他一直在为她工作，每月挣100美元。

['hɑːdə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] (['seərə]) [hæd; həd]['evə(r)] [wɜːkt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .

harder	than	she	(	Sarah	)	had	ever	worked	in	her	life	.
更难	比	她	(	莎拉	)	有	曾经	工作	在	她	生活	.

比她（莎拉）一生中任何时候都更加努力。

[aɪ] [niːd] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [ə; eɪ] ['pæʃənət] [ɪn'triːti] [ðæt] [aɪ] [wʊd]

I	need	not	say	that	this	was	accompanied	with	a	passionate	entreaty	that	I	would
我	需要	不是	说	那	这	曾是	伴随	和	一个	热情的	恳求	那	我	会

['nevə(r)][send][hɜː(r); hə(r)][ə'nʌðə(r)] [sent] ,

never	send	her	another	cent	,
绝不	发送	她	其他	中心	,

无需赘言，她还恳求我永远不要再给她寄一分钱。

[ænd; ənd] [sə'spend] [ɔːl] ['fɜːðə(r)] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] .

and	suspend	all	further	care	for	her	work	.
和	暂停	全部	更远	关心	为了	她	工作	.

并停止对她工作的一切后续照顾。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [rɪ'plaɪd] , [ɪn'stæntə(r)] , [ðæt] [ðɪs] ['letə(r)][wɒz; wəz] [fɔːls] [ɪn] ['evri] [pɔɪnt] ;

Of	course	I	replied	,	instanter	,	that	this	letter	was	false	in	every	point	;
的	课程	我	回复	,	即时	,	那	这	信	曾是	错误的	在	每一个	观点	;

我当然立即回复说，这封信的内容完全是虚假的；

[ðæt] [ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][maɪ][əʊld][eɪdʒ][wɒz; wəz] [ʌn'tʌtʃt] ,

that	the	provision	for	my	old	age	was	untouched	,
那	这	条款	为了	我的	老的	年龄	曾是	未受触碰	,

我的养老保障没有受到影响。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [ai][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pleʒə(r)]

and	that	the	work	I	was	doing	for	her	was	the	greatest	pleasure
和	那	这	工作	我	曾是	正在做	为了	她	曾是	这	最	乐趣

[ai][hæd; həd]['evə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn][maɪ][laɪf] .

I	had	ever	enjoyed	in	my	life	.
我	有	曾经	享受	在	我的	生活	.

为她工作是我一生中最快乐的事。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get][maɪ][rɪ'plaɪ] ([fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [sɪks] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['letə(r)]

But	before	she	could	get	my	reply	(	for	it	takes	six	days	for	a	letter
但	前	她	可以	得到	我的	回复	(	为了	它	需要	六	天	为了	一个	信

[tuː; tə][gəʊ][frɒm; frəm]['bɒstən][tuː; tə] ['lʌvˌlɒk]) ,

to	go	from	Boston	to	Lovelocks	)	,
到	去	从	波士顿	到	爱情锁	)	,

但还没等她收到我的回复（因为从波士顿到洛夫洛克斯的信件需要六天时间），

[ə'nʌðə(r)] [ʃɔːt] ['mɪsɪv] [keɪm] ,

another	short	missive	came	,
其他	短的	信函	来了	,

又来了一封简短的信，

['seɪɪŋ] [ðæt] [ai][mʌst; məst][nɒt] [raɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [tɪl] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [send] [wɜːd] [ɒv; əv]

saying	that	I	must	not	write	to	her	again	till	she	should	send	word	of
说	那	我	必须	不是	写	到	她	再次	直到	她	应该	发送	单词	的

[hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['weərəbaʊts] ;

her	new	whereabouts	;
她	新的	下落	;

并嘱咐我，在她告知我新的下落之前，不得再给她写信；

[fɔː(r); fə(r)] , “ [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪl] [lʌk] ,

for	,	“	on	account	of	our	ill	luck	,
为了	,	“	在	帐户	的	我们的	患病的	运气	,

因为，“由于我们的不幸，

” [nætʃ] [ænd; ənd] [hɜː'self] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ɜːn] [sʌm; səm] ['mʌni] ,

”	Natches	and	herself	were	going	away	to	earn	some	money	,
”	纳奇斯	和	她自己	是	去	离开	到	赚	一些	钱	,

“纳奇斯和她自己要出去挣点钱。”

— [ʃiː; ʃi][tuː; tə][get] [wɜːk] [ɪn][sʌm; səm] ['kɪtʃɪn] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [hɜː(r); hə(r)] [bɔːd] .

—	she	to	get	work	in	some	kitchen	for	at	least	her	board	.
—	她	到	得到	工作	在	一些	厨房	为了	在	至少	她	木板	.

—她得在某个厨房找份工作，至少能挣点钱养活自己。

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] “ [ɪl] [lʌk] , ” [wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd][nɒt]

But	not	a	word	of	explanation	of	the	“	ill	luck	,	”	which	I	could	not
但	不是	一个	单词	的	解释	的	这	“	患病的	运气	,	”	哪个	我	可以	不是

[dɪ'vaɪn] .

divine	.
神圣的	.

但对于这“不幸”究竟是什么，我却只字未提，也无法理解。

[ai][hæv; həv] ['ðeəfɔ:(r)] [kept] [bæk] [ðɪs] ['peɪpə(r)][frɒm; fraəm][ðə; ði] [pres] [tɪl] [ai][ʃʊd; ʃəd][hɪə(r)] [ə'gen] .

I	have	therefore	kept	back	this	paper	from	the	press	till	I	should	hear	again	.
我	有	所以	保留	后退	这	纸	从	这	按	直到	我	应该	听到	再次	.

因此，我暂时搁置了这份文件，等有新的消息后再发表。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['letə(r)][hæz; həz][æt; ət][lɑ:st] [kʌm] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['fɔ:tnaɪt] [ɒv; əv] ['dredf(ə)l] ['saɪləns]

And	another	letter	has	at	last	come	,	after	a	fortnight	of	dreadful	silence
和	其他	信	有	在	最后的	来	,	后	一个	两星期	的	可怕	沉默

,

,

,

经过令人煎熬的两周沉默之后，终于又收到了一封信。

[ək'nɒlɪdʒɪŋ] [maɪ] ['lɛtəz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [faʊnd] , [ɒn] [-]

acknowledging	my	letters	that	she	had	just	found	,	on	[	34	]
承认	我的	信件	那	她	有	只是	成立	,	在	[	-	]

她承认刚刚找到了我的信件，[34]

[hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] ['lʌv,lɒk] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['fɔ:rt,naɪts] ['sɜ:vɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ]

her	return	to	Lovelocks	after	a	fortnight's	service	in	the	kitchen	of	a
她	返回	到	爱情锁	后	一个	两周的	服务	在	这	厨房	的	一个

['mɪsɪz] . ['meəri] [wɒʃ] ,

Mrs	.	Mary	Wash	,
太太	.	玛丽	洗	,

在玛丽·沃什太太家厨房工作两周后，她回到了洛夫洛克斯。

[ɒv; əv] [raɪ] [bi:tʃ] , [weə(r)] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [bɔ:d] , [ænd; ənd][hæd; həd] [les]

of	Rye	Beach	,	where	she	had	earned	her	board	,	and	had	less
的	黑麦	海滩	,	在哪里	她	有	获得	她	木板	,	和	有	较少的

[ðæn; ðən][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ɪn] ['mʌni] ;

than	a	dollar	in	money	;
比	一个	美元	在	钱	;

她来自赖伊海滩，在那里她挣了食宿，身上的钱不到一美元；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['letə(r)][ʃi:; ʃi][ɪk'spleɪnz][ðə; ði] “ [ɪl] [lʌk] .

and	in	this	letter	she	explains	the	“	ill	luck	.
和	在	这	信	她	解释	这	“	患病的	运气	.

她在信中解释了"不幸"的原因。

” [sʌm; səm][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ɪ'nɪmɪk(ə)l] [waɪt] ['neɪbəz] [hæd; həd][təʊld][hɜ:(r); hə(r)]['pi:p(ə)l] ,

”	Some	of	her	inimical	white	neighbors	had	told	her	people	,
”	一些	的	她	敌对的	白色的	邻居	有	讲述	她	人们	,

"她的一些敌对的白人邻居曾告诉她的族人，

[hu:] [hæd; həd] [ə'gri:d] [tu:; tə] [teɪk] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɜ:k] [frɒm; fraəm][ðə; ði] [wi:t] ,

who	had	agreed	to	take	pay	for	their	work	from	the	wheat	,
WHO	有	同意	到	拿	支付	为了	他们的	工作	从	这	小麦	,

他们同意从小麦中领取劳动报酬，

[ðæt] [mɪs] ['pi:bɒdi] [wɒz; wəz] ['sendɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] $100 [ə; eɪ] [mʌnθ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

that	Miss	Peabody	was	sending	her	out	$100	a	month	for	them	,
那	错过	皮博迪	曾是	发送	她	出去	$100	一个	月	为了	他们	,

皮博迪小姐每月寄给她100美元给他们。

[ænd; ənd] [ðʌs] [pʊt][ðem; ðəm][ʌp][tu:; tə] [dɪ'mɑ:ndɪŋ] [ðeə(r)] [peɪ] [ɪn] ['mʌni] [æt; ət][wʌns] !

and	thus	put	them	up	to	demanding	their	pay	in	money	at	once	!
和	因此	放	他们	向上	到	要求	他们的	支付	在	钱	在	一次	!

因此，他们竟然要求立即以现金支付工资！

“ [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['bɒrəʊd] $200 [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [mʌnθs] , ” [ʃi:; ʃi] [sez] ,

“	If	we	could	have	borrowed	$200	for	two	months	,	”	she	says	,
“	如果	我们	可以	有	借来的	$200	为了	二	几个月	,	”	她	说道	,

"如果我们能借到200美元，为期两个月就好了，"她说。

“ [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [peɪd] [ðem; ðəm][ɪn] ['mʌni] ,
“	we	could	have	paid	them	in	money	,
”	我们	可以	有	有薪酬的	他们	在	钱	,

“我们本来可以用钱付给他们的，

[ænd; ənd] [ðen] [səʊld][ðə; ðɪ][rest][ɒv; əv][ðə; ðɪ][krɒp][fɔː(r); fə(r)] $30 [ə; eɪ][tʌn] .
and	then	sold	the	rest	of	the	crop	for	$30	a	ton	.
和	然后	卖	这	休息	的	这	庄稼	为了	$30	一个	吨	.

然后以每吨 30 美元的价格卖掉了剩余的作物。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [geɪm] [tuː; tə] [fɔːs] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [sel] [ðə; ðɪ][krɒp][tuː; tə][ðə; ðɪ][stɔː(r)] -
But	it	was	the	game	to	force	us	to	sell	the	crop	to	the	store	-
但	它	曾是	这	游戏	到	力量	我们	到	卖	这	庄稼	到	这	店铺	-

['kiːpərz] [fɔː(r); fə(r)] $17 [ə; eɪ][tʌn] ,
keepers	for	$17	a	ton	,
守门员	为了	$17	一个	吨	,

但游戏的目的就是迫使我们以每吨17美元的价格把农作物卖给店主。

[wɪtʃ] ([θæŋks] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['spɪrɪt]['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [mʌtʃ]) [peɪd] [ɔːl]['aʊə(r)] [dets] ,
which	(	thanks	to	the	Spirit	Father	for	so	much	)	paid	all	our	debts	,
哪个	(	谢谢	到	这	精神	父亲	为了	所以	很多	)	有薪酬的	全部	我们的	债务	,

（感谢圣灵的恩典）这偿还了我们所有的债务，

[bʌt; bət][left] ['nʌθɪŋ] ['əʊvə(r)] ; [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [fiːd] [ɒn] [lʌv] , [səʊ][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'njuː]
but	left	nothing	over	;	and	I	could	not	feed	on	love	,	so	could	not	renew
但	左边	没有什么	超过	;	和	我	可以	不是	喂养	在	爱	,	所以	可以	不是	更新

[ðə; ðɪ] [skuːl] ;
the	school	;
这	学校	;

但却一无所获；我无法靠爱为生，所以也无法重建学校；

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktlɪ] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd] [wɔːn] [aʊt] .
and	I	was	perfectly	discouraged	and	worn	out	.
和	我	曾是	完美	灰心	和	磨损	出去	.

我当时非常沮丧，筋疲力尽。

” [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðɪs] , [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] [niːs] ['diːljə][hæd; həd][dʒʌst][daɪd] ,
”	Add	to	this	,	her	dear	niece	Delia	had	just	died	,
”	添加	到	这	,	她	亲爱的	侄女	德莉娅	有	只是	死亡	,

“此外，她亲爱的侄女德莉娅刚刚去世。”

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ðɪ] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['eldə(r)][sʌn][ɒv; əv]
who	had	been	in	a	consumption	ever	since	the	death	of	the	elder	son	of
WHO	有	到过	在	一个	消耗	曾经	自从	这	死亡	的	这	长老	儿子	的

[nætʃ] ,
Natches	,
纳奇斯	,

自从纳奇斯的长子去世后，他就一直患有肺结核。

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][səʊ] [sɪk] [ɒv; əv] [njuː'məʊnɪə] [æt; ət] ['wɪnə'mʌkə] [dʒʌst]
which	took	place	when	they	were	all	so	sick	of	pneumonia	at	Winnemucca	just
哪个	采取	地方	什么时候	他们	是	全部	所以	生病的	的	肺炎	在	温尼马卡	只是

[bɪ'fɔː(r)]['mɪstə(r)] . ['stænfəd] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] .
before	Mr	.	Stanford	gave	them	the	ranch	.
前	先生	.	斯坦福大学	给予	他们	这	牧场	.

这件事发生在斯坦福先生把牧场送给他们之前不久，当时他们都在温尼马卡患上了严重的肺炎。

[ʃiː; ʃi] [ri'dʒɔis] [ðæt] “ [ʃiː; ʃi][ɪz] [seɪf] [ɪn] ['hev(ə)n] ;
She	rejoices	that	“	she	is	safe	in	heaven	;
她	欢欣鼓舞	那	”	她	是	安全的	在	天堂	;

她欣喜地表示“她在天堂很安全；

" [ʃiː; ʃi] [həʊps] [ðə; ði] " ['spɪrɪt]['fɑːðə(r)] [meɪ] [suːn] [let][ˌem 'iː][daɪ] .

"	she	hopes	the	"	Spirit	Father	may	soon	let	me	die	.
"	她	希望	这	"	精神	父亲	可能	很快	让	我	死	.

她希望"天父能尽快让我死去"。

" [wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [fɪkst] [ʌp][hɜː(r); hə(r)]['wɪntə(r)] [kləʊðz] [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][gəʊ][ænd; ənd] [siːk]

"	When	she	has	fixed	up	her	winter	clothes	she	says	she	shall	go	and	seek
"	什么时候	她	有	固定的	向上	她	冬天	衣服	她	说道	她	将	去	和	寻找

[mɔː(r)] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [bɔːd] ;

more	work	for	her	board	;
更多的	工作	为了	她	木板	;

"她说，等她把冬衣收拾好，她就要去找份工作来换取食宿；

[ænd; ənd] [ædz] [ɪn]['kləʊzɪŋ] , " [səʊ] , ['dɑːlɪŋ] , [duː; də][nɒt] [tɔːk] ['eni][mɔː(r)][ɒn][maɪ][bɪ'hɑːf] ,

and	adds	in	closing	,	"	So	,	darling	,	do	not	talk	any	more	on	my	behalf	,
和	添加	在	结束	,	"	所以	,	亲爱的	,	做	不是	讲话	任何	更多的	在	我的	代表	,

最后他补充道："所以，亲爱的，不要再替我说话了。"

[bʌt; bət][let][maɪ] [neɪm] [daɪ][aʊt][ænd; ənd][biː; bi] [fə'gɒtn] ; ['əʊnli] , [doʊnt][juː; jʊ] [fə'get] [ˌem 'iː] ,

but	let	my	name	die	out	and	be	forgotten	;	only	,	don't	you	forget	me	,
但	让	我的	姓名	死	出去	和	是	被遗忘的	;	仅有的	,	不	你	忘记	我	,

但愿我的名字湮没无闻，被人遗忘；只是，请你不要忘记我。

[bʌt; bət] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] [waɪl] [ai][lɪv; laɪv] .

but	write	to	me	sometimes	,	and	I	will	write	to	you	while	I	live	.
但	写	到	我	有时	,	和	我	将要	写	到	你	尽管	我	居住	.

但请你时不时给我写信，我也会在我活着的时候给你写信。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][hæv; həv] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [weɪl] , [ðæt] [waɪl] [ai][duː; də][nɒt] [-]

"	Of	course	I	have	replied	to	this	wail	,	that	while	I	do	not	[	35	]
"	的	课程	我	有	回复	到	这	哀号	,	那	尽管	我	做	不是	[	-	]

"当然，我已经回应了这种哀叹，虽然我没有[35]

['wʌndə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][dɪ'speə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] ,

wonder	at	her	despair	for	the	moment	,
想知道	在	她	绝望	为了	这	片刻	,

此刻，我为她的绝望感到惊奇。

[ai][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ək'sept][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði][fɪ'nɑːli][ɒv; əv]['aʊə(r)] [greɪt]

I	by	no	means	accept	it	as	the	finale	of	our	great
我	经过	不	方法	接受	它	作为	这	终曲	的	我们的	伟大的

我绝不接受它作为我们伟大历史的终结。

[ɪn'devə(r)] , — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][bʌt; bət] ['temprəri] [ri'ækʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [nɜːvz] ,

endeavor	,	—	that	it	is	a	natural	but	temporary	reaction	of	her	nerves	,
努力	,	—	那	它	是	一个	自然的	但	暂时的	反应	的	她	神经	,

努力——这只是她神经系统的一种自然但暂时的反应，

[ænd; ənd][ai] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [stɪl] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] ['nəʊb(ə)l][self][ɪn] [ðɪs] [ˌenə'dʒetɪk]['ækʃ(ə)n]

and	I	see	that	she	is	still	her	whole	noble	self	in	this	energetic	action
和	我	看	那	她	是	仍然	她	所有的	高贵	自己	在	这	精力充沛	行动

[fɔː(r); fə(r)]['pɜːsən(ə)l] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

for	personal	independence	,
为了	个人的	独立	,

我看到，在她为争取个人独立而采取的这种充满活力的行动中，她依然保持着她高尚的本性。

[wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [nəʊn] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [frendz] ,

which	I	shall	make	known	at	once	to	all	her	friends	,
哪个	我	将	制作	已知	在	一次	到	全部	她	朋友们	,

我将立即把这件事告诉她所有的朋友。

[ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['tʃælɪndʒ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] [ʌn'tɪl]

sure	that	it	will	challenge	them	to	help	her	through	another	year	until
当然	那	它	将要	挑战	他们	到	帮助	她	通过	其他	年	直到

[ə'nʌðə(r)] ['hɑːvɪst] .

another	harvest	.
其他	收成	.

相信这会激励他们帮助她度过又一年，直到下一次丰收。

['miːntaɪm] [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [wɜːk] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] ['rekrɪeɪtɪv] [rest] ,

Meantime	I	believe	that	the	entire	change	of	work	will	prove	a	recreative	rest	,
与此同时	我	相信	那	这	全部的	改变	的	工作	将要	证明	一个	娱乐	休息	,

与此同时，我相信工作上的彻底改变将带来一次有益身心的休息。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['pleɪnli] [siː] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [truː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]

and	her	people	will	plainly	see	by	it	that	it	is	not	true	that	she	had
和	她	人们	将要	显然	看	经过	它	那	它	是	不是	真的	那	她	有

[biːn] ['lɪvɪŋ] [ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] $100 [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

been	living	irrespective	of	them	on	the	$100	a	month	,
到过	活的	无论如何	的	他们	在	这	$100	一个	月	,

她的人民会清楚地看到，她并非每月只靠100美元过着与世隔绝的生活。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['skɑːlərz] [wɪl] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðeə(r)] ['peərənts] [bæk]

and	that	her	enthusiastic	scholars	will	not	fail	to	bring	their	parents	back
和	那	她	热情的	学者们	将要	不是	失败	到	带来	他们的	父母	后退

[tuː; tə] [ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] . [[faɪv]] [ai] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ai]

to	their	confidence	and	gratitude	to	her	.	[	5	]	I	tell	her	that	I
到	他们的	信心	和	感激	到	她	.	[	5	]	我	告诉	她	那	我

[hæv; həv] [faʊnd] [-]

have	found	[	36	]
有	成立	[	-	]

并且她那些热情洋溢的学者们一定会让他们的父母重新对她充满信心和感激之情。[5] 我告诉她，我已经找到了[36]

[æt; ət] [ðə; ði] [-] [tuː] ['hʌndrəd] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [bʊk] ,

at	the	bookbinder's	two	hundred	copies	of	her	book	,
在	这	装订工	二	百	副本	的	她	书	,

在装订商那里，她那两百本书.....

[wɪtʃ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [sel] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] , ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə] [send] [wʌn]

which	I	shall	at	once	begin	to	sell	for	her	again	,	offering	to	send	one
哪个	我	将	在	一次	开始	到	卖	为了	她	再次	,	提供	到	发送	一

,

,

,

我将立即开始再次为她出售，并提出寄送一件。

['pəʊst'peɪd] , [tuː; tə] [huː'evə(r)] [sendz] [ˌem 'iː] $1 . - ,

postpaid	,	to	whoever	sends	me	$1	.	00	,
后付费	,	到	谁	发送	我	$1	.	-	,

邮资已付，谁给我寄1美元，就寄给他。

[ænd; ənd] [ðʌs] [meɪk] [ðə; ði] [nest] [eg] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] [fʌnd] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [rɪ'njuː]

and	thus	make	the	nest	egg	of	a	new	fund	to	enable	her	to	renew
和	因此	制作	这	巢	蛋	的	一个	新的	基金	到	使能够	她	到	更新

[hɜː(r); hə(r)] [grænd] ['entəpraɪz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['nɔːm(ə)l] [skuːl] ([fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ʃiː; ʃi]

her	grand	enterprise	of	making	a	Normal	School	(	for	that	is	what	she
她	盛大	企业	的	制作	一个	普通的	学校	(	为了	那	是	什么	她

[wɒz; wəz] ['duːɪŋ]) [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ,

was	doing	)	of	Indian	teachers	of	English	,
曾是	正在做	)	的	印度	教师	的	英语	,

从而为她建立新基金积蓄力量，使她能够继续她伟大的事业——建立一所（因为这正是她正在做的）印度英语教师师范学校。

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [traɪbz] [hu:z] ['læŋgwɪdʒ] [ʃi:; ʃi] [nəʊz] , [ænd; ənd] [hu:] [wɪl] , [ɪn][ðeə(r)] [tɜ:n] ,

for	all	the	tribes	whose	languages	she	knows	,	and	who	will	,	in	their	turn	,
为了	全部	这	部落	谁	语言	她	知道	,	和	WHO	将要	,	在	他们的	转动	,

对于她所了解的所有部落，以及将来也会了解这些部落语言的所有部落而言，

[gɪv] [ðeə(r)] ['skɑ:lərz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['sɪvəlaɪzɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,

give	their	scholars	,	together	with	the	civilizing	English	language	,
给	他们的	学者们	,	一起	和	这	文明	英语	语言	,

把他们的学者，连同文明的英语，一起交给他们。

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɪ'si:vd] ,

the	industrial	education	that	they	have	at	the	same	time	received	,
这	工业的	教育	那	他们	有	在	这	相同的	时间	已收到	,

他们同时接受的工业教育，

[waɪl] ['helpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['haʊski:pɪŋ] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] .

while	helping	in	the	housekeeping	and	on	the	ranch	.
尽管	帮助	在	这	家政	和	在	这	牧场	.

同时帮忙做家务和农场工作。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [ɪm'plaɪd] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði]['mʌlti,tju:d, -,tu:d][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn][ðə; ði]

And	with	this	implied	appeal	to	the	multitudes	of	individuals	in	the
和	和	这	暗示	上诉	到	这	众多	的	个人	在	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [hu:] ,

United	States	who	,
团结的	各州	WHO	,

而这其中也暗含着对美国众多民众的呼吁，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜ:t(ə)n] , [ɑ:(r); ə(r)] ['ɜ:nɪstli] [dɪ'zaɪərəs][tu:; tə][du:; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)]['ɪndiən]

I	am	certain	,	are	earnestly	desirous	to	do	something	for	our	Indian
我	是	肯定	,	是	切实	渴望	到	做	某物	为了	我们的	印度

['brʌðəz] ,

brothers	,
兄弟	,

我确信，他们都真心实意地想要为我们的印度兄弟做些事情。

[bʌt; bət][du:; də][nɒt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] ,

but	do	not	know	exactly	what	to	do	,
但	做	不是	知道	确切地	什么	到	做	,

但却不知道具体该怎么做，

[aɪ][send] [fɔ:θ] [ðɪs] ['pæmflət] [ɪn][ðə; ði] [feɪθ] [ðæt] [hæz; həz] [brɔ:t] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] ,

I	send	forth	this	pamphlet	in	the	faith	that	has	brought	millions	of	dollars	,
我	发送	前进	这	小册子	在	这	信仰	那	有	带来	百万	的	美元	,

我怀着为我带来数百万美元的信念，寄出这本小册子。

[ˌʌnsə'lɪsɪtɪd] [ɪk'sept] [ɪn] [preə(r)] , [tu:; tə] [dʒɔ:dʒ] ['mʌlərz] ['ɔ:fənɪdʒ] [ɪn] ['brɪstl] , [əʊld] ['ɪŋglənd] ,

unsolicited	except	in	prayer	,	to	George	Muller's	Orphanage	in	Bristol	,	old	England	,
未经请求的	除了	在	祷告	,	到	乔治	穆勒的	孤儿院	在	布里斯托尔	,	老的	英格兰	,

除了祈祷之外，请勿主动捐赠给位于英国布里斯托尔的乔治·穆勒孤儿院。

[ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [kən'sʌmptɪv] - [həʊm] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'saɪləm][fɔ:(r); fə(r)][ɪn'kjʊərəbl]

and	created	the	Consumptives	'	Home	and	the	asylum	for	incurable
和	创建	这	肺痨	-	家	和	这	庇护所	为了	不治之症

['kænsə(r)]['peɪʃ(ə)nts][ɪn] [nju:] ['ɪŋglənd] .

cancer	patients	in	New	England	.
癌症	患者	在	新的	英格兰	.

并创建了新英格兰的肺痨病院和绝症癌症患者收容所。

[ɪ'lɪzəbəθ] [pi:] . ['pi:bɒdi] .

ELIZABETH	P	.	PEABODY	.
伊丽莎白	P	.	皮博迪	.

伊丽莎白·P·皮博迪。

[dʒə'meɪkə] [pleɪn] , [mæs] .
Jamaica Plain , Mass .
牙买加 清楚的 , 大量的 .

马萨诸塞州牙买加平原

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]
FOOTNOTES : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [tiː] . [waɪ] . ['kroʊəl] , - [ˌlɑːfaɪ'et] [pleɪs] , [njuː] [jɔːk] . [[ˌtuː'tuː]]
For sale by T . Y . Crowell , 13 Lafayette Place , New York . [2]
为了 销售 经过 T . 是 . 克罗威尔 , - 拉斐特 地方 , 新的 约克 . [2]

由 TY Crowell 出售，地址：纽约州拉斐特广场 13 号。[2]

[ɪn] [ðæt] [fɜːst] ['lektʃə(r)] [ʃiː; ʃi] [ə'fendɪd] , [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
In that first lecture she offended , by her story of the conduct of the
在 那 第一的 演讲 她 被冒犯了 , 经过 她 故事 的 这 执行 的 这
['meθədɪst] ['eɪdʒənt] ['wɪlbər] ,
Methodist agent Wilbur ,
卫理公会 代理人 威尔伯 ,

在她的第一次演讲中，她讲述了卫理公会代理人威尔伯的行为，这番话冒犯了他人。

[ə; eɪ] ['meθədɪst] ['leɪdi] , [huː] [ɪn'devə] [tuː; tə] [braɪb] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [hɪm] ,
a Methodist lady , who endeavored to bribe her to say no more about him ,
一个 卫理公会 女士 , WHO 努力 到 贿赂 她 到 说 不 更多的 关于 他 ,

一位卫理公会教徒女士试图贿赂她，让她不要再说他的事。

[baɪ] ['prɒmɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˌhɒspɪ'tæləti] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ə'sɪstəns] .
by promising her hospitality and other assistance .
经过 有前途 她 热情好客 和 其他 协助 .

承诺给予她热情款待和其他帮助。

[bʌt; bət] ['seərə] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [tel] [bʌt; bət]
But Sarah was obliged to tell her she had nothing else to tell but
但 莎拉 曾是 有义务 到 告诉 她 她 有 没有什么 别的 到 告诉 但
[dʒʌst] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['eɪdʒənts] [æz; əz] [hɪz; ɪz] .
just such actions of agents as his .
只是 这样的 行动 的 代理人 作为 他的 .

但莎拉不得不告诉她，她除了这类特工的行径之外，别无他法。

[ðɪs] ['stɑːtɪd] [æn; ən] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ə'genst] [hɜː'self] [æt; ət] [wʌns] ,
This started an opposition against herself at once ,
这 开始 一个 反对 反对 她自己 在 一次 ,

这立刻引发了对她本人的反对。

[ðæt] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmənz] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [tɜːn] [ə; eɪ] [kəʊld] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə]
that succeeded in making the Woman's Association turn a cold shoulder to
那 成功了 在 制作 这 女性的 协会 转动 一个 寒冷的 肩膀 到
[hɜː(r); hə(r)] . [[θriː]]
her . [3]
她 . [3]

这成功地让妇女协会对她冷眼相待。[3]

['wɪljəm] [biː] . ['ɔːgdən] — ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] “ [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] , ” [ðə; ði] ['faʊndə(r)] [ɒv; əv] [ɪts]
William B . Ogden — sometimes called “ King of the West , ” the founder of its
威廉 B . 奥格登 — 有时 称为 “ 国王 的 这 西方 , ” 这 创始人 的 它是
['kæpɪt(ə)l] ,
capital ,
首都 ,

威廉·B·奥格登——有时被称为“西部之王”，他是该州首府的创建者，

[ʃɪ'kɑːgəʊ] — [wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp][nɪə(r)][ðə; ði]['ɪndiənz][ɒv; əv]['sentrəl] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt]

Chicago	**—**	**was**	**brought**	**up**	**near**	**the**	**Indians**	**of**	**Central**	**New**	**York**	**,**	**and**	**did**	**not**
芝加哥	—	曾是	带来	向上	靠近	这	印度人	的	中央	新的	约克	,	和	做过	不是

[ə'bændən] ,

abandon	**,**
放弃	,

芝加哥——在纽约中部印第安人聚居区附近长大，并没有抛弃他们。

[ʌn'tɪl][ðə; ði][lɑːst][pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [ə; eɪ][plæn][hiː; hi] [fɔːmd] ['ɜːli] ,

until	**the**	**last**	**part**	**of**	**his**	**life**	**,**	**a**	**plan**	**he**	**formed**	**early**	**,**
直到	这	最后的	部分	的	他的	生活	,	一个	计划	他	形成	早期的	,

直到他生命的最后阶段，他都还在执行早年制定的计划。

[tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] ['kɒŋgres] [ænd; ənd]['ædʒɪteɪt][tuː; tə]['gæðə(r)]['ɪndiənz]['ɪntuː] [steɪts] [tuː; tə][biː; bi]

to	**go**	**into**	**Congress**	**and**	**agitate**	**to**	**gather**	**Indians**	**into**	**States**	**to**	**be**
到	去	进入	国会	和	激荡	到	收集	印度人	进入	各州	到	是

[ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] ['kɒŋgres] ,

represented	**in**	**Congress**	**,**
代表	在	国会	,

进入国会并积极游说，促使印第安人加入各州，以便在国会中获得代表权。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] ['niːdɪd] [priˈdɔmineit] ['mɒrəl] ['elɪmənt] .

to	**which**	**he**	**thought**	**they**	**would**	**give**	**a**	**needed**	**predominating**	**moral**	**element**	**.**
到	哪个	他	想法	他们	会	给	一个	需要	占主导地位	道德	元素	.

他认为这将赋予其中必要的、占主导地位的道德因素。

[ðɪs] [ə'pɪnjən][wɒz; wəz] [fɔːmd] [frɒm; frəm] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

This	**opinion**	**was**	**formed**	**from**	**long**	**and**	**intimate**	**acquaintance**	**with**	**individual**
这	观点	曾是	形成	从	长的	和	亲密的	熟人	和	个人

['ɪndiənz] , [iːst] [ænd; ənd] [west] ,

Indians	**,**	**East**	**and**	**West**	**,**
印度人	,	东方	和	西方	,

这种观点源于与印度人（包括东方和西方的印度人）的长期密切交往。

[ænd; ənd] ['simpəθaiz] [wɪð] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə][send][hɪm][tuː; tə]

and	**sympathized**	**with**	**by**	**those**	**who**	**had**	**it**	**in**	**their**	**power**	**to**	**send**	**him**	**to**
和	同情	和	经过	那些	WHO	有	它	在	他们的	力量	到	发送	他	到

['kɒŋgres] .

Congress	**.**
国会	.

那些有能力将他送入国会的人都对他表示同情。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ten] [jˈiəz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ;

He	**thought**	**to**	**give**	**ten**	**years**	**to**	**the**	**agitation**	**of**	**the**	**subject**	**;**
他	想法	到	给	十	年	到	这	搅动	的	这	主题	;

他打算用十年时间来推动这个问题的发展；

[bʌt; bət][ðə; ði][pɪ'kjuːniəri] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] , [huːz] ['prɒpəti] [hiː; hi][hæd; həd]

but	**the**	**pecuniary**	**responsibilities**	**for**	**others**	**,**	**whose**	**property**	**he**	**had**
但	这	金钱	职责	为了	其他的	,	谁	财产	他	有

[əd'vaɪzd][ðem; ðəm][tuː; tə][ɪn'vest][ɪn][ʃɪ'kɑːgəʊ] ,

advised	**them**	**to**	**invest**	**in**	**Chicago**	**,**
建议	他们	到	投资	在	芝加哥	,

但他却要承担其他人的经济责任，因为他曾建议这些人将财产投资于芝加哥。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪm'perəld] [baɪ][ðə; ði]['pænɪks][ɒv; əv] - [ænd; ənd] - ,

and	**which**	**was**	**imperilled**	**by**	**the**	**panics**	**of**	**1837**	**and**	**1857**	**,**
和	哪个	曾是	危及	经过	这	恐慌	的	-	和	-	,

并因此受到1837年和1857年经济恐慌的威胁。

[ə'blaɪdʒd][hɪm][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒf] [tɪl] [deθ] [mɒkt] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['pɜːpəs] .

obliged	him	to	put	it	off	till	death	mocked	his	great	purpose	.
有义务	他	到	放	它	离开	直到	死亡	嘲笑	他的	伟大的	目的	.

迫使他推迟计划，直到死神嘲笑了他伟大的目标。

[ə; eɪ] [greɪt] ['pɜːpəs] [mʌst; məst][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][ɪn][ðə; ði][fɜːst]['fɜːvə(r)][ɒv; əv][ɪts] [kən'sepʃ(ə)n] ,

A	great	purpose	must	be	executed	in	the	first	fervor	of	its	conception	,
一个	伟大的	目的	必须	是	执行	在	这	第一的	热情	的	它是	概念	,

伟大的目标必须在构思之初就以饱满的热情去实现。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [wɪl] [biː; bi] . [[fɔːr]]

or	it	never	will	be	.	[	4	]
或者	它	绝不	将要	是	.	[	4	]

或者永远不会发生。[4]

[ðɪs] “ ['vɪʃəs] ['prɪnsəp(ə)l] ” [ɪz]['ædmərəbli][set] [fɔːθ] [ɪn] ['fredrɪk] ['denisən] ['mɔːrɪsɪz] “ [rɪ'lɪdʒən]

This	“	vicious	principle	”	is	admirably	set	forth	in	Frederic	Denison	Maurice's	“	Religions
这	“	恶毒	原则	”	是	令人钦佩地	放	前进	在	弗雷德里克	丹尼森	莫里斯的	“	宗教

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

of	the	World	,
的	这	世界	,

弗雷德里克·丹尼森·莫里斯在其著作《世界宗教》中出色地阐述了这一“邪恶原则”。

” [ænd; ənd][ðeə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

”	and	their	relation	to	Christianity	,
”	和	他们的	关系	到	基督教	,

以及它们与基督教的关系

[wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mænjuəl][fɔː(r); fə(r)] ['miʃənəriz] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiənz] [ɪ'speʃəli] ,

which	ought	to	be	a	manual	for	missionaries	to	the	Indians	especially	,
哪个	应该	到	是	一个	手动的	为了	传教士	到	这	印度人	尤其	,

这应该成为传教士向印第安人传教的指导手册，尤其适用。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][æpt][tuː; tə] [fə'get] ,

they	are	so	apt	to	forget	,
他们	是	所以	易于	到	忘记	,

他们太容易忘记了，

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [pə'hæps] [ɒv; əv]['kweɪkə(r)] ['miʃənəriz] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['wɪljəm] [pen]

with	the	exception	perhaps	of	Quaker	missionaries	in	the	spirit	of	William	Penn
和	这	例外	也许	的	贵格会	传教士	在	这	精神	的	威廉	宾夕法尼亚

,

,

,

或许除了那些秉承威廉·佩恩精神的贵格会传教士之外，

[ðæt] [gɒd] [rɪ'viːlz] [hɪm'self][tuː; tə] ['evri] [səʊl][ɒv; əv][mæn] . [[faɪv]]

that	God	reveals	himself	to	every	soul	of	man	.	[	5	]
那	上帝	揭示	他自己	到	每一个	灵魂	的	男人	.	[	5	]

上帝向每个人的灵魂显现自己。[5]

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [streɪndʒ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi][səʊ] ['ɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði]

It	may	seem	strange	that	her	own	people	could	be	so	influenced	by	the
它	可能	似乎	奇怪的	那	她	自己的	人们	可以	是	所以	影响	经过	这

['setləz] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] .

settlers	even	for	a	time	.
定居者	甚至	为了	一个	时间	.

她的人民即使在一段时间内也会受到殖民者的影响，这或许令人感到奇怪。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðeə(r)] [dɪˌmɒrəlaɪ'zeɪʃn] .

It	shows	their	demoralization	.
它	演出	他们的	士气低落	.

这显示出他们士气低落。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] ['sɛərəz] [ə'kjuːtɪst]['traɪəlz][tuː; tə][faɪnd] , [wen] [ʃiː; ʃi][went] [aʊt][tuː; tə][nə'vɑːdə]

It	was	one	of	Sarah's	acutest	trials	to	find	,	when	she	went	out	to	Nevada
它	曾是	一	的	莎拉的	最急性	试验	到	寻找	,	什么时候	她	去	出去	到	内华达州

,

,

,

萨拉去内华达州时，遇到的最棘手的问题之一就是如何找到.....

[ɪn] ['ɔːgəst] , - ,

in	August	,	1884	,
在	八月	,	-	,

1884年8月

[haʊ] [ðə; ðɪ][lɑːst]['sev(ə)n] [j'iəz] [ɒv; əv] ['həʊmləsnəs] [dɪ'praɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ɔːl]

how	the	last	seven	years	of	homelessness	depriving	her	people	of	all
如何	这	最后的	七	年	的	无家可归	剥夺	她	人们	的	全部

[ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)]['fæməli] ['kaunslz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][hə'redɪt(ə)ri] [də'mestɪk] ['dɪsəplɪn] ,

opportunity	for	family	councils	and	the	hereditary	domestic	discipline	,
机会	为了	家庭	议会	和	这	遗传	国内的	纪律	,

过去七年的无家可归剥夺了她的人民所有组建家庭委员会和传承世袭家庭纪律的机会，

[hæd; həd][təʊld][ɒn][ðeə(r)]['mɒrəlz] .

had	told	on	their	morals	.
有	讲述	在	他们的	德	.

他们出卖了自己的道德底线。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðem; ðəm][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [smɔːl] [skwɒdz] ['skrætʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][mɪə(r)] [bred] ['ʌndə(r)]

She	found	them	divided	into	small	squads	scratching	for	mere	bread	under
她	成立	他们	分割	进入	小的	球队	抓挠	为了	仅仅	面包	在下面

['kæptɪnz] [ɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['smɑːtnəs] [ɪn] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] ,

captains	elected	for	their	smartness	in	getting	along	,
队长	当选	为了	他们的	聪明	在	获得	沿着	,

她发现他们被分成许多小队，在那些因善于交际而被选为队长的队长们的带领下，为了区区面包而苦苦挣扎。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['gʊdnəs] , [æz; əz] [wen] [ðə; ðɪ] ['fɑːðəli] [tʃiːf] [ə'pɔɪntɪd] [ðem; ðəm] ;

instead	of	their	goodness	,	as	when	the	fatherly	chief	appointed	them	;
反而	的	他们的	善良	,	作为	什么时候	这	父爱	首席	任命	他们	;

而不是像慈父般的首领任命他们时那样，展现他们的善良；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pɑːʃəli] [lɒst] [ðeə(r)][əʊld] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ðeə(r)]

and	that	they	had	partially	lost	their	old	confidence	in	her	as	their
和	那	他们	有	部分	丢失的	他们的	老的	信心	在	她	作为	他们的

['feɪθf(ə)l] “ ['mʌðə(r)] ,

faithful	“	Mother	,
忠实	“	母亲	,

他们已经部分失去了对她作为他们忠实的“母亲”的旧有信心，

” [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [bleɪm] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

”	though	she	could	not	blame	them	for	it	,
”	尽管	她	可以	不是	责备	他们	为了	它	,

虽然她不能因此责怪他们，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['maʊθpiːs] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['laɪɪŋ] ['prɒmɪsɪz] .

as	she	said	she	had	been	made	the	mouthpiece	of	so	many	lying	promises	.
作为	她	说	她	有	到过	制成	这	喉舌	的	所以	许多	说谎	承诺	.

正如她所说，她成了无数谎言的传声筒。

[ðə; ðɪ] [seɪm] [wɒnt][ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [hæd; həd][træn'spaɪəd] ['temprərəli] [ɪn] - ,

The	same	want	of	confidence	had	transpired	temporarily	in	1880	,
这	相同的	想	的	信心	有	发生了	暂时地	在	-	,

1880年也曾出现过类似的短暂的信心不足的情况。

[wen] [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] ['ɒfɪs] [feɪld] [tuː; tə] [send] [ðə; ðɪ] ['kænvəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['hʌndrəd] [tents] [tuː; tə]

when	the	Indian	Office	failed	to	send	the	canvas	for	the	hundred	tents	to
什么时候	这	印度	办公室	失败的	到	发送	这	帆布	为了	这	百	帐篷	到

['lʌvˌlɒk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [spɒn'teɪniəsli] ['prɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn]

Lovelocks	that	it	spontaneously	promised	her	father	when	they	were	in
爱情锁	那	它	自发地	承诺	她	父亲	什么时候	他们	是	在

['wɒʃɪŋtən] [ɪn] - ;

Washington	in	1879	;
华盛顿	在	-	;

1879 年，当他们在华盛顿时，印度事务部曾主动向洛夫洛克的父亲承诺要送去一百顶帐篷的帆布，但最终却未能兑现这一承诺。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪn'tɪəriə(r)] ['ɔːlsəʊ] [feɪld] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['rɪt(ə)n] ['ɔːdə(r)]

and	the	Secretary	of	the	Interior	also	failed	to	follow	up	the	written	order
和	这	秘书	的	这	内部的	还	失败的	到	跟随	向上	这	书面	命令

[hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['eɪdʒənt] ['wɪlbər] [ɒv; əv] ['jækɪmɔ] .

he	gave	her	to	show	her	people	and	Agent	Wilbur	of	Yakima	.
他	给予	她	到	展示	她	人们	和	代理人	威尔伯	的	亚基马	.

内政部长也没有执行他给她的书面命令，让她带她的人民和雅基马的特工威尔伯去见他们。

[bʌt; bət] [ðæt] [hæd; həd] [pruːvd] [ə; eɪ] ['trænziənt] ['spæzəm] [ɒv; əv] [daʊt] ,

But	that	had	proved	a	transient	spasm	of	doubt	,
但	那	有	已证实	一个	瞬态	痉挛	的	怀疑	,

但事实证明，那只是一时的疑虑。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kʌm] [iːst] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn] - , [æt; ət] [ðeə(r)] [ɪn'triːti] .

and	she	had	come	East	on	her	mission	in	1883	,	at	their	entreaty	.
和	她	有	来	东方	在	她	使命	在	-	,	在	他们的	恳求	.

1883年，她应他们的请求来到东部执行任务。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [fiːl] , [haʊ'evə(r)] , [sɪns] [kə'mensɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [skuːl] ,

She	had	begun	to	feel	,	however	,	since	commencing	her	school	,
她	有	开始	到	感觉	,	然而	,	自从	开始	她	学校	,

然而，自从上学以来，她开始感到.....

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] [ə; eɪ] ['ræliɪŋ] - [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['juːniən] ,

that	it	would	prove	a	rallying	-	point	of	union	,
那	它	会	证明	一个	集结	-	观点	的	联盟	,

这将成为团结的象征，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪn'tɜːprətə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ['vɜːtʃuəl] [sleɪvz] [ɒv; əv]

and	with	the	exception	of	the	interpreter	and	the	other	virtual	slaves	of
和	和	这	例外	的	这	翻译	和	这	其他	虚拟的	奴隶	的

[ðə; ðɪ] ['eɪdʒənt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ˌrezə'veɪʃn] ,

the	agent	on	the	Reservation	,
这	代理人	在	这	预订	,

除了翻译和保留地上代理人的其他虚拟奴隶之外，

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː] ['juːnəti] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ðɪ] [ʌn'siːsɪŋ]

that	they	would	be	brought	into	unity	with	her	,	notwithstanding	the	unceasing
那	他们	会	是	带来	进入	统一	和	她	,	虽然	这	不断

[ɪn'triːg, 'ɪn-][ɒv; əv] ['gɪbs(ə)n] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ,

intrigues	of	Gibson	against	her	,
阴谋	的	吉布森	反对	她	,

尽管吉布森不断对她进行阴谋诡计，他们最终还是会与她团结起来。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [skuːl] [wɒz; wəz]

and	which	were	undoubtedly	excited	by	the	fact	that	her	school	was
和	哪个	是	无疑	兴奋的	经过	这	事实	那	她	学校	曾是

[ə'træktɪŋ] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [pai'juːt] [ɒn] [ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] ,

attracting	even	the	Piutes	on	the	Reservation	,
吸引	甚至	这	皮尤特人	在	这	预订	,

毫无疑问，她的学校甚至吸引了保留地上的派尤特人前来就读，这让他们感到非常兴奋。

[huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [send] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .

who	wanted	to	send	to	her	their	children	.
WHO	通缉	到	发送	到	她	他们的	孩子们	.

他们想把孩子送到她那里去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神